

Manual de utilizare

AMAZONE

ZG-TS 7501

ZG-TS 10001

Distribuitor remorcat



MG6374
BAG0147.12 04.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și luați în
considerare acest Manual de
exploatare!
Păstrați-l pentru utilizări
viitoare!**

ro



NU ESTE PERMIS

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi să o cumperi și să crezi că totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă, ci ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiști despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut, atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Producător:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Nr. de serie al mașinii:	
Tip:	
Anul de fabricație:	
Fabrica:	
Masa proprie standard kg:	
Masa totală maximă autorizată kg:	
Încărcarea suplimentară maximă kg:	

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51 (oficiul poștal)
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-
E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb de la www.amazone.de.
Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului: MG6374

Data editării: 04.24

© Drepturi de autor AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Acest manual de utilizare este valabil pentru toate variantele de execuție ale mașinii.

Sunt descrise toate echipările fără ca acestea să fie marcate ca echipări speciale.

Astfel pot fi descrise echipări pe care posibil mașina dumneavoastră nu le deține sau unele care sunt disponibile numai pe anumite piețe. Echiparea mașinii dumneavoastră vă rugăm să o preluați din documentația de vânzare sau adresați-vă pentru informații mai detaliate comerciantului dumneavoastră de specialitate.

Toate specificațiile din acest manual de utilizare corespund stadiului informațiilor la momentul încheierii redactării. Datorită perfecționării continue a mașinii sunt posibile abateri între mașină și specificațiile din acest manual de utilizare.

Din diferitele specificații, imagini sau descrieri nu poate deriva niciun tip de reclamație.

Imaginile folosesc orientării și trebuie înțelese ca reprezentări principiale.

Dacă trebuie să vindeți mașina, asigurați-vă ca acest manual de utilizare se găsește împreună cu mașina.

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama extinsă de produse de calitate ale firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă au survenit deteriorări din cauza transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți și respectați aceste instrucțiuni de utilizare, în special instrucțiunile de securitate. După citirea cu atenție, puteți să utilizați pe deplin mașina dvs. nou achiziționată.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți aceste Instrucțiuni de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unor instrucțiuni mereu mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51 (oficiul poștal)

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator.....	10
1.1	Destinația acestui document	10
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare	10
1.3	Reprezentări grafice utilizate.....	10
2	Instrucțiuni generale de securitate	11
2.1	Obligații și responsabilități.....	11
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	13
2.3	Măsuri organizatorice	14
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție.....	14
2.5	Măsuri de securitate informale	14
2.6	Calificarea personalului	15
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal	16
2.8	Pericole datorate energiei reziduale.....	16
2.9	Întreținerea și reparația, remedierea defectăunilor	16
2.10	Modificările constructive	16
2.10.1	Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile	17
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	17
2.12	Locul de muncă al operatorului	17
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	18
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	19
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	26
2.15	Lucrul conștient în privința siguranței.....	26
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	27
2.16.1	Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor	27
2.16.2	Instalația hidraulică.....	30
2.16.3	Instalația electrică.....	31
2.16.4	Mașini atașate	31
2.16.5	Instalația de frânare.....	32
2.16.6	Pneuri	33
2.16.7	Funcționarea ca distribuitor de îngrășământ.....	33
2.16.8	Regimul cu priză de putere	34
2.16.9	Curățarea și întreținerea mașinii	35
3	Încărcare	36
4	Descrierea produsului	37
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	37
4.2	Dispozitivele de siguranță și de protecție.....	38
4.3	Conductele de alimentare dintre tractor și mașină.....	39
4.4	Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice.....	39
4.5	Utilizarea conform destinației	40
4.6	Zone periculoase.....	41
4.7	Confirmarea Directivei privind îngrășămintele	42
4.8	Plăcuța de tip.....	43
4.9	Conformitatea.....	43
4.10	Date tehnice	44
4.10.1	Dimensiuni totale.....	44
4.10.2	Sarcină utilă.....	45
4.11	Echiparea necesară a tractorului	47
4.12	Date privind emisiile de zgomot	47
5	Structură și mod de funcționare	48
5.1	Funcție.....	48
5.2	Tehnica de distribuire a îngrășământului	49

5.2.1	Tabelul cu valori de împrăștiere.....	49
5.2.2	Discurile de împrăștiere TS.....	53
5.2.3	Malaxor	54
5.2.4	Dozare cantitate de împrăștiere.....	55
5.2.5	Poziția sistemului de inițiere.....	56
5.2.6	Ecranul de împrăștiere pe răzor.....	57
5.3	Ecran împrăștiere linie delimitare BorderTS	58
5.3.1	ArgusTwin	59
5.3.2	WindControl (opțiune)	61
5.3.3	EasyCheck	62
5.3.4	Stand mobil de testare	62
5.3.5	FlowControl (Option).....	63
5.4	Rezervor de îngrășământ	64
5.4.1	Platformă de întreținere rezervor de îngrășământ	64
5.4.2	Grătarele de sortare	64
5.4.3	Prelata de acoperire rulabilă (opțiune).....	64
5.4.4	Antecameră îngrășământ.....	65
5.4.5	Platformă de întreținere antecameră îngrășământ	65
5.4.6	Clapeta de scurgere a apei.....	66
5.4.7	Tehnică de cântărire	66
5.4.8	Cutie de transport	66
5.4.9	Bandă transportoare antrenată hidraulic	67
5.5	Acționări	68
5.5.1	Instalația hidraulică	68
5.5.2	Racorduri hidraulice	69
5.5.3	Cuplarea furtunurilor hidraulice	70
5.5.4	Decuplarea furtunurilor hidraulice	71
5.5.5	Arbore cardanic.....	71
5.5.6	Cuplarea arborelui cardanic.....	74
5.5.7	Decuplarea arborelui cardanic.....	75
5.6	Sistem de frânare.....	76
5.6.1	Frâna pneumatică	76
5.6.2	Instalația hidraulică a frânei de serviciu	81
5.6.3	Frâna de parcare	83
5.6.4	Cale de blocare a roților	84
5.7	Lanț de siguranță între tractor și utilaje.....	84
5.8	Axa de direcție AutoTrail.....	85
5.9	Siguranța împotriva utilizării neautorizate	86
5.10	Piciorul hidraulic.....	87
5.11	Terminal de operare.....	88
5.12	Conexiune Bluetooth.....	88
5.13	Aplicația MySpreader	89
5.14	Sistem al camerei	89
5.15	Iluminare de lucru	90
6	Punere în funcțiune	91
6.1	Verificarea compatibilității tractorului	92
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare	92
6.1.2	Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate	96
6.2	Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor	101
6.3	Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale	103
6.4	Montarea roților	104
6.5	Prima punere în funcțiune a instalației frânei de serviciu	105
6.6	Reglarea înălțimii dispozitivului de remorcă	105
6.7	Reglarea sistemului hidraulic cu șurubul de modificare al sistemului.....	106
6.8	Montarea senzorului pentru osia directoare	108

7	Cuplarea și decuplarea mașinii.....	109
7.1	Cuplarea mașinii.....	109
7.2	Decuplarea mașinii.....	111
7.2.1	Manevrarea mașinii decuplate	112
8	Reglaje/setări	113
8.1	Reglarea cantității de împrăștiere	115
8.2	Verificarea cantităților de împrăștiere (determinarea factorului de calibrare)	116
8.3	Reglarea turației discurilor de împrăștiere	117
8.4	Reglarea lățimii de lucru.....	118
8.4.1	Înlocuirea unităților paletelor de împrăștiere	118
8.4.2	Reglarea sistemului de inițiere	119
8.5	Verificarea lățimii de lucru și a distribuției transversale	119
8.6	Împrăștiere de limită, de șanț și de margine cu AutoTS / ClickTS	120
8.6.1	Reglaje pentru împrăștierea de limită	121
8.6.2	Adaptarea reglajelor la împrăștierea la limită.....	123
8.6.3	Comutare ClickTS	123
8.7	Reglarea ecranului de împrăștiere BorderTS	124
8.8	Ajustarea punctului de conectare și punctului de deconectare.....	125
9	Deplasarea pentru transport	127
10	Utilizarea mașinii	129
10.1	Umplerea mașinii.....	131
10.2	Mod de împrăștiere	132
10.2.1	Utilizarea ecranului de împrăștiere pe linia de delimitare	135
10.3	Indicații privind împrăștierea granulelor de combatere a melcilor (de ex. Mesuro!)	137
10.4	Golirea cantității reziduale.....	139
11	Defecțiuni	140
11.1	Defecțiunea instalației hidraulice.....	140
11.2	Remediarea defecțiunilor de la malaxor.....	140
11.3	Defecțiunea sistemului electronic.....	141
11.4	Defecțiuni, cauze și remediarea lor.....	142
12	Curățarea, întreținerea și mentenanța	143
12.1	Curățarea	145
12.2	Vedere de ansamblu locuri de lubrifiere	146
12.3	Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu.....	150
12.4	Verificarea brațului în consolă WindControl	152
12.5	Înlocuirea paletelor de împrăștiere.....	153
12.6	Banda transportoare cu comandă automată.....	154
12.7	Verificarea clapetei de reglare, deschiderilor de trecere, malaxorului	158
12.8	Osia și frâna	159
12.8.1	Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare.....	163
12.8.2	Curățarea filtrului conductei de aer comprimat din conducta de frână	164
12.9	Frâna de parcare.....	164
12.10	Pneuri / Roți.....	165
12.10.1	Montare pneuri	166
12.11	Verificarea dispozitivului de legătură.....	167
12.12	Instalația hidraulică.....	168
12.12.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	169
12.12.2	Intervalele de întreținere	170
12.12.3	Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice	170
12.12.4	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	171
12.12.5	Montajul armăturilor de furtun cu inel O și piuliță olandeză	171

12.13	Filtru ulei hidraulic	172
12.14	Reductorul benzii transportoare.....	172
12.15	Schimb de ulei transmise unghiulară.....	173
12.16	Tararea distribuitorului	173
12.17	Calibrarea distribuitorului	173
12.18	Cupluri de strângere ale șuruburilor	174
13	Schemă hidraulică	175

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau în vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosința ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentări grafice utilizate

Operația de comandă și reacțiile

Pașii operației, care trebuie executați de către personalul de operare, sunt reprezentați sub formă de listă numerotată. Ordinea pașilor trebuie respectată. Reacțiile la operația de comandă respectivă sunt marcate, după caz, cu o săgeată. Exemplu:

1. Operația de comandă pasul 1
→ Reacția mașinii la operația de comandă 1
2. Operația de comandă pasul 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare. Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri.

Exemplul (6) → poziția 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea mașinii în condiții de securitate.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă o condiție obligatorie fundamentală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile utilizatorului

Conducătorul unității se obligă se permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.
- Pentru întrebări vă rugăm să vă adresați producătorului.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor.
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul "Instrucțiuni generale de securitate" din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" (pagina 18) din aceste Instrucțiuni de utilizare și să urmeze instrucțiunile de securitate ce rezultă din semnele de avertizare, la exploatarea mașinii.

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se pot ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform specificațiilor.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Remediați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile „Condițiile generale de vânzare și livrare” ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Pretențiile la garanție și răspunderea producătorului sunt excluse pentru persoane și pagube materiale în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor Instrucțiunilor de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea incorectă a componentelor consumabile ale mașinii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Indicațiile de siguranță sunt marcate printr-un simbol triunghiular și prin cuvântul de semnalizare plasat înainte. Cuvântul de avertizare (pericol, avertizare, atenție) descrie gravitatea pericolului iminent și are următoarele semnificații:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne conduce la pierderea vieții sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

La nerespectarea acestei indicații, există pericol de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTISMENT

marchează un pericol posibil cu risc mediu, care poate avea drept urmare decesul sau vătămarea (gravă) a corpului, dacă nu este evitat.

La nerespectarea acestei indicații, urmarea în anumite condiții este decesul sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează un pericol cu risc scăzut care ar putea avea drept urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau daune materiale, dacă nu este evitat.



IMPORTANT

marchează o obligație la un comportament deosebit sau la o activitate pentru manevrarea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate conduce la defecțiuni ale mașinii sau la dăunarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să folosiți optim toate funcțiile mașinii dumneavoastră.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costum de protecție
- agenți de protejare a pielii, etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp periodice.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Trebuie să se stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire și întreținere.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Activitate \ Persoana	Persoană calificată special pentru activitate ¹⁾	Utilizator instruit ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	--	X	--
Instalare, pregătire	--	--	X
Ferma	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Eliminarea ca deșeu	X	--	--

Legendă:

X..permis --..nepermis

- 1) O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- 2) Prin persoană instruită se înțelege o persoană școlarizată, și dacă este cazul calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- 3) Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul „Lucrare de atelier” trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Luați în considerare apariția energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice la mașină.

La instruirea personalului de deservire, luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și reparația, remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările prestabilite de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Verificați fixarea îmbinărilor filetate care au fost desfăcute. După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de exemplu, omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și de uzură neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și îndepărtați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află pe scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină



Mențineți semnele grafice de avertizare ale mașinii mereu curate și într-o stare bună lizibilă! Înlocuiți semnele grafice de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de exemplu, MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează zonele periculoase ale mașinii și avertizează împotriva riscurilor reziduale. În aceste zone există în permanență pericole sau pericole care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate - triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenirea pericolelor.

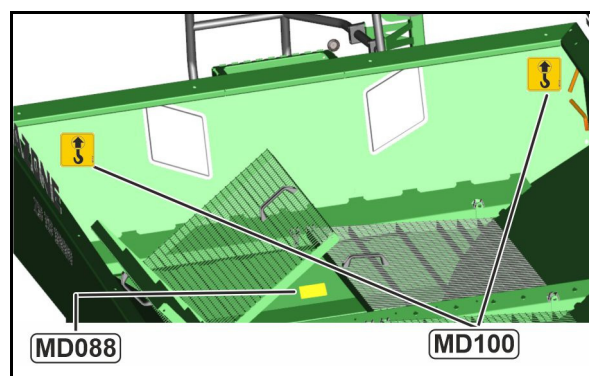
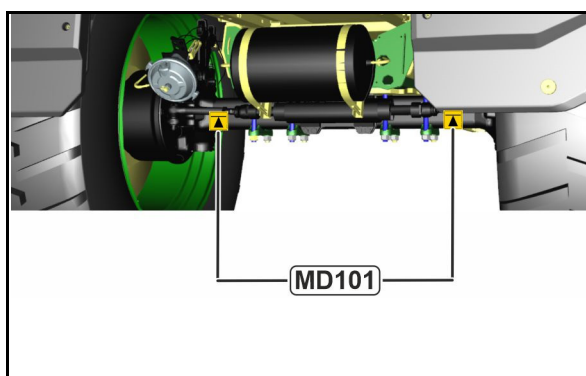
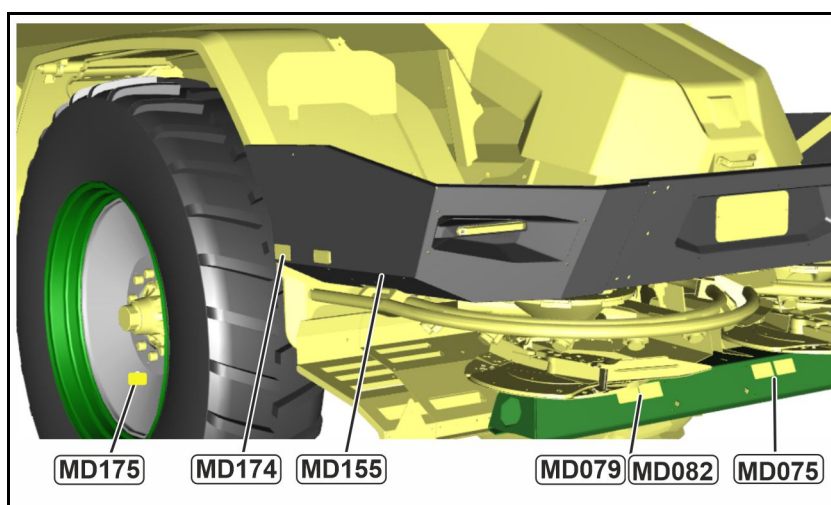
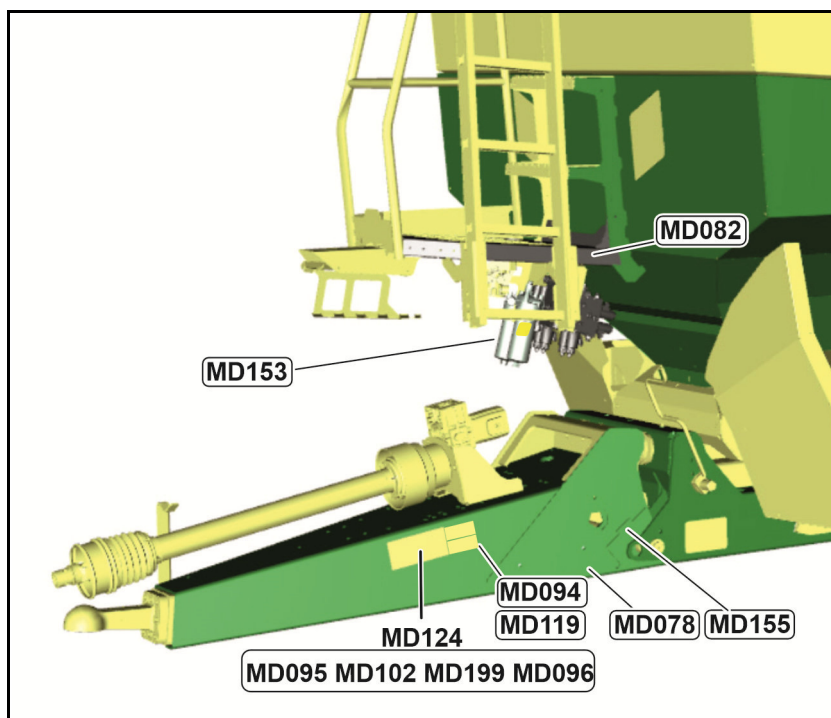
Explicația semnelor de avertizare

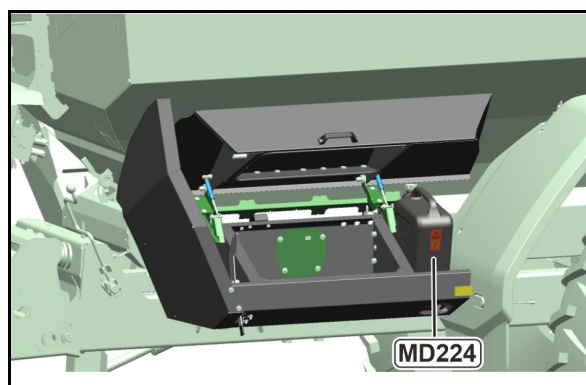
Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau secționare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Provoacă răniri grave ale degetelor sau mâinilor.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenirea accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

Următoarele figuri vă arată dispunerea semnelor grafice de avertizare pe mașină.





Număr articol comandă și explicație

Semne grafice de avertizare

MD 075

Pericol de tăiere sau de secționare a degetelor și a mâinii, cauzat de piesele mobile, accesibile, care participă la procesul de lucru!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale brațelor sau ale părții superioare a trunchiului.

- Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos, atât timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic/instalația hidraulică/electronică sunt în funcțiune.
- Așteptați oprirea completă a tuturor pieselor mobile ale mașinii, înainte de a introduce mâna în locul periculos.



MD 078

Pericol de strivire pentru degete sau mână datorită componentelor mobile, accesibile ale mașinii!

Acest pericol poate cauza leziuni din cele mai grave, cu amputarea unor părți ale corpului, la degete sau mână.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos, atât timp cât motorul tractorului funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică racordate.

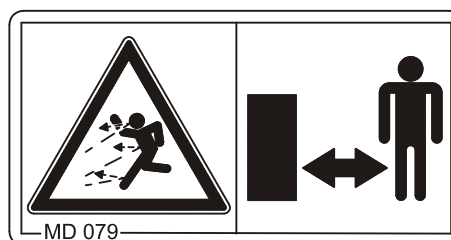


MD 079

Pericol prin materialele sau corpurile străine proiectate de, resp. din mașină, produs prin staționarea în zona periculoasă a mașinii!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de mașină, cât timp funcționează motorul tractorului.
- Aveți grijă ca și celelalte persoane neparticipante să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona periculoasă a mașinii, atâta timp cât funcționează motorul tractorului.



MD 082

Pericol de cădere, produs datorită deplasării persoanelor cu mașina, pe trepte sau platforme!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Transportul persoanelor pe mașină sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această interdicție este valabilă și pentru mașini cu suprafețe de pășire sau platforme.

Urmăriți ca pe mașină să nu fie transportate persoane.

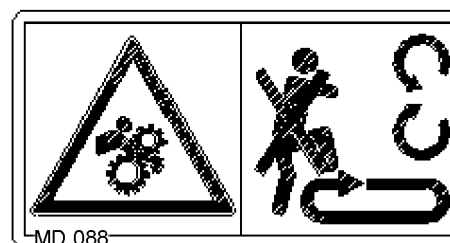


MD 088

Pericol prin tragerea sau prinderea de către componentele mobile care participă la procesul de lucru, cauzat de urcarea pe platforma de încărcare în timpul funcționării mașinii!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Nu urcați niciodată pe platforma de încărcare, atât timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică / instalația electronică sunt în funcțiune.



MD 093

Periclitări prin prindere sau înfășurare cauzate de elementele antrenate ale mașinii la care se poate avea acces!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Nu deschideți sau nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale elementelor antrenate ale mașinii,

- atât timp cât tractorul funcționează cu arborele cardanic racordat / instalația hidraulică cuplată sau
- atât timp cât motorul tractorului funcționează cu arborele cardanic racordat / instalația hidraulică cuplată, poate fi pornit accidental.

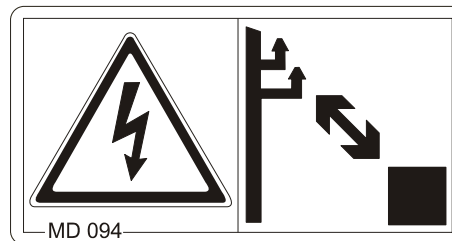


MD 094

Pericol prin electrocutare sau arsuri, cauzate prin atingerea neintenționată a conductorilor electrici supratereți sau apropierea neautorizată de conductorii supratereți aflați sub înaltă tensiune!

Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar decesul.

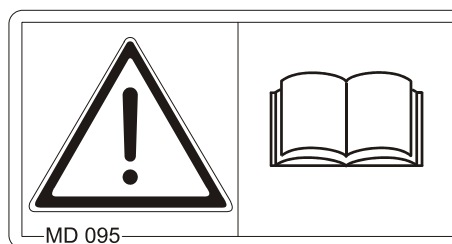
La bascularea în interior sau exterior a pieselor mașinii, mențineți o distanță suficientă față de conductorii electrici supratereți.



Tensiune nominală	Distanță de siguranță față de conductorii supratereți
până la 1 kV	1 m
peste 1 până la 110 kV	2 m
peste 110 până la 220 kV	3 m
peste 220 până la 380 kV	4 m

MD 095

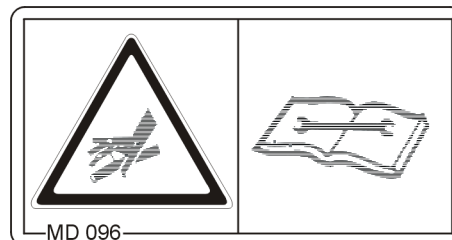
Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate, înainte de a pune mașina în funcțiune!


MD 096

Pericol prin evacuarea uleiului hidraulic sub presiune, din cauza neetanșeității furtunurilor hidraulice!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

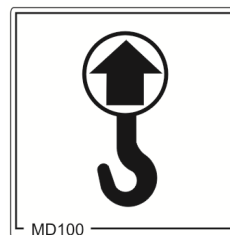
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșate.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații la furtunurile hidraulice, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.



Instrucțiuni generale de securitate

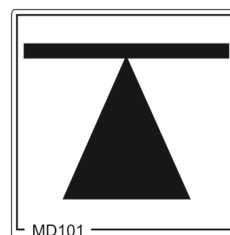
MD 100

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea mașinii.



MD 101

Această pictogramă marchează punctele de fixare pentru aplicarea dispozitivelor de ridicat (cricul).



MD 102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecțiunilor, curățare și întreținere.

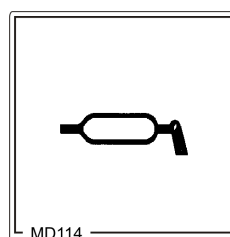
Aceste pericole pot provoca răniri din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare.



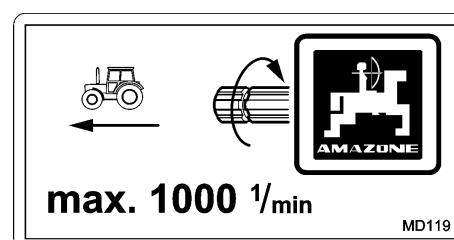
MD 114

Această pictogramă marchează un punct de gresare.



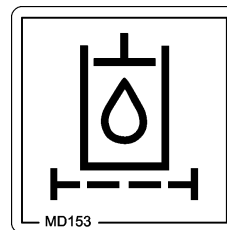
MD 119

Turația maximă (1000 rot/min) și sensul de rotație a arborelui de acționare de pe partea mașinii.



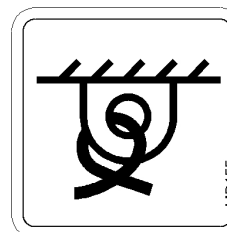
MD 153

Această pictogramă marchează un filtru de ulei hidraulic.



MD 155

Această pictogramă marchează punctele de legare destinate prinderii fixe a mașinii încărcate pe un vehicul de transport, pentru un transport sigur al mașinii.

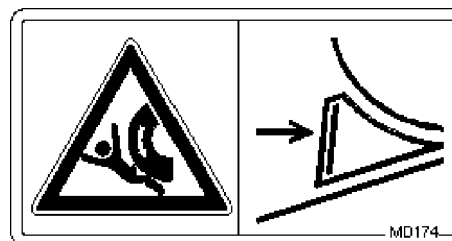


MD 174

Pericol prin deplasarea accidentală a mașinii!

Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar moartea.

Înainte de a decupla mașina de la tractor, asigurați-o împotriva deplasării accidentale. Utilizați pentru aceasta frâna de parcare și/sau cala/calele de roți.



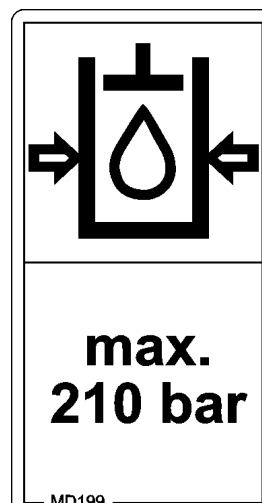
MD 175

Momentul de strângere a legăturii cu șurub măsoară 510 Nm.



MD 199

Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 210 de bari.



MD 224

Pericol prin contactul cu substanțe periculoase pentru sănătate cauzat de manipularea incorectă a substanțelor periculoase pentru sănătate! Utilizați apa limpede din recipientul cu apă de spălat pe mâini.

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul!

Nu utilizați niciodată pentru băut apa limpede a recipientului cu apă pentru spălat pe mâini.



2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea indicațiilor de siguranță

- poate avea ca urmare periclitarea personalului, a mașinii și a mediului înconjurător.
- poate să ducă la pierderea oricărui drept de reclamație pentru despăgubiri.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitarea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prescrise de întreținere.
- periclitarea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- Punerea în pericol a mediului prin scurgeri de ulei hidraulic

2.15 Lucrul conștient în privința siguranței

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor

- Pe lângă prezentele indicații, respectați și prescripțiile naționale general valabile de siguranță și de prevenire a accidentelor!
- Semnele grafice de avertizare și diferitele marcaje aplicate pe mașină vă dau indicații importante privind exploatarea fără pericol a mașinii. Respectarea acestor indicații servește siguranței dvs!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la hidraulica în trei puncte a tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- La cuplarea mașinilor în fața și/sau în spatele unui tractor, nu este permis să se depășească
 - greutatea totală maximă autorizată a tractorului
 - sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - capacitățile portante admise ale anvelopelor tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- În timpul deplasării tractorului către mașină, este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașina care urmează să fie cuplată!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la instalația hidraulică în trei puncte a tractorului, asigurați maneta de comandă a instalației hidraulice a tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentală!

- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinilor la sau de la tractor, procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Conductele de alimentare cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare pentru cuplele rapide trebuie să atârne libere și nu trebuie să declanșeze de la sine în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Utilizarea mașinii

- Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu toate echipamentele și elementele de operare ale mașinii, precum și cu funcțiile acestora. În timpul funcționării este prea târziu pentru a face acest lucru!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcăminte largă sporește pericolul de prindere sau înfășurare la nivelul arborilor de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt aplicate și sunt în poziția de protecție!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinilor cu acționare prin forțe externe (de ex. hidraulică) există locuri de strivire și forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul, asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta,
 - o coborâți mașina pe sol.
 - o acționați frâna de parcare.
 - o opriți motorul tractorului.
 - o să scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice, respectați legislația rutieră din țara respectivă!
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o instalația de frânare și instalația hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar, utilizați greutăți montate în față!
Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului.
- Fixați întotdeauna greutatea pentru față sau spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea de frânare prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată/remorcată)!
- Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbilor cu mașina atașată sau remorcată, aveți în vedere lungimea mare în consolă și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați o blocare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la hidraulică în trei puncte resp. la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de începerea transportului, aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului, blocați maneta de comandă a sistemului hidraulic în trei puncte împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea transportului, verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. sistemul de iluminat, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului, verificați vizual dacă bolțurile barelor, superioară și inferioară, sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul

respectiv!

- La coborârea pantelor, comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, de rotire sau de culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - o sunt controlate continuu sau
 - o automat sau
 - o presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - o coborâți mașina.
 - o depresurizați instalația hidraulică.
 - o opriți motorul tractorului.
 - o acționați frâna de parcare.
 - o scoateți cheia din contact.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilă corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor, utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică, deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice se distruge instalația electrică – pericol de incendiu!
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei – conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă, există pericol de explozie!
- Pericol de explozie! În apropierea bateriei sunt interzise scântele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva CEM 2004/108/CEE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Mașini atașate

- Respectați posibilitățile de combinare admise ale dispozitivelor de remorcare ale tractorului și mașinii!
Cuplați numai combinații admise de vehicule (tractor și mașină tractată).
- La mașinile cu o singură axă, respectați sarcina maximă autorizată pe cârligul tractorului la dispozitivul de remorcare!
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la un tractor afectează comportamentul în deplasare, precum și capacitatea de virare și de frânare a tractorului, în special mașinile cu o singură axă care se sprijină pe cârligul tractorului!
- Este permisă reglarea înălțimii proțapului cu gură de cuplare și sarcină pe cârlig numai în cadrul unui atelier de specialitate!
- Mașini fără sistem de frânare:
Respectați prevederile naționale pentru mașinile fără sistem de frânare.

2.16.5 Instalația de frânare

- Lucrările de reglare și reparare a frânelor sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat!
- Instalația de frânare trebuie verificată temeinic la intervale de timp regulate!
- În cazul apariției unei defecțiuni a instalației de frânare, opriți imediat tractorul. Solicitați remedierea neîntârziată a defecțiunii!
- Înainte de a executa lucrări la instalația de frânare, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (cale la roți)!
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare a instalației de frânare, efectuați întotdeauna din principiu o probă de frânare!

Instalația de frânare pneumatică

- Înainte de cuplarea mașinii, curățați eventualele impurități de pe garniturile de etanșare ale capetelor de cuplare ale conductelor de alimentare și frână!
- Vă este permis să porniți de pe loc cu mașina cuplată, numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!
- Drenați zilnic apa din rezervorul de aer!
- Înainte de deplasarea fără mașină, obturați capetele de cuplare ale tractorului!
- Agățați capetele de cuplare ale circuitelor de alimentare și de frână ale mașinii în cuplele oarbe prevăzute în acest scop!
- Pentru completare sau înlocuire, utilizați numai lichide de frână de tipul prescris. La înlocuirea lichidului de frână, respectați prevederile aplicabile!
- Este interzisă modificarea reglajelor prestabilite ale supapelor frânelor!
- Înlocuiți rezervorul de aer când
 - o poate fi mișcat în benzile de susținere.
 - o este deteriorat.
 - o plăcuța de tip de pe acesta este oxidată, desprinsă sau lipsește

Instalația de frânare hidraulică a mașinilor pentru export

- Instalațiile de frânare hidraulice nu sunt admise în Germania!
- Pentru completare sau înlocuire utilizați, numai uleiuri hidraulice de tipul prescris. La înlocuirea uleiului hidraulic, respectați prevederile aplicabile!

2.16.6 Pneuri

- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule de montare adecvate!
- Verificați presiunea de aer în mod regulat!
- Respectați presiunea de aer prescrisă! În cazul unei presiuni prea mari, există pericolul de explozie!
- Înainte de executa lucrări la pneuri, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (frâna de parcare, cale la roți)!
- Trebuie să strângeți toate șuruburile și piulițele de fixare conform specificațiilor producătorului, AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Funcționarea ca distribuitor de îngrășământ

- Este interzisă staționarea în raza de lucru! Pericol din cauza particulelor de îngrășământ proiectate în exterior. Îndepărtați persoanele din zona de împrăștiere a distribuitorului de îngrășământ înainte de pornirea discurilor de împrăștiere. Nu accesați zona din apropierea discurilor de împrăștiere rotative!
- Efectuați umplerea distribuitorului de îngrășământ numai cu motorul tractorului oprit, cu cheia de contact scoasă și vanele închise.
- Nu așezați piese străine în buncărul de alimentare!
- La verificarea cantității de împrăștiere acordați atenție locurilor periculoase ca urmare a componentelor rotative ale mașinii!
- La împrăștierea pe marginile câmpului, apelor curgătoare sau carosabilului să utilizați dispozitive speciale pentru împrăștierea pe margine!
- Înaintea fiecărei utilizări acordați atenție poziției ireproșabile a pieselor de fixare, în special a celor pentru fixarea discurilor și paletelor de împrăștiere.

2.16.8 Regimul cu priză de putere

- Aveți voie să utilizați exclusiv arbori cardanici echipați cu dispozitivele de protecție regulamentare, prescrise de AMAZONEN-WERKE!
 - Respectați, de asemenea, instrucțiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic!
 - Țeava de protecție și pâlnia de protecție ale arborelui cardanic trebuie să fie nedeteriorate, iar placa de protecție a prizei de putere a tractorului și a mașinii trebuie să fie montate și trebuie să se afle în stare regulamentară!
 - Este interzis lucrul cu dispozitive de protecție deteriorate!
 - Este permis să montați și să demontați arborele cardanic numai cu
 - o priza de putere deconectată
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - Acordați atenție întotdeauna montajului corect și asigurării arborelui cardanic!
 - La utilizarea arborilor cardanici cu unghi larg, montați articulația cu unghi larg întotdeauna la punctul rotativ dintre tractor și mașină!
 - Asigurați protecția arborilor cardanici prin suspendarea lanțului/lanțurilor împotriva antrenării!
 - La arborii cardanici, acordați atenție acoperirilor de țeavă prescrise în poziția de transport și de lucru! (Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic!)
 - La deplasările în curbe, respectați înclinarea admisă și cursa mișcării laterale a arborelui cardanic!
 - Înainte de pornirea prizei de putere verificați dacă
 - o se află persoane în zona periculoasă a mașinii
 - o turația aleasă pentru priza de putere a tractorului corespunde turației admise de antrenare a mașinii
 - În timpul lucrărilor cu priza de putere se interzice staționarea persoanelor
 - o în zona prizei de putere sau a arborelui cardanic aflat în mișcare de rotație
 - o în zona periculoasă a mașinii
 - Nu cuplați niciodată priza de putere când motorul tractorului este oprit!
 - Deconectați întotdeauna priza de putere, dacă apar înclinări prea mari sau dacă aceasta nu este necesară!
 - **AVERTIZARE!** După decuplarea prizei de putere, apare pericol de vătămare din cauza rotației inerțiale a pieselor mașinii!
- Pe parcursul acestui interval de timp, nu vă apropiați prea mult de mașină! Lucrul cu mașina vă este permis numai după ce toate piesele mașinii au ajuns în starea de repaus complet!

- Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii accidentale și deplasării accidentale, înainte de a curăța, de a lubrifia sau de a regla mașinile sau arborii cardanici, antrenați de prizele de putere.
- Așezați arborele cardanic decuplat pe suportul prevăzut!
- După demontarea arborelui cardanic, introduceți manșonul de protecție pe capătul prizei de putere!
- La utilizarea unei prize de putere dependentă de parcurs, aveți în vedere că turația prizei de putere variază în funcție de viteza de deplasare și sensul de rotație se inversează la deplasarea cu spatele!

2.16.9 Curățarea și întreținerea mașinii

- Lucrările de întreținere, de reparație și de curățare trebuie executate, din principiu, numai cu
 - sistemul de acționare oprit
 - motorul tractorului oprit
 - cheia scoasă din contact
 - conectorul mașinii scos din calculatorul de bord
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înainte de a începe lucrările de întreținere, reparații și curățare, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale.
- La înlocuirea uneltelor de lucru cu tășuri, utilizați scule adecvate și mănuși de protecție.
- Eliminați ca deșeu uleiurile, vaselinele și filtrele conform prevederilor legale.
- Înainte de a executa lucrări de sudură electrică la tractor și mașina atașată, deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!

3 Încărcare

Încărcarea și descărcarea cu tractorul



AVERTISMENT

Pericol de accidente dacă tractorul nu este adecvat și instalația de frânare a mașinii nu este cuplată și alimentată de la tractor!



- Înainte de descărcarea și încărcarea de pe sau pe un alt vehicul de transport, cuplați mașina regulamentar la tractor!
- Cuplarea mașinii la un tractor și transportarea mașinii cu tractorul pentru descărcare și încărcare sunt permise numai dacă tractorul îndeplinește cerințele de performanță necesare!

Instalația de frânare pneumatică:

- Vă este permis să porniți de pe loc cu mașina cuplată, numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!

Încărcarea cu macaraua

Se găsesc câte 2 puncte de prindere în față și în spate, în rezervor.



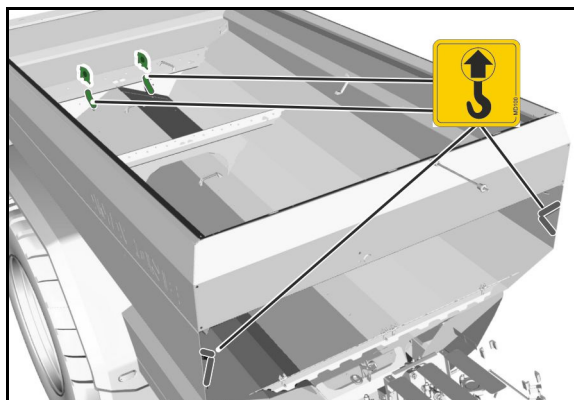
PERICOL

La încărcarea mașinii cu o macara trebuie utilizate punctele de fixare marcate pentru chingile de ridicare.



PERICOL

Rezistența minimă la tracțiune pentru fiecare chingă de ridicare trebuie să fie de 1500 kg!

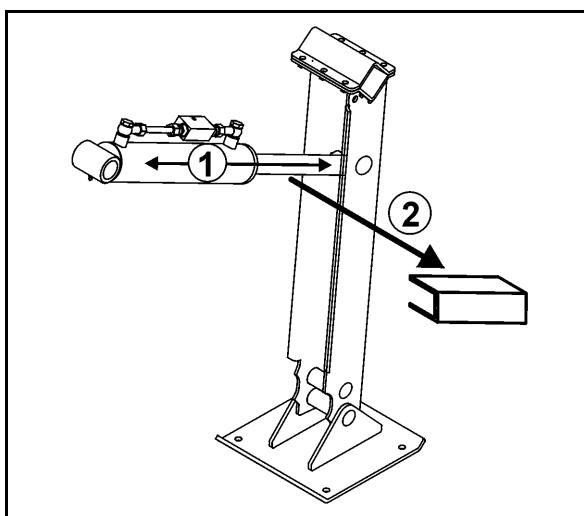


Siguranța pentru transport de la piciorul hidraulic



Îndepărtați siguranța pentru transport pentru piciorul hidraulic după descărcarea mașinii.

1. Ridicați mașina hidraulic cu ajutorul piciorului.
2. Demontați siguranța pentru transport.



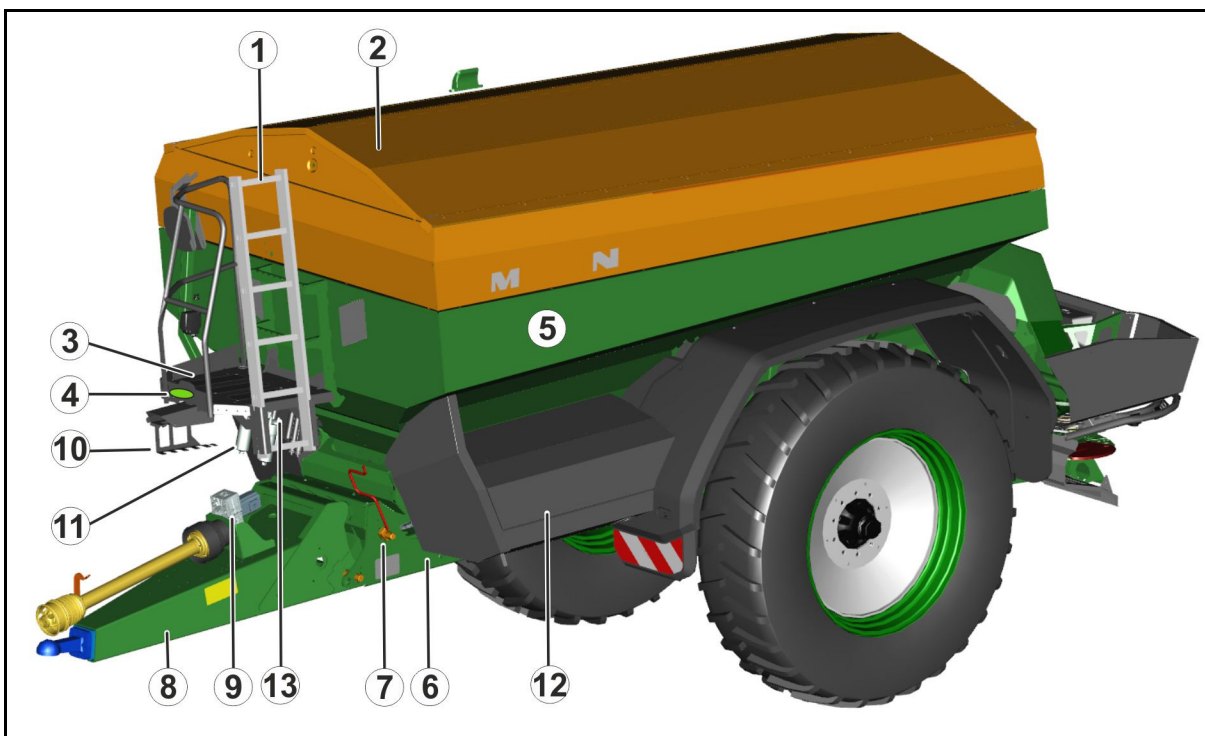
4 Descrierea produsului

Acest capitol

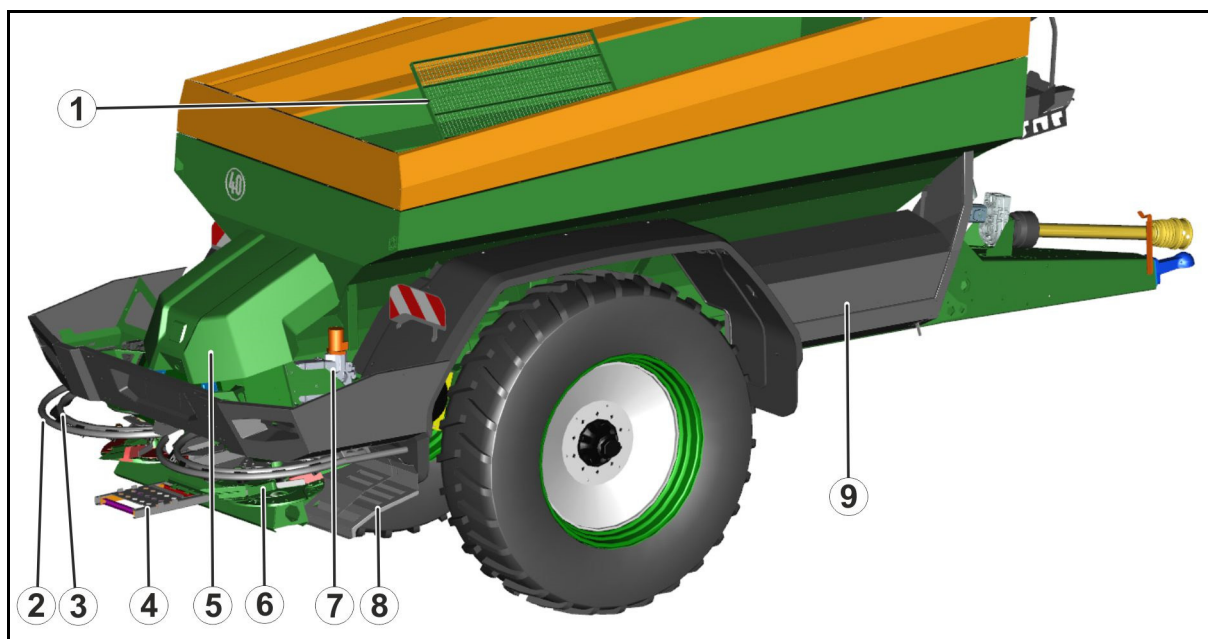
- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii mașinii.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de acționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol direct la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive



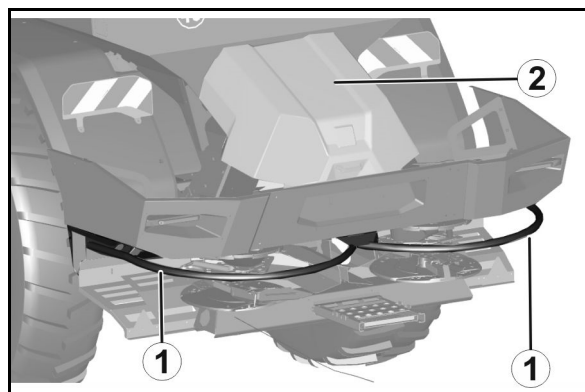
- | | |
|---|--|
| (1) Scară rabatabilă spre exterior pentru a urca la rezervor | (7) Frână de parcare |
| (2) Prelata de acoperire rulabilă | (8) Proțap |
| (3) Platformă de întreținere | (9) Pompa de ulei hidraulic cu arbore cardanic |
| (4) Lampa de semnalizare a defecțiunilor sistemului electronic de frânare | (10) Spațiu depozitare furtunuri |
| (5) Buncăr cu bază bandă circulantă | (11) Filtru de ulei |
| (6) Cadru | (12) Cutie de transport |
| | (13) Regulator forță frânare |



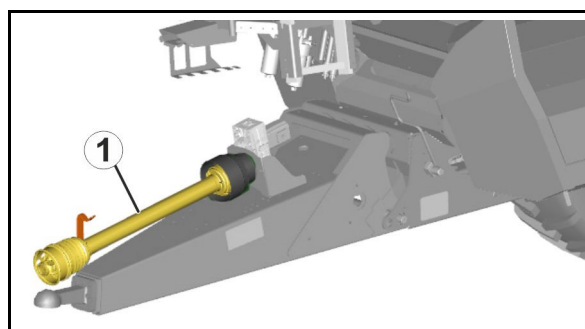
- | | |
|---|-----------------------------|
| (1) Grătar sită | (6) Mecanism de împrăștiere |
| (2) Etrier de protecție din țeavă | (7) Acționare bază bandă |
| (3) ArgusTwin | (8) Placă de ecranare |
| (4) Scară rabatabilă în exterior pentru întreținerea antecamerei de îngrășământ | (9) Cutie de transport |
| (5) Antecameră îngrășământ | |

4.2 Dispozitivele de siguranță și de protecție

- (1) Etrier de protecție din țeavă
- (2) Capotă cu deconectarea acționării axului amestecător / discurilor de împrăștiere la deschiderea clapetei din spate



- (1) Protecția arborelui cardanic



- Fără reprezentare în imagine: pictograme de avertizare

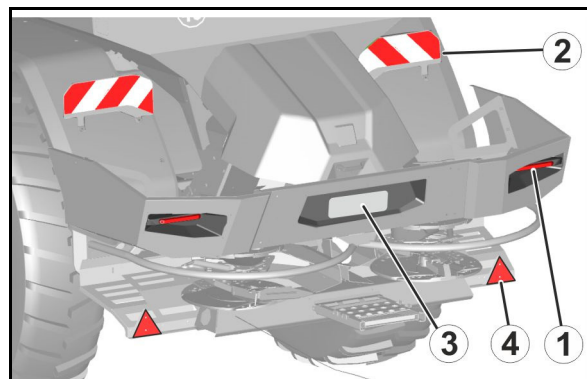
4.3 Conductele de alimentare dintre tractor și mașină

Conductele de alimentare în poziția de parcare:

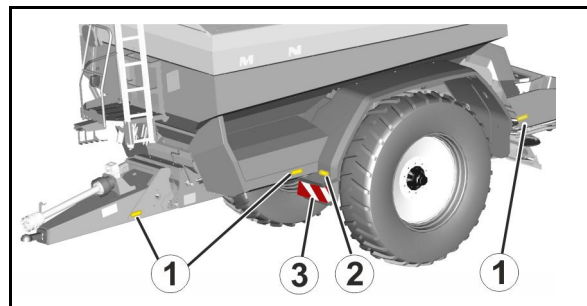
- (1) Furtunuri hidraulice (în funcție de dotare)
- (2) Cabluri electrice pentru iluminat
- (3) Cablu de conexiune ISOBUS
- (4) Racord frână

4.4 Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice

- (1) Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- (2) Plăcuțe de avertizare
- (3) 1 suport plăcuță cu număr de înmatriculare cu iluminare
- (4) 2 catadioptri roșii (triunghiulari)



- (1) 2 x 3 proiectoare, galbene (lateral la distanță de max. 3m)
- (2) Lumini de delimitare
- (3) Plăcuțe de avertizare



Conectați instalația de iluminare prin intermediul ștecărului la priza cu 7 pini a tractorului.

4.5 Utilizarea conform destinației

Mașina

- este construit exclusiv pentru exploatarea uzuală la lucrările agricole și este adecvat pentru dozarea îngrășămintelor uscate, granulate, microgranulate și cristaline.

Pot fi parcurse pante pe

- curbă de nivel
 - spre stânga în direcție de mers 15 %
 - spre dreapta în direcție de mers 15 %
- direcția pantei
 - în sus 15 %
 - în jos 15 %

Din utilizarea conform destinației fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.6 Zone periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcări condiționate de funcționarea mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin unelte de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva riscurilor reziduale care nu pot fi eliminate constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică racordate.
- atât timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și rulării accidentale.

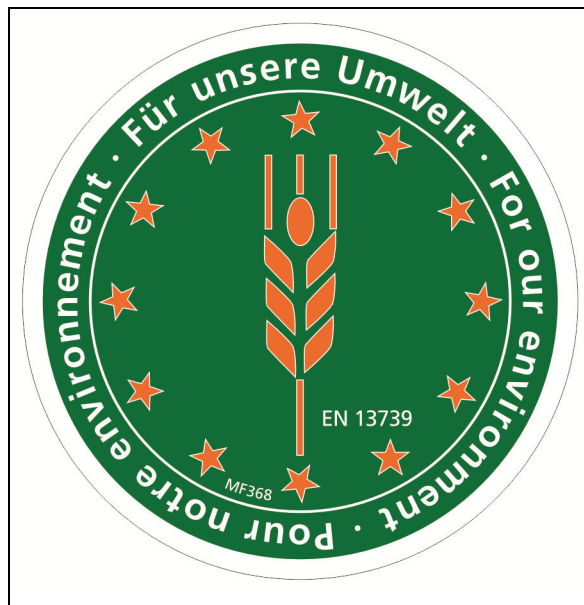
Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice unelte de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase se află:

- între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare și la încărcarea buncărului de semințe
- în zona componentelor mobile,
 - Discuri de împrăștiere cu palete de împrăștiat în rotație
 - Ax agitator în rotație
 - Acționare electrică a vanei glisante dozatoare
- prin urcarea pe mașină,
- sub mașina sau componente ale mașinii, ridicate și neasigurate,
- la împrăștierea în zona sertarului de împrăștiere prin granulele de îngrășământ.

4.7 Confirmarea Directivei privind îngrășămintele

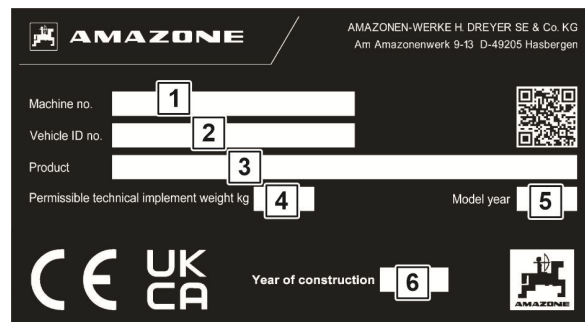
Standardele EN 13739-1 și -2 definesc cerințele pentru împrăștierea la limită și împrăștierea normală. Cerințele pentru împrăștierea la limită sunt îndeplinite de toate echipamentele și sistemele de împrăștiere la limită AMAZONE. De asemenea, toate mașinile de împrăștiat îngrășămințe minerale AMAZONE respectă pe deplin cerințele de precizie a distribuției care rezultă din standardele pentru împrăștierea normală.



4.8 Plăcuța de tip

Plăcuța de tip a mașinii

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Numărul de identificare vehicul
- (3) Produs
- (4) Masa mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Anul modelului
- (6) Anul fabricației



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

Permissible technical implement weight kg **4**

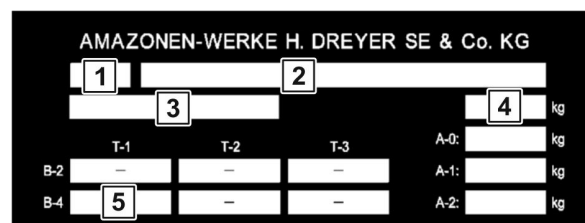
Model year **5**

Year of construction **6**

CE UKCA

Plăcuța de tip suplimentară

- (1) Observație pentru omologarea de tip
- (2) Observație pentru omologarea de tip
- (3) Numărul de identificare vehicul
- (4) Masa totală admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și oîște cu frână pneumatică
- (A0) sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic A-0
- (A1) sarcina pe osia 1, admisă din punct de vedere tehnic
- (A2) sarcina pe osia 2, admisă din punct de vedere tehnic



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

T-1 T-2 T-3 A-0: kg

B-2 - - - A-1: kg

B-4 **5** - - A-2: kg

4.9 Conformitatea

Mașina îndeplinește cerințele

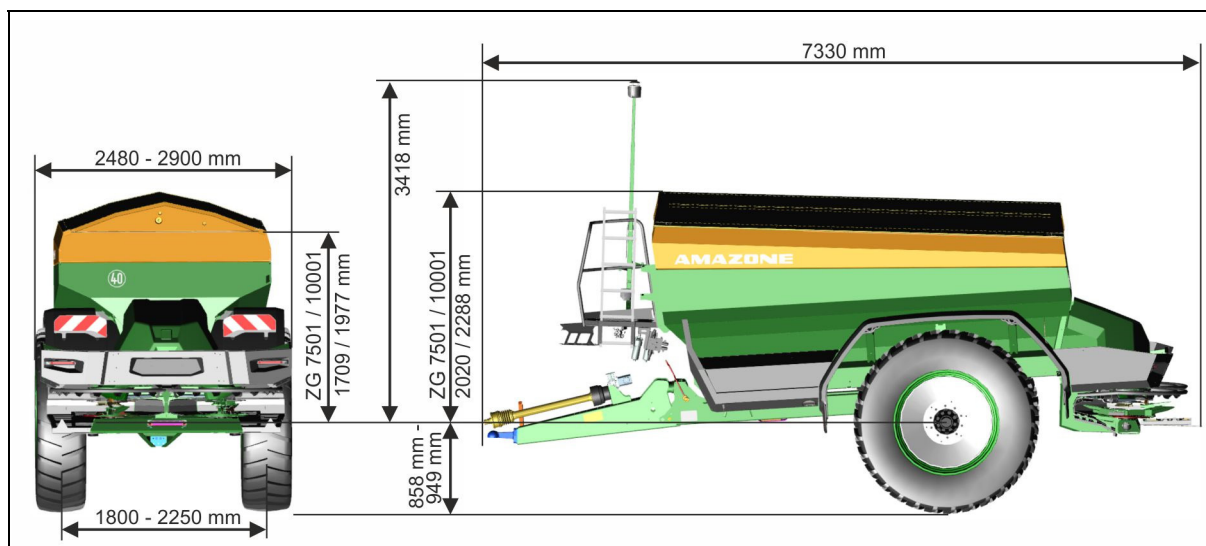
Denumirea directivelor/normelor

- Directivei privind mașinile 2006/42/CE
- Directivei CEM 2014/30/UE

4.10 Date tehnice

4.10.1 Dimensiuni totale

Dimensiunile depind de tipul mașinii, osie și echiparea cu pneuri.



Tip	ZG-TS 7501	ZG-TS 10001
Dimens. rez.	7500 l	10000 l
Lățimea de alimentare	4085 mm	
Lățime de lucru	15 – 54 m	
Turație discuri de împrăștiere	maxim admisă 1000 rot/min	
Alimentarea cu ulei hidraulic	Antrenarea arborelui cardanic al pompei de ulei: 45 l/min la 1000 rot/min , tractor: 85 l/min	
	Tractor 130 l/min	
Necesarul de ulei hidraulic	130 l/min	
Turația prizei de putere	maxim admisă 1000 rot/min	
Pompa hidraulică (opțional)	Ulei de transmisie OD001, SAE 90 / cantitate de ulei 0,6 l	
Viteza de transport	12-18 km/h	
Viteza maximă admisă	60 km/h	

4.10.2 Sarcină utilă

Sarcina utilă maxi- mă	=	greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic	-	Masa proprie
-----------------------------------	----------	--	----------	---------------------



PERICOL

Este interzisă depășirea sarcinii utile maxime.

Pericol de accident din cauza situațiilor de deplasare instabile!

Determinați cu atenție sarcina utilă și prin aceasta încărcarea admisă a mașinii dumneavoastră. Nu toate mediile de umplere permit o umplere completă a rezervorului.



- Valorile greutatei mașinii admise din punct de vedere tehnic se găsesc pe plăcuța de tip a mașinii.
- Cântăriți mașina neîncărcată pentru a obține masa proprie a acesteia.



În funcție de pneuri, capacitatea portantă a ambelor pneuri poate fi mai mică decât încărcarea admisă pe osie.

În acest caz, capacitatea portantă a pneurilor limitează încărcarea admisă pe osie.

Capacitatea portantă a pneurilor pe roată

- Indexul de sarcină de pe pneu indică capacitatea portantă a pneului.
- Indexul vitezei de pe pneu indică viteza cea mai ridicată la care pneul prezintă capacitatea portantă a pneului conform indexului de sarcină.
- Capacitatea portantă a pneurilor este obținută numai când presiunea aerului în pneuri corespunde presiunii nominale.

Index încărcare	140	141	142	143	144	145	146	147
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Index încărcare	148	149	150	151	152	153	154	155
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Index încărcare	156	157	158	159	160	161	162	163
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Index încărcare	164	165	166	167	168	169	170	171
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Index încărcare	172	173	174	175	176	177	178	179
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Descrierea produsului

Index viteză	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Viteză max. admisă (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Deplasare cu presiune redusă a aerului în pneuri



- În cazul unei presiunii a aerului în pneuri mai scăzute decât presiunea nominală se reduce capacitatea portantă a pneurilor!
În acest context acordați atenție sarcinii utile reduse a mașinii.
- Respectați, de asemenea, și datele producătorului anvelopelor!



AVERTISMENT

Pericol de accident!

Stabilitatea vehiculului nu mai este asigurată în cazul unei presiuni a aerului prea scăzute în pneuri.

4.11 Echiparea necesară a tractorului

Tractorul trebuie să îndeplinească condițiile prealabile impuse pentru putere și să fie echipat cu racordurile electrice, hidraulice și de frânare necesare pentru instalația de frână pentru a putea lucra cu mașina.

Puterea motorului tractorului

de la 90 kW

Instalația electrică

- | | |
|------------------------|----------------|
| Tensiunea bateriei: | • 12 V (volți) |
| Priza pentru iluminat: | • 7 pini |

Instalația hidraulică

- | | |
|--------------------------------|---|
| Sistem Load Sensing: | • Sistemul Load-Sensing necesar pentru mașinile cu osie directoare sau sistem de acționare hidraulic suplimentar prin intermediul arborelui cardanic. |
| Presiunea de lucru maximă: | • 210 bari |
| Debit volumetric necesar: | • minim 85 l/min la 150 bari (+45 l/min prin arborele cardanic) |
| | • cel puțin 130 l/min la 150 bari (cu osie directoare) |
| | • cel puțin 105 l/min la 150 bari (fără osie directoare) |
| Uleiul hidraulic al mașinii: | • HLP68 DIN 51524

Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare. |
| Unități de comandă hidraulice: | • În funcție de echipare, vezi pagina 69. |

Priză putere

- | | |
|--------------------|--|
| Turația necesară: | • În funcție de echipare, 1000 rot/min |
| Sensul de rotație: | • În sensul acelor de ceasornic, privind din spate spre tractor. |

Instalația de frânare

- | | |
|--|---|
| Instalația frânei de serviciu dublu-circuit: | • 1 cap de cuplare (roșu) pentru conducta de alimentare |
| | • 1 cap de cuplare (galben) pentru conducta de frână |
| Instalația de frânare hidraulică | • 1 cuplă hidraulică conform ISO 5676 |



Instalația de frânare hidraulică nu este permisă în Germania și câteva țări UE!

4.12 Date privind emisiile de zgomot

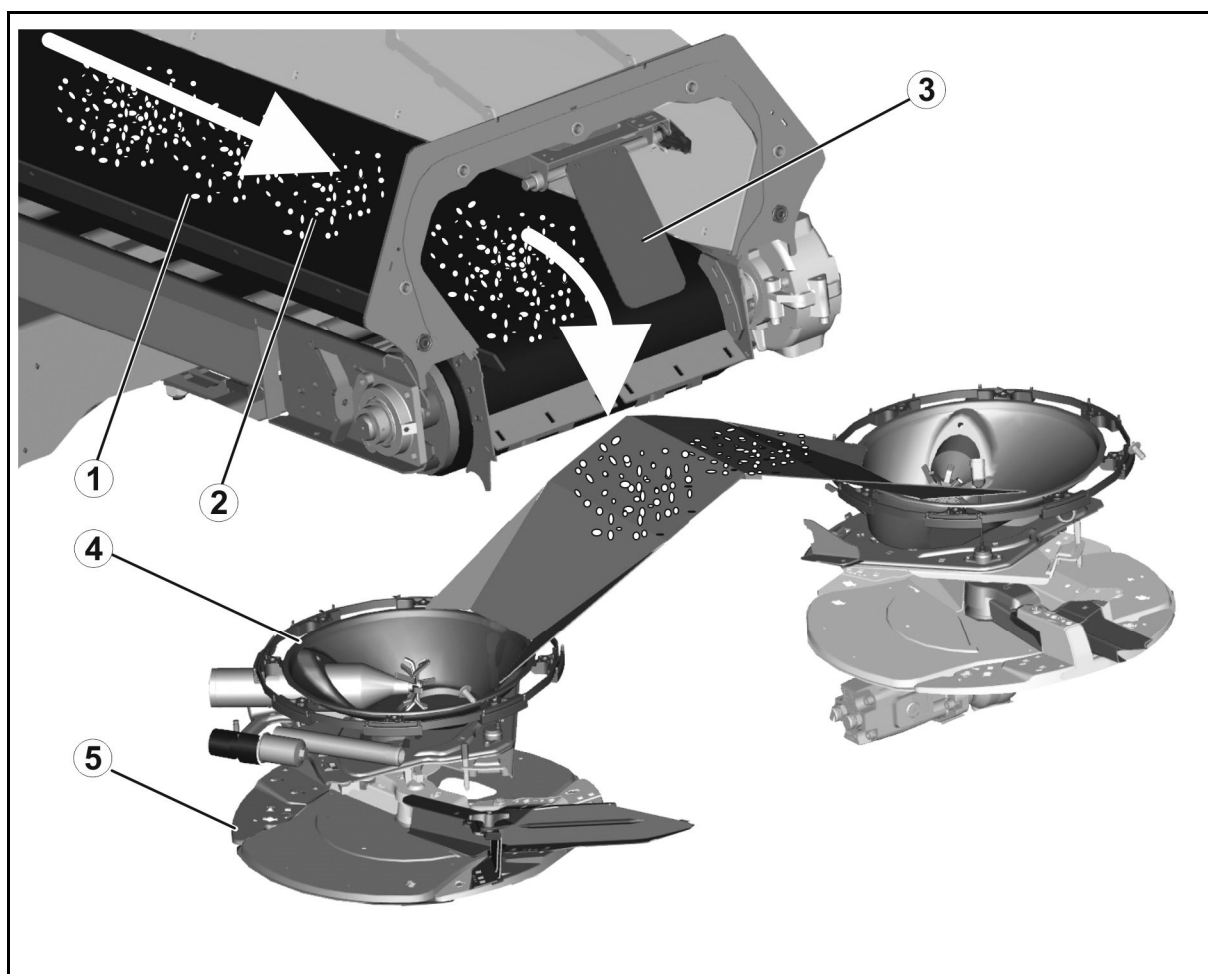
Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structură și mod de funcționare

5.1 Funcție



Utilajul **ZG-TS** este un distribuitor de îngrășământ destinat împrăștierii îngrășământului granulat.

Cu ajutorul benzii transportoare (1), materialul de împrăștiere (2) este ghidat din rezervor, printr-un sistem de comandă a clapetelor (3) în antecamera de îngrășământ. De acolo, îngrășământul ajunge prin vârfurile pâniilor (4) la discurile de împrăștiere (5).

Dotări:

- o Dozare dependentă de drum
- o Acționarea hidraulică a discurilor de împrăștiere
- o Calculator de bord ISOBUS
- o Tehnică de cântărire

5.2 Tehnica de distribuire a îngrășământului

5.2.1 Tabelul cu valori de împrăștiere

Toate tipurile de îngrășământ uzual comerciale au fost împrăștiate în hala de împrăștiere a AMAZONE și datele de reglare determinate în acest proces au fost incluse în tabelul cu valori de împrăștiere. Tipurile de îngrășământ specificate în tabelul cu valori de împrăștiere se aflau în stare ireproșabilă la stabilirea valorilor.



Utilizați, de preferat, baza de date pentru îngrășământ cu cea mai mare selecție de îngrășăminte pentru toate țările și cele mai actuale recomandări de setare

- prin intermediul aplicației mySpreader-App pentru aparatele mobile Android și iOS
- serviciului Online-DüngeService

Vedeți www.amazone.de → Service & Support → Online DüngeService

Prin codurile QR ilustrate mai jos puteți accesa direct pagina de Internet AMAZONE pentru a descărca aplicația mySpreader-App.

iOS



Android



Parteneri de contact în țările respective:

					
(GB)	0044 1302 755720	(I)	0039 (0) 39652 100	(H)	0036 52 475555
(IRL)	00353 (0) 1 8129726	(DK)	0045 74753112	(HR)	00385 32 352 352
(F)	0033 892680063	(FIN)	00358 10 768 3097	(BG)	00359 (0) 82 508000
(B)	0032 (0) 3 821 08 52	(N)	0047 63 94 06 57	(GR)	0030 22620 25915
(NL)	0031 316369111	(S)	0046 46 259200	(AUS)	0061 3 9369 1188
(L)	00352 23637200	(EST)	00372 50 62 246	(NZ)	0064 (0) 272467506
				(J)	0081 (0) 3 5604 7644

Identificarea îngrășământului

	Numele îngrășământului	
Reprezentarea îngrășământului		Diametrul seminței în mm
		Greutate volumetrică în kg/l
		Utilizați factorul de calibrare ca valoare standard la calibrarea îngrășământului.
		Parametri distanță de ejectare pentru WindControl
		Înălțime de atașare în cm

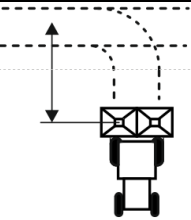
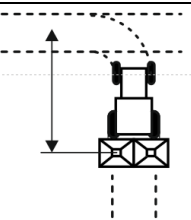
	Dacă îngrășământul nu poate fi alocat în mod clar unui anumit tip din tabelul cu valori de împrăștiere,
	serviciul AMAZONE DüngeService vă asistă cu plăcere la telefon, la alocarea îngrășământului și la setările recomandate pentru distribuitorul dvs. de îngrășământ.
	 +49 (0) 54 05 / 501 111
	AMAZONE DüngeService furnizează recomandări de reglare după trimiterea unei probe mici de îngrășământ (3 kg).
	luați legătura cu partenerul de contact din țara dvs.

Reglaje/setări

															
Unitate paletă de împrăștiere	Lățime de lucru	Poziția sistemului de inițiere	Turație discuri de împrăștiere pentru împrăștiere normală	Telescop pentru împrăștiere la limită	Poziția telescopului la împrăștierea de margine	Turație discuri de împrăștiere la împrăștiere de margine	Poziția telescopului la împrăștiere de limită	Reducerea cantit. împr. la limită	Turația discurilor de împrăștiere la împrăștierea limită	Poziția telescopului la împrăștiere șanț	Reducerea cantității la împr. în șanț	Turația discurilor de împrăștiere în șanț	Punct de conectare la intrare în câmp	Punct de deconectare înainte de intrarea în capătul de rând.	Direcția de aruncare (Argus Twin)
TS-20	24,0	16	600	B	2	720	2	5	600	2	10	550	24	-2	165
	27,0	16	600	B	2	720	2	5	600	2	10	550	24	-2	176
	30,0	16	800	B	2	900	2	7	800	2	12	720	29	-1	176
TS-30	36,0	18	720	C	2	800	2	20	720	2	25	600	36	0	216
	40,0	25	800	C	3	900	3	15	800	3	20	720	39	2	246
	48,0	36	800	D	X	900	3	5	800	3	10	720	45	4	329
Manual înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	Manual înainte de utilizare	Manual înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	Manual înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	Manual înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare (GPS) / Manual în timpul utilizării	La terminalul de operare înainte de utilizare (GPS) / Manual în timpul utilizării	Argus Twin: La terminalul de operare înainte de utilizare
Executare reglaje...															

Structură și mod de funcționare

Simboluri și unități:

TS-2	Montați la discul de împrăștiere unitatea de palete de împrăștiere TS 10, TS 20, sau TS 30 pentru respectiva gamă de lățimi de lucru	
	Lățime de lucru în m (metru)	
	Poziția sistemului de inițiere ca valoare pe scala de reglare sau introducerea în terminalul de operare	
	Turație discuri de împrăștiere în min^{-1} în funcție de tipul împrăștierii	
	Împrăștiere pe margine	
	Împrăștiere la limită	
	Împrăștiere șanț	
	Selectare telescop A, B, C sau D pentru împrăștiere de limită pentru o jumătate de lățime de lucru ca distanță limită	
	Reglare 1, 2, sau 3 la telescop pentru împrăștiere limită 0 - nu utilizați nici un telescop pentru împrăștiere limită	
	Turația discurilor de împrăștiere la împrăștierea limită	
	Reducerea cantității de împrăștiere la împrăștierea de limită / împrăștierea de șanț în % pentru introducerea în terminalul de operare	
X	Împrăștiere de margine fără conectarea telescopului de împrăștiere limită	
	Punct de comutare (punctul la care se deschid vanele glisante) la intrarea pe câmp ca distanță în m. Măsurat de la mijlocul discului de împrăștiere până la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând.	
	Punctul de deconectare (punctul la care se închid vanele glisante) înainte de intrarea în capăt de rând, ca distanță în m. Măsurat de la mijlocul discului de împrăștiere până la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând.	
	Direcție aruncare (ArgusTwin)	

5.2.2 Discurile de împrăștiere TS

Variante:

- Unități de palete de împrăștiere TS 10 pentru lățimi de lucru mici.
- Unități de palete de împrăștiere TS 20 pentru lățimi de lucru medii.
- Unități de palete de împrăștiere TS 30 pentru lățimi de lucru mari.

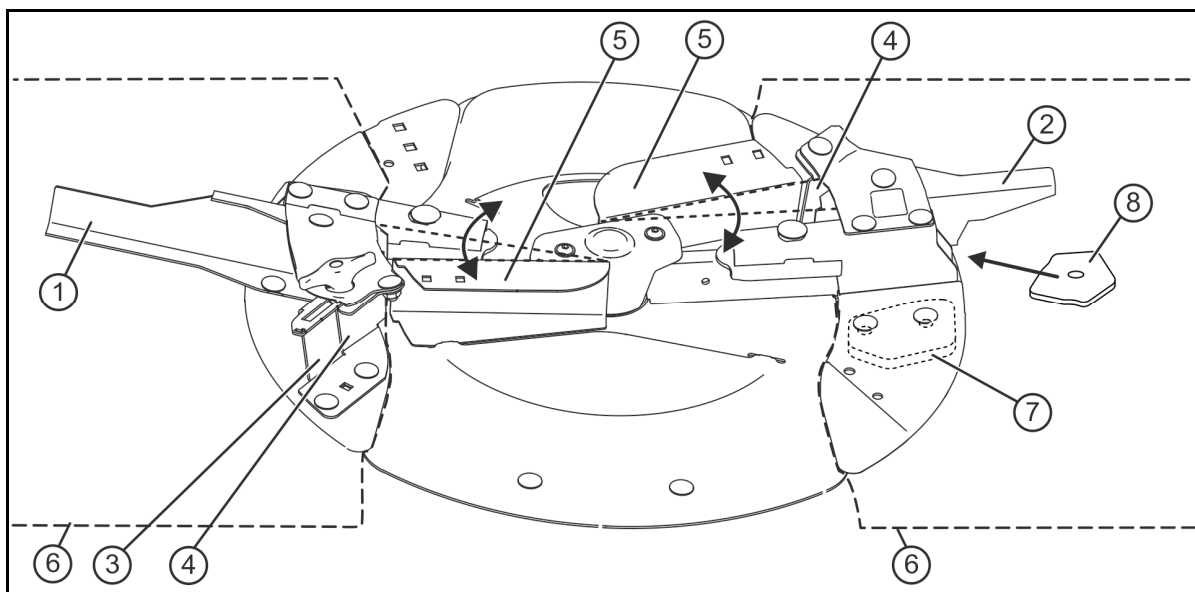


Mașina este dotată cu sistemul de împrăștiere la limită TS.

Sistemul de împrăștiere la limită este disponibil în variantele AutoTS și ClickTS și poate fi selectat arbitrar pentru orice disc de împrăștiere.

AutoTS se comută prin terminalul de operare.

ClickTS se setează manual la discul de împrăștiere.



- (1) Paletă de împrăștiere normală lungă
- (2) Paletă de împrăștiere normală scurtă
- (3) Paletă de împrăștiere de limită telescopică
- (4) Paletă de împrăștiere de limită rigidă
- (5) Parte interioară basculantă a paletei de împrăștiere
- (6) Unitate de paletă de împrăștiere înlocuibilă pentru variația spectrului de lățimi de lucru
- (7) Greutate standard de compensare
- (8) Greutăți de compensare pentru paletă de împrăștiere de limită telescopică D

Structură și mod de funcționare

- (1) Marcaj colorat al unității paletelor de împrăștiere
- (2) Marcaje la paletele de împrăștiere
- (3) Marcaj la paleta telescopică de împrăștiere la limită

Selectarea unităților de discuri de împrăștiere:

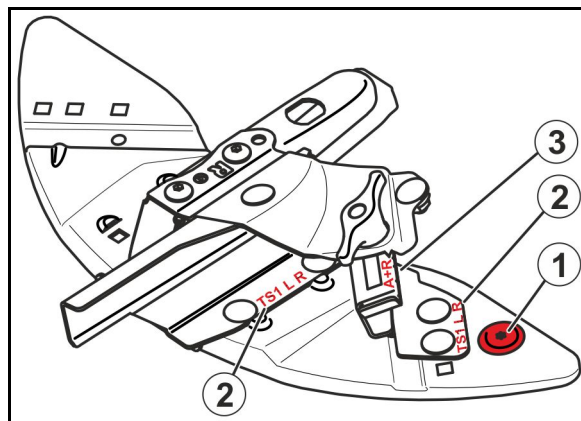
TS 10, TS 20, TS 30

Selectarea paletii telescopice de împrăștiere de limită:

A, A+, B, C, D

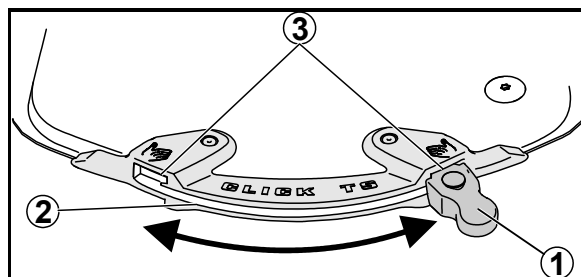
Domeniu de reglare conform tabelului de împrăștiere

- 1, 2, 3
- 0 - fără telescop



Setarea manuală a sistemului de împrăștiere la limită cu ClickTS la discul de împrăștiere.

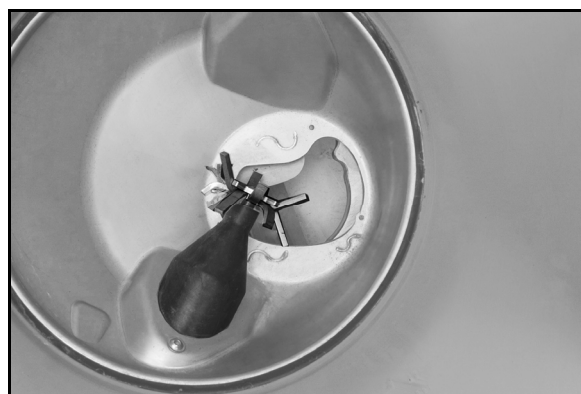
- (1) Manivelă
- (2) Culisă de ghidare
- (3) Poziție de capăt împrăștiere normală (pe partea mașinii la exterior) sau împrăștiere la limită (pe partea mașinii la interior)



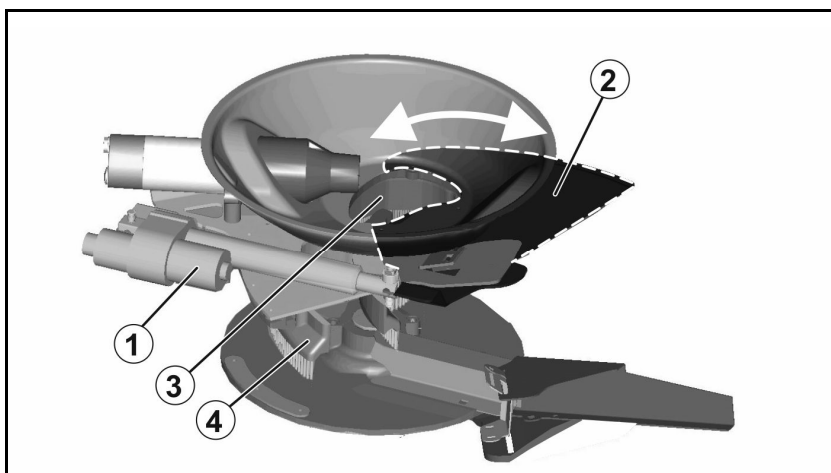
5.2.3 Malaxor

Malaxoarele asigură în vârfurile pâniilor un flux uniform de îngrășământ pe discurile de împrăștiere. Malaxoarele care se rotesc lent transportă uniform îngrășământul la respectivele deschideri de evacuare.

Acționarea se realizează electric.



5.2.4 Dozare cantitate de împrăștiere



- (1) Servomotor pentru dozare
- (2) Vană glisantă de dozare
- (3) Deschidere de trecere
- (4) Unitate de perii

Reglarea cantității de împrăștiere se realizează electronic de la terminalul de operare.

În acest sens, vanele glisante de dozare acționate de servomotoare eliberează diferite deschideri ale orificiilor de trecere.

Unitatea de perii asigură o aplicare curată pe discul de împrăștiere fără turbionarea îngrășământului și praf.

Vana glisantă de dozare complet închisă obturează deschiderea de trecere în recipient.

Cantitatea de împrăștiere este reglată în funcție de echipare, proporțional cu viteza prin intermediul:

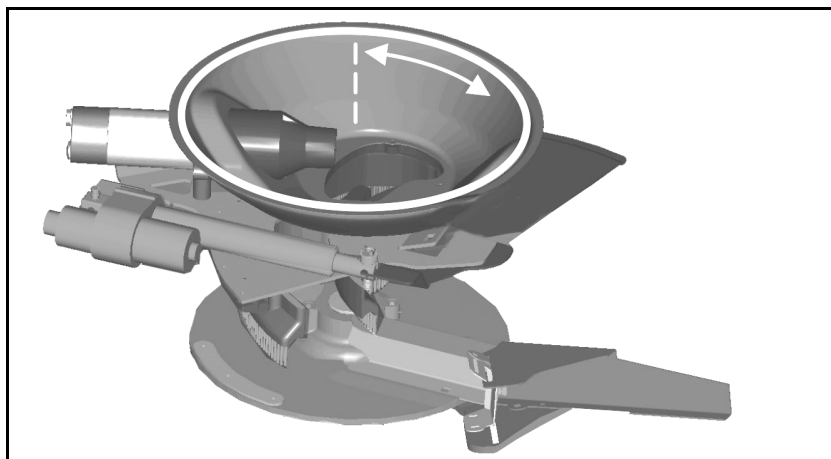
- FlowControl
- tehnica de cântărire
- Calibrare în staționare

5.2.5 Poziția sistemului de inițiere

Deasupra discurilor de împrăștiere se găsește sistemul de inițiere care conduce îngrășământul pe discurile de împrăștiere.

Sistemul de inițiere este rotativ, montat sub duzele recipientului.

Poziția sistemului de inițiere influențează distribuția transversală și trebuie să fie reglată conform tabelului de împrăștiere.



Sistemul de inițiere se poate regla electric prin terminalul de operare conform tabelului de împrăștiere la ambele vârfuri ale pâlniilor.

Poziția sistemului de inițiere prin discul de împrăștiere depinde de:

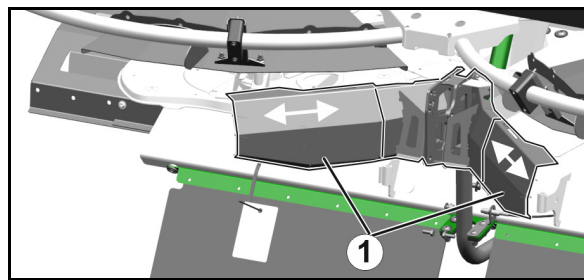
- lățimea de lucru și
- sortimentul de îngrășământ.

Sistemele ArgusTwin și WindControl optimizează automat poziția sistemului de inițiere.

5.2.6 Ecranul de împrăștiere pe răzor

Ecranul de împrăștiere pe răzor este montat între discurile de împrăștiere pentru a influența dispozitivul de împrăștiere sub formă de evantai, astfel încât să fie posibilă o împrăștiere pe răzor.

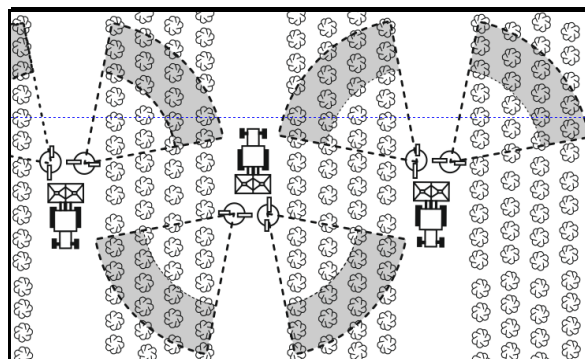
- (1) Telescoape reglabile la ecranul de împrăștiere pe răzor



Este posibilă montarea pe o parte.



Combinăția dintre ecranul de împrăștiere pe linia de delimitare și ecranul de împrăștiere pe răzor este posibilă în dreapta.



Aplicarea îngrășământului pe ambele părți, cu degajare în zona urmei tractorului.

Pentru a obține o distribuție uniformă deasupra răzorului, trebuie să se împrăștie pe răzor din ambele părți.

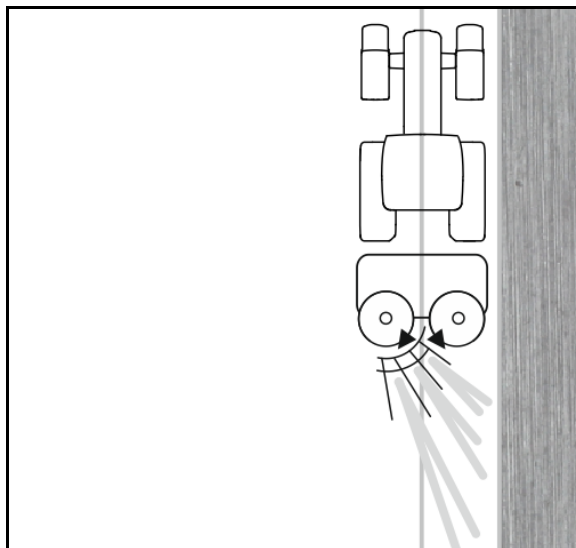
Telescoapele pot fi extinse pentru a arunca îngrășământul mai departe spre exterior, în răzor.

Telescoapele pot fi retrase pentru a arunca îngrășământul mai aproape spre interior, la tractor.

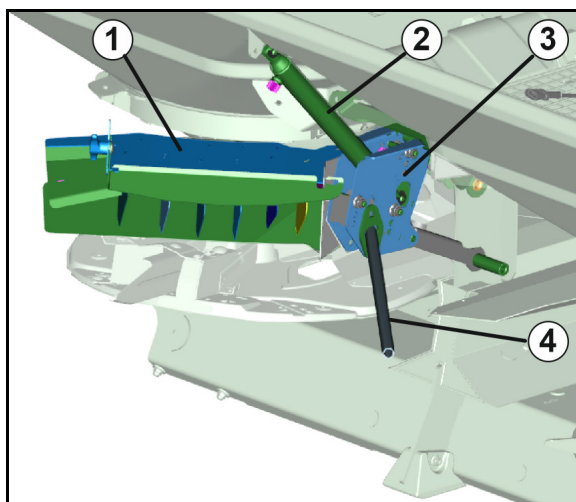
5.3 Ecran împrăștiere linie delimitare BorderTS

Ecranul de împrăștiere pe linia de delimitare folosește împrăștierea la limita câmpului.

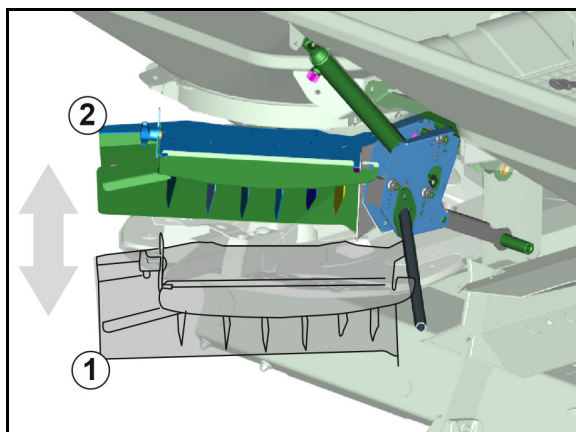
- Limita trebuie să fie situată în partea dreaptă
- Ecranul de împrăștiere pe linia de delimitare este montat în spatele discului de împrăștiere din stânga
- Numai discul de împrăștiere din stânga se alimentează cu îngrășământ
- Efectuați cursa următoare cu jumătate din lățimea de lucru, la limita câmpului



- (1) Ecran împrăștiere linie delimitare
- (2) Cilindru hidraulic
- (3) Consolă
- (4) Etrier de protecție (dispozitiv de protecție ca protecție suplimentară a discurilor de împrăștiere antrenate)



- (1) Ecran împrăștiere linie delimitare coborât în poziția de utilizare
- (2) Ecran de împrăștiere limită delimitare ridicat în poziția de scoatere din funcțiune



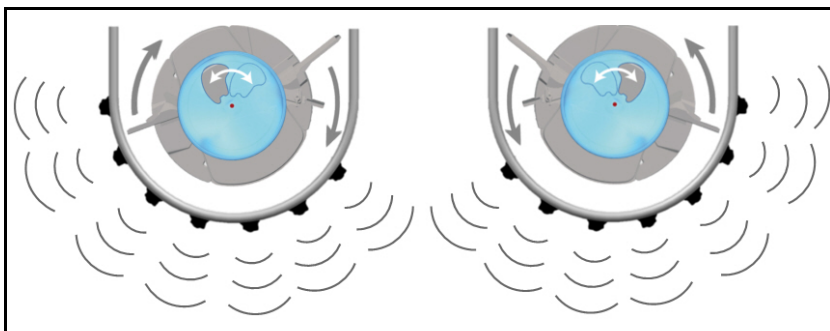
5.3.1 ArgusTwin

ArgusTwin măsoară și reglează permanent direcția de aruncare a distribuitorului de îngrășământ pentru a optimiza distribuția transversală.

Direcția de aruncare efectivă este comparată cu valorile impuse. În caz de abateri, poziția sistemului de introducere este ajustată.

Direcția de aruncare impusă se preia din tabelul de împrăștiere sau este determinată prin intermediul standului de verificare mobil.

Măsurarea direcției de aruncare se realizează prin câte 7 senzori de radar pe fiecare partea a mecanismului de împrăștiere.



Direcția de aruncare este în funcție de proprietățile îngrășământului, lățimea de lucru, unitatea paletelor de împrăștiere și turația discurilor de împrăștiere.

ArgusTwin compensează neuniformitățile îngrășământului, stratului de îngrășământ la paletelor de împrăștiere, deplasările în rampe, procesele de demarare și de frânare.



AVERTISMENT

Periclitarea stării de sănătate prin expunerea la radiații!

Înainte de a porni discurile de împrăștiere, asigurați-vă că persoanele păstrează o distanță de siguranță de 20 cm față de senzori.



ArgusTwin și standul mobil de testare!

Verificați direcția de aruncare cu standul mobil de testare când ArgusTwin este activ (eventual porniți și WindControl).

→ La evaluarea rezultatelor standului mobil de testare este memorată automat valoarea corectată pentru direcția de aruncare.

În cazul îngrășămintelor necunoscute poate fi determinată direcția corectă de aruncare cu standul mobil de testare. Utilizați direcția de aruncare a îngrășămintelor similare ca reglare de bază.



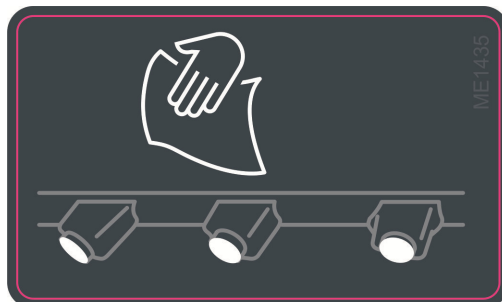
ArgusTwin este permis numai la o temperatură ambiantă între -20°C și +50°C.



Fertilizare necorespunzătoare din cauza senzorilor radar murdăriți de la sistemul ArgusTwin!

Impuritățile lipite puternic sau neuniform pot duce la imposibilitatea reglării corecte a sistemului de inițiere de către ArgusTwin și la fertilizarea în exces sau insuficientă a efectivului de plante, pe fâșii.

- Verificați cu regularitate senzorii radar, în funcție de condițiile de utilizare, cu privire la impuritățile aderente puternice sau neuniforme.
- Dacă este necesar, curățați senzorii radar.



Declarație de conformitate simplificată

Prin prezenta, compania AMAZONEN-WERKE H.Dreyer SE & Co. KG declară că tipul sistemului radio Argus corespunde prevederilor Directivei 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil pe următoarea pagină de Internet:

<https://info.amazone.de/>

Frecvența undelor radio și puterea de emisie



- Puterea de emisie a ArgusTwin este de 24,150 GHz până la 24,250 GHz.
- Puterea echivalentă radiată izotrop (equivalent isotropically radiated power, EIRP) este de 17,6 dBi EIRP per modul radar.

5.3.2 WindControl (opțiune)

Conform Prof. Dr. Karl Wild, WindControl este un sistem care servește la compensarea automată și permanentă a influențelor vântului asupra aspectului împrăștierii.

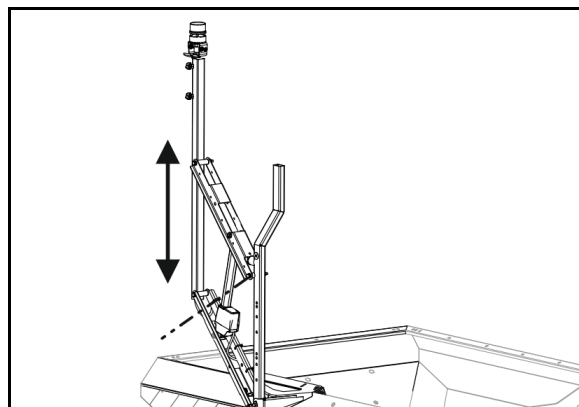
Influența vântului se compensează prin modificarea turației discului de împrăștiere și a poziției sistemului de inițiere.

- Numai în combinație cu ArgusTwin
- Numai la acționarea hidraulică a discurilor de împrăștiere
- Numai pentru paletele de împrăștiere TS 20 și TS 30

La activarea discurilor de împrăștiere, senzorul se ridică automat în poziția de utilizare.

La dezactivarea discurilor de împrăștiere, senzorul coboară automat în poziția de transport.

- Condiție: viteza de deplasare 0-3 km/h



La poziția de funcționare, senzorul trebuie să se găsească la 500 mm peste cel mai înalt punct al mașinii și tractorului.

Totuși, nu este permis ca înălțimea totală să depășească 4 m.

5.3.3 EasyCheck

EasyCheck este standul digital de testare pentru verificarea distribuției transversale pe câmp.

EasyCheck este format din saltelele colectoare pentru îngrășământ și aplicația smartphone pentru determinarea distribuției transversale a îngrășământului pe câmp.

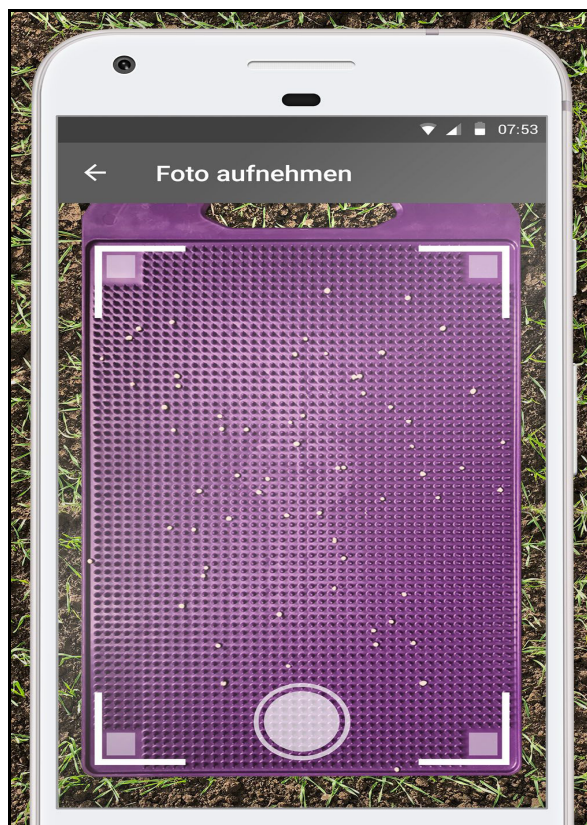
Saltelele colectoare sunt amplasate pe câmp în poziții definite și sunt presărate cu îngrășământ prin deplasarea în direcții opuse (înainte și înapoi).

În continuare, saltelele colectoare sunt fotografiate cu smartphone-ul. Cu ajutorul fotografiilor, aplicația verifică distribuția transversală.

Dacă este necesar, se propune o schimbare a setărilor.

Utilizați pagina de AMAZONE- Website pentru a descărca:

- aplicația EasyCheck
- instrucțiunile de utilizare EasyCheck



5.3.4 Stand mobil de testare

Standul mobil de testare servește la verificarea distribuției transversale pe câmp.

Standul mobil de testare este format din cupele de colectare pentru îngrășământ și o pâlnie pentru măsurare.

Cupele de colectare sunt amplasate pe câmp în poziții definite și sunt presărate cu îngrășământ prin deplasarea în direcții opuse.

În continuare, îngrășământul colectat este umplut printr-o pâlnie pentru măsurare.

Evaluarea are loc pe baza nivelului de umplere din pâlnia pentru măsurare.

Evaluarea se efectuează prin:

- schema de calcul din instrucțiunile de exploatare a standului mobil de testare.
- software-ul mașinii de la terminalul de operare
- aplicația EasyCheck (AMAZONE- Website)

Consultați manualul cu instrucțiuni de exploatare a standului mobil de testare



5.3.5 FlowControl (Option)

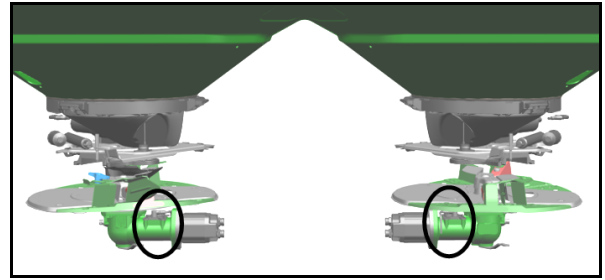
FlowControl reprezintă un control permanent și o corecție a cantității de împrăștiere proporționale cu viteza (kg/ha).

FlowControl înregistrează cuplurile de rotație ale sistemelor de acționare ale discurilor de împrăștiere și calculează în funcție de acestea pozițiile vanelor de dozare.

Nu este necesar un control manual prealabil al cantităților de împrăștiere (determinarea factorului de calibrare).

La distribuitorul cu cântar, valorile măsurate se referențiază pe o durată de măsurare mai îndelungată cu tehnologia de cântărire.

În plus, FlowControl permite identificarea și remedierea înfundărilor și detectarea unui vârf de pâlnie gol.



5.4 Rezervor de îngrășământ

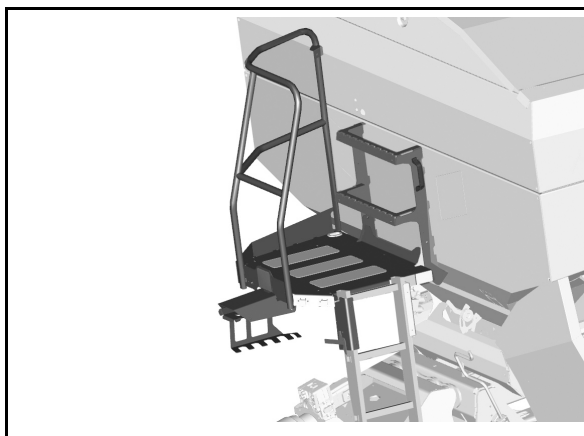
5.4.1 Platformă de întreținere rezervor de îngrășământ

Platforma de întreținere cu scară permite accesul în rezervor în scopul curățării sau întreținerii.



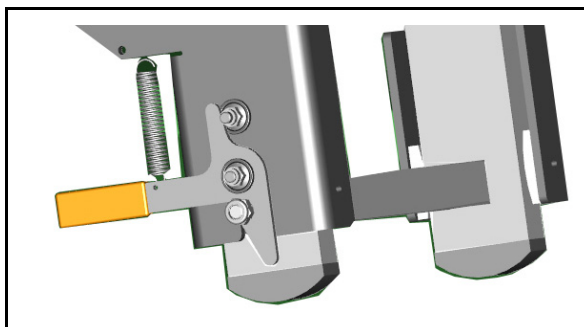
PRECAUȚIE!

Înainte de plecări în cursă blocați scara în poziția de transport.



Scara ridicată se blochează automat în poziția finală.

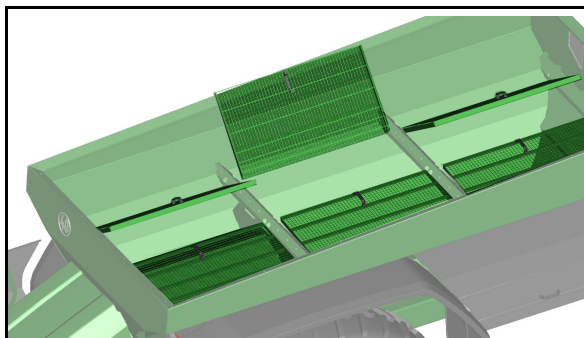
Pentru coborârea scării desfaceți închizătoarea cu ajutorul manetei.



5.4.2 Grătarele de sortare

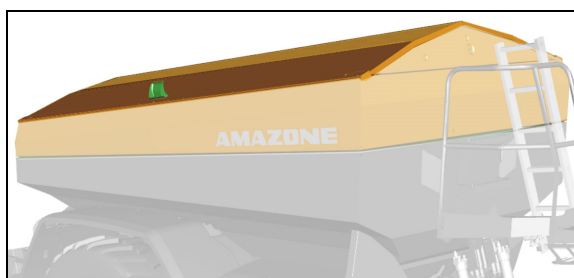
Grătarele de sortare rabatabile acoperă întregul buncăr și servesc la protejarea împotriva particulelor străine și a bulgărilor de îngrășământ în timpul alimentării.

Pentru curățarea interioară a rezervorului, puteți păși pe grătarul de sortare.



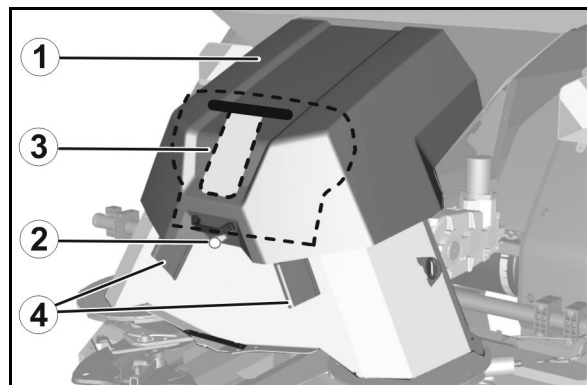
5.4.3 Prelata de acoperire rulabilă (opțiune)

Prelata de acoperire rulabilă deschide și închide buncărul hidraulic.



5.4.4 Antecameră îngurășământ

- (1) Capotă
- (2) Dispozitiv de blocare capotă
- (3) Sistem de comandă a clapetelor din antecamera pentru îngurășământ
- (4) Clapetă de întreținere



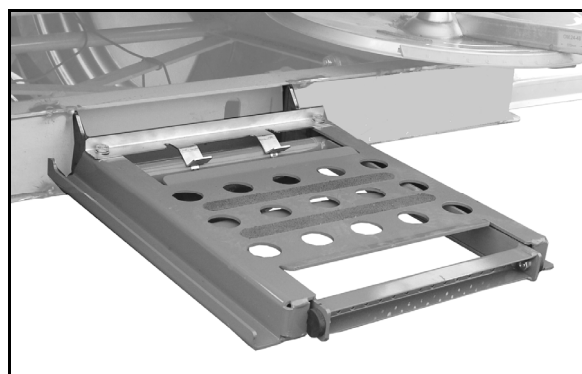
5.4.5 Platformă de întreținere antecameră îngurășământ

Scară cu podest la antecamera cu îngurășămintă care are clapete comandate în scopul curățării și întreținerii.

- Pentru urcare, se trage scara cu platforma spre spate și se rabatează în jos.
- Atunci când nu este folosită, scara se rabatează în sus și împreună cu platforma se împinge în față.



Aveți neapărat grijă ca scara împinsă să fie blocată în poziția finală.

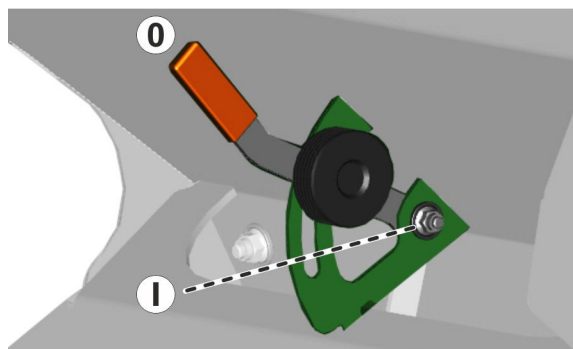


5.4.6 Clapeta de scurgere a apei

Clapetă pentru scurgerea apei din rezervorul de îngrășământ în timpul curățării.

- Maneta în poziția 0: poziție standard
- Maneta în poziția I: scurgere apă

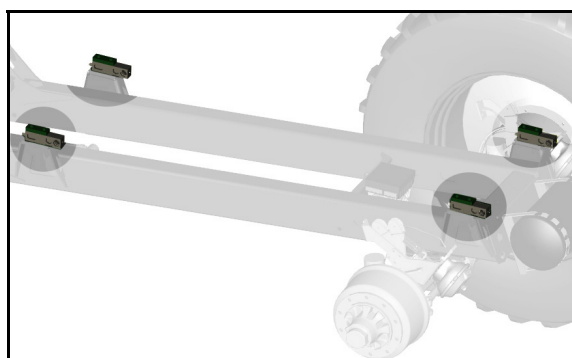
Securizați poziția manetei cu butonul rotativ.



5.4.7 Tehnică de cântărire

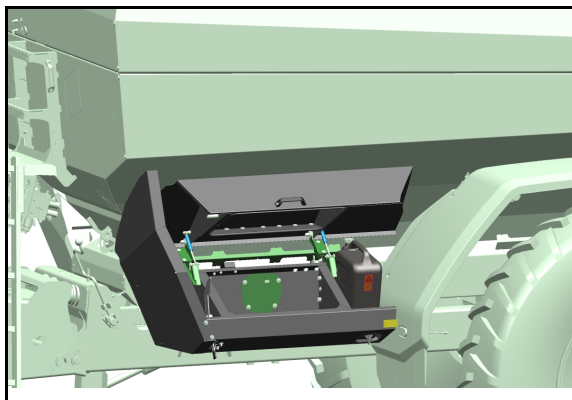
Mașina cu 4 senzori de cântărire:

- Pentru determinarea conținutului buncărului.
- Executarea controlului cantităților de împrăștiat (calibrare offline / online)



5.4.8 Cutie de transport

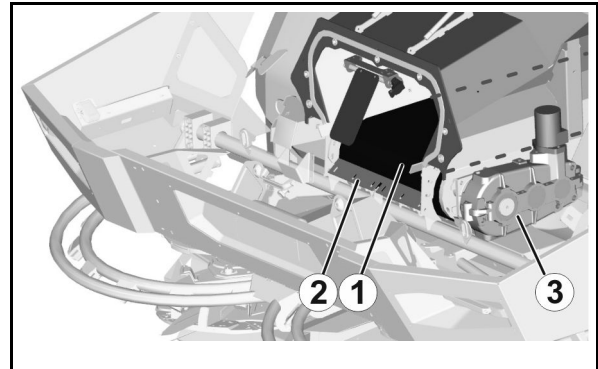
Cutie de transport cu posibilitate de închidere pentru depunere cu rezervorul cu apă de spălat pe mâini



5.4.9 Bandă transportoare antrenată hidraulic

Cu ajutorul benzii transportoare, materialul de împrăștiere este ghidat din rezervor, cu sistemul de comandă a clapetelor la agregatele de împrăștiere.

- (1) Bandă transportoare
- (2) Răzuitoare reglabilă
- (3) Reductor cu motor hidraulic pentru antrenarea benzii transportoare

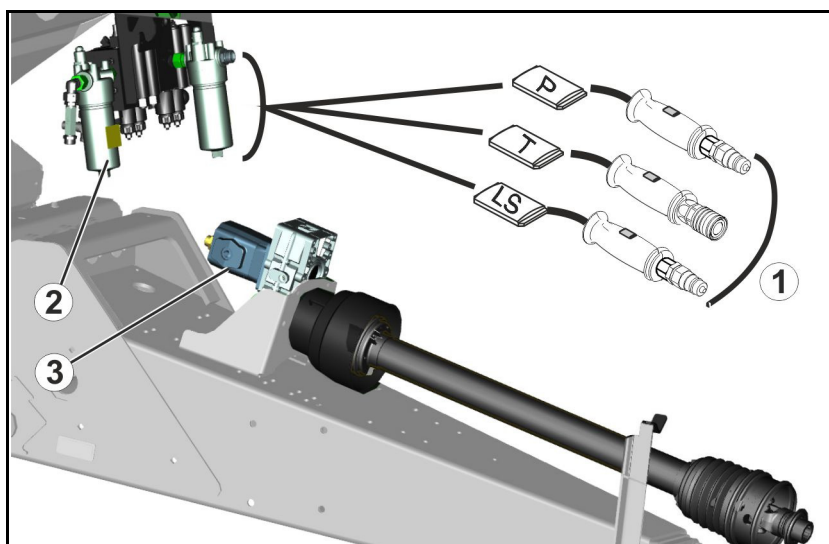


5.5 Acționări

5.5.1 Instalația hidraulică

Instalația hidraulică folosește la acționarea discurilor de împrăștiere, a bazei benzii și a direcției.

Pentru executarea tuturor funcțiilor din timpul utilizării, mașina are nevoie de un debit de ulei de 130 l/min.



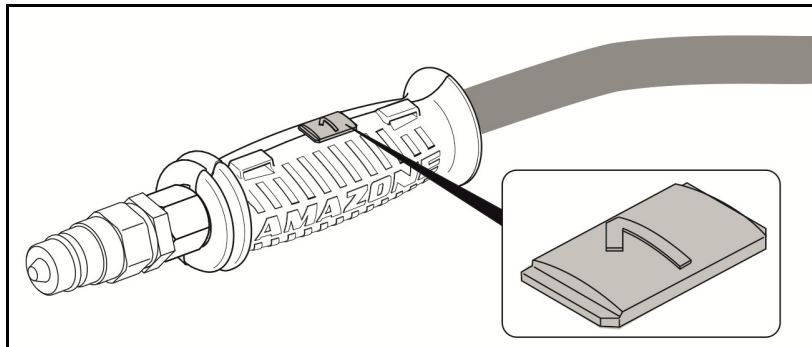
Volumul de ulei necesar trebuie pus la dispoziție de tractor. O pompă de ulei poate reduce opțional, cantitatea de ulei necesară de la tractor.

- (1) Alimentare cu ulei prin conducta de refulare Load Sensing, retur fără presiune și conductă de comandă Load Sensing
- (2) Bloc hidraulic cu filtru de ulei pentru comandarea cantității necesare de ulei
- (3) Pompă hidraulică cu arbore cardanic pentru priza de putere a tractorului, în funcție de echipare.
 - o La turația maxim admisă a arborelui cardanic de 1000 min⁻¹ rezultă o cantitate de ulei suplimentar de 46 l/min.
 - o În funcție de necesarul de ulei poate fi redusă turația arborelui cardanic.

5.5.2 Racorduri hidraulice

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere.

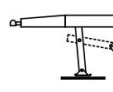
La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a aloca funcția hydraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!



Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

- Raportat la funcția hydraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acționare.

Cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	
Acționați prin tastare până când acțiunea este executată	
Poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcarea		Funcție		Unitate de comandă a tractorului	
bej			Deschidere	cu acțiune dublă	
			Închidere		
albastru			Ridicare	cu acțiune dublă	
			Coborâre		
roșu		Conductă de refulare Load Sensing		cu acțiune simplă	
roșu		Retur fără presiune			
roșu		Conductă de comandă Load-Sensing			

Presiune maximă admisă la retur ulei: 8 bari

Din acest motiv nu racordați returul uleiului la unitatea de comandă a tractorului, ci la un retur de ulei fără presiune, cu cuplaj mare.



AVERTISMENT

Pentru returul uleiului utilizați numai conducte cu DN19 și alegeți tronsoane scurte pentru retur.

Presurizați instalația hidraulică numai dacă returul liber este cuplat corect.

Montați mufa de cuplare furnizată la returul uleiului fără presiune.



AVERTISMENT

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub înaltă presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, nici pe partea tractorului, nici pe partea mașinii.

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

5.5.3 Cuplarea furtunurilor hidraulice



AVERTISMENT

Pericole datorită funcționării eronate în cazul racordării greșite a furtunurilor hidraulice!

La cuplarea furtunurilor hidraulice respectați marcasele colorate ale fișelor hidraulice. Pentru aceasta consultați „Racorduri hidraulice“, pagina 69.



- Respectați presiunea maximă admisă de funcționare de 200 bar.
- Înainte de racorda mașina la instalația hidraulică a tractorului dumneavoastră, verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
- Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice.
- Introduceți fișa/fișele hidraulice atât de mult în mufă până când fișa/fișele se blochează sesizabil.
- Verificați fixarea și etanșeitățile cuplelor furtunurilor hidraulice.
- Furtunuri hidraulice cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectoarele furtunurilor hidraulice înainte de a racorda furtunurile hidraulice la tractor.
3. Cuplați furtunurile hidraulice la unitățile de comandă ale tractorului.

5.5.4 Decuplarea furtunurilor hidraulice

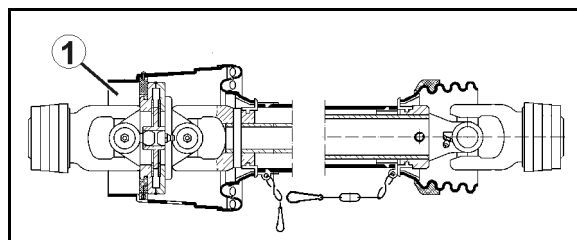
1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Asigurați prizele hidraulice prin capace de protecție la praf împotriva pătrunderii impurităților.
4. Introduceți fișele hidraulice în suporturile corespunzătoare.

5.5.5 Arbore cardanic

Arborele cardanic preia acționarea pompei hidraulice de ulei.

Arbore cardanic pe o parte cu unghi larg (1)

- montat pe partea tractorului, cu unghi larg, standard,



AVERTISMENT

Pericol de strivire datorită pornirii și rulării accidentale a tractorului și a mașinii!

Cuplați sau decuplați arborele cardanic de la tractor numai atunci când tractorul și mașina sunt asigurate împotriva pornirii și rulării accidentale.



AVERTISMENT

Periclitări din cauza prinderii sau înfășurării prin arborele de intrare neprotejat de la reductorul de intrare ca urmare a utilizării unui arbore cardanic cu o pâlnie de protecție scurtă pe partea aparatului!

Utilizați numai unul din arborii cardanici menționați, admiși.



AVERTISMENT

Periclitări prin prindere și înfășurare printr-un arbore cardanic neasigurat sau dispozitive de protecție deteriorate!

- Nu utilizați niciodată arborele cardanic fără dispozitiv de protecție sau cu dispozitiv de protecție deteriorat sau fără utilizarea corectă a lanțului de susținere.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă
 - o sunt montate și sunt funcționale toate dispozitivele de protecție ale arborelui cardanic.
 - o există suficient spațiu liber de jur împrejurul arborelui cardanic în toate stările de funcționare. Lipsa spațiilor libere conduce la deteriorări ale arborelui cardanic.
- Suspendați lanțurile de reținere astfel încât să fie asigurat un spațiu de rotire suficient în orice poziție de funcționare a arborelui cardanic. Nu este permis ca lanțurile de reținere să se prindă de componentele tractorului sau ale mașinii.
- Dispuneți înlocuirea imediată a pieselor deteriorate sau lipsă ale arborelui cardanic cu piese originale de la producătorul arborelui cardanic.
Atenție, arborele cardanic poate fi reparat numai într-un atelier de specialitate.
- Așezați arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut. În acest mod protejați arborele cardanic la deteriorare și murdărire.
 - o Nu utilizați niciodată lanțul de reținere al arborelui cardanic pentru a suspenda arborele cardanic decuplat.



AVERTISMENT

Periclitări prin prinderea și înfășurarea de către piesele neprotejate ale arborelui cardanic în zona de transmitere a forței între tractor și mașina antrenată!

Lucrați numai cu sistemul de acționare protejat complet între tractor și mașina antrenată.

- Piesele neprotejate ale arborelui cardanic trebuie protejate întotdeauna printr-o plăcuță de protecție aplicată la tractor și o pâlnie de protecție la mașină.
- Verificați dacă plăcuța de protecție de la tractor, respectiv pâlnia de protecție de la mașină și dispozitivele de siguranță și protecție ale arborelui cardanic întins se suprapun cu minim 50 mm. Dacă nu, nu aveți voie să antrenați mașina prin intermediul arborelui cardanic.



- Utilizați numai arborele cardanic inclus în setul de livrare, respectiv tipul de arbore cardanic furnizat.
- Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare a arborelui cardanic, care v-au fost furnizate. Utilizarea și întreținerea corespunzătoare a arborelui cardanic protejează împotriva accidentelor grave.
- La cuplarea arborelui cardanic respectați
 - o instrucțiunile de utilizare a arborelui cardanic, care v-au fost furnizate.
 - o turația admisă de acționare a prizei de putere a mașinii.
 - o poziția corectă de montare a arborelui cardanic. Pentru aceasta consultați capitolul „Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor”, la pagina 101.
 - o poziția corectă de montare a arborelui cardanic. Simbolul tractorului de pe țeava de protecție a arborelui cardanic marchează racordul de pe partea tractorului al arborelui cardanic.
- Dacă arborele cardanic este echipat cu o cuplă de suprasarcină sau de mișcare liberă, montați cupla de suprasarcină sau de mișcare liberă întotdeauna pe partea mașinii.
- Înainte de conectarea prizei de putere a tractorului, respectați instrucțiunile de securitate pentru exploatarea prizei de putere din capitolul „Indicații de securitate pentru utilizator”, pagina 34.

5.5.6 Cuplarea arborelui cardanic



AVERTISMENT

Periclitări din cauza strivirii și ciocnirii ca urmare a lipsei spațiilor libere, la cuplarea arborelui cardanic!

Cuplați arborele cardanic cu tractorul, înainte de a cupla mașina cu tractorul. Astfel vă creați spațiul liber necesar pentru cuplarea sigură a arborelui cardanic.

1. Deplasați tractorul spre mașină astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
2. Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, pentru aceasta vezi capitolul "Asigurarea tractorului / utilajului împotriva pornirii și deplasării accidentale", de la pagina 103.
3. Controlați dacă priza de putere a tractorului este oprită.
4. Curățați și gresați priza de putere de la tractor.
5. Împingeți elementul de închidere al arborelui cardanic pe priza de putere a tractorului până când se înclișetează făcând un clic. Când realizați cuplarea arborelui cardanic, respectați obligatoriu Manualul de utilizare a arborelui cardanic livrat împreună cu acesta și turația prizei de putere a tractorului.
6. Asigurați protecția arborelui cardanic împotriva rotirii cu lanțul sau lanțurile de reținere.
 - 6.1 Pe cât posibil fixați lanțul (lanțurile) de reținere perpendicular pe arborele cardanic.
 - 6.2 Fixați lanțul (lanțurile) de reținere astfel încât să fie asigurată o zonă suficientă de pivotare a arborelui cardanic în toate stările de funcționare.



Nu este permis ca lanțurile de reținere să se prindă de componentele tractorului sau ale mașinii.

7. Verificați dacă există suficient spațiu liber de jur împrejurul arborelui cardanic în toate stările de funcționare. Lipsa spațiilor libere conduce la deteriorări ale arborelui cardanic.
8. Remediați lipsa spațiilor libere (dacă este necesar).

5.5.7 Decuplarea arborelui cardanic



AVERTISMENT

Periclitări din cauza strivirii și ciocnirii ca urmare a lipsei spațiilor libere, la decuplarea arborelui cardanic!

Decuplați mai întâi mașina de la tractor, înainte de a decupla arborele cardanic de la tractor. Astfel vă creați spațiul liber necesar pentru decuplarea sigură a arborelui cardanic.



ATENȚIE

Periclitări din cauza arsurilor cauzate de componentele fierbinți ale arborelui cardanic!

Nu atingeți componentele puternic încălzite ale arborelui cardanic (în special nu atingeți cuplajele).



- Așezați arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut. În acest mod protejați arborele cardanic la deteriorare și murdărire. Nu utilizați niciodată lanțul de reținere al arborelui cardanic pentru a suspenda arborele cardanic decuplat.
- Curățați și gresați arborele cardanic înainte de staționarea pe o perioadă mai îndelungată.

1. Decuplați mașina de la tractor. Pentru aceasta consultați capitolul "Decuplarea mașinii", la pagina 111.
2. Deplasați tractorul în față astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
3. Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, pentru aceasta vezi capitolul "Asigurarea tractorului / utilajului împotriva pornirii și deplasării accidentale", de la pagina 103.
4. Scoateți elementul de închidere al arborelui cardanic de pe priza de putere a tractorului. Când realizați decuplarea, respectați obligatoriu Manualul de utilizare a arborelui cardanic livrat împreună cu acesta.
5. Așezați arborele cardanic în suportul prevăzut.
6. Curățați și gresați arborele cardanic înainte de întreruperi ale funcționării pe durate mai îndelungate.

5.6 Sistem de frânare

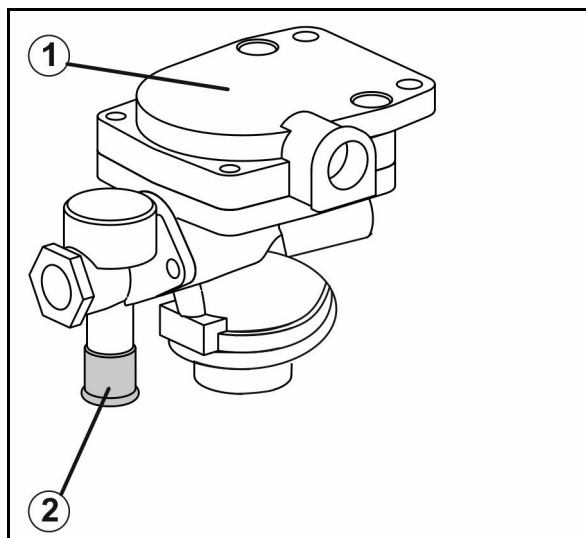
5.6.1 Frâna pneumatică

Sistem de frânare cu ALB

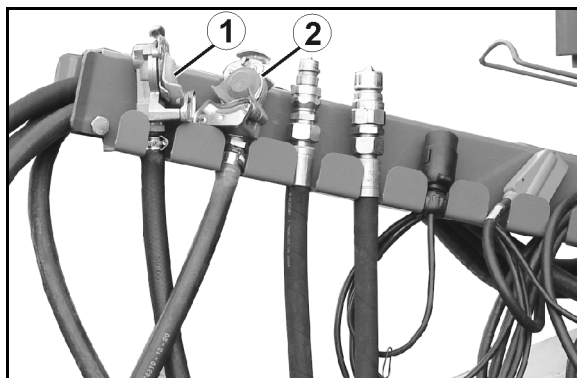
Instalația de frânare este echipată cu un regulator automat al forței de frânare (ALB) în funcție de sarcină.

Forța de frânare este reglată în funcție de greutatea mașinii.

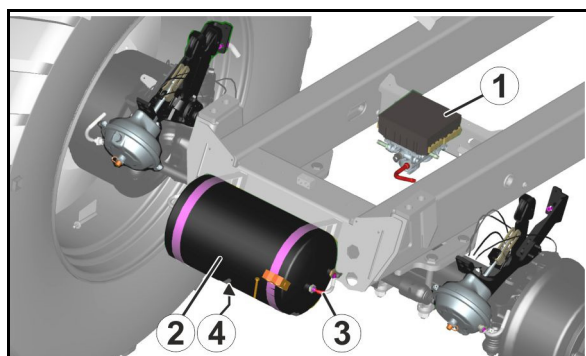
- (1) Regulator forță frânare
- (2) Supapă de eliberare cu buton de acționare
 - Buton de acționare;
 - o apăsați înăuntru până la opritor și instalația de frânare de lucru se eliberează, de exemplu, pentru manevrarea stropitoarei atașabile decuplate.
 - o extrageți până la limită și stropitoarea atașată este frânată din nou prin presiunea de alimentare care vine de la rezervorul de aer.



- (1) Capul de cuplare al conductei de frână (galben)
- (2) Capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu)



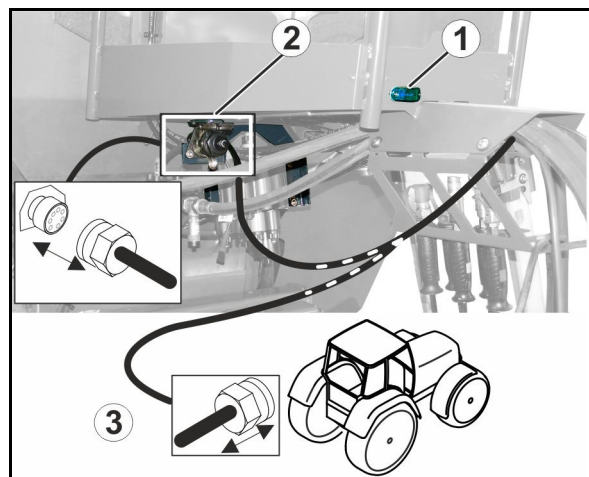
- (1) Sistem de frânare electronic (ALB)
- (2) Rezervor de aer
- (3) Racord de verificare
- (4) Ventil de scurgere pentru condens



- (1) Lampa de semnalizare a defecțiunilor sistemului electronic de frânare semnalizează o defecțiune a sistemului de frânare.

Dispuneți remedierea defecțiunilor sistemului de frânare imediat de către un atelier de specialitate.

- (2) Pentru tractorul fără sistem electric de frânare: conector cu mufă pentru alimentarea electrică a sistemului de frânare electronic
- (3) Pentru tractorul cu sistem electric de frânare: cuplați conectorul la tractor.


AVERTISMENT

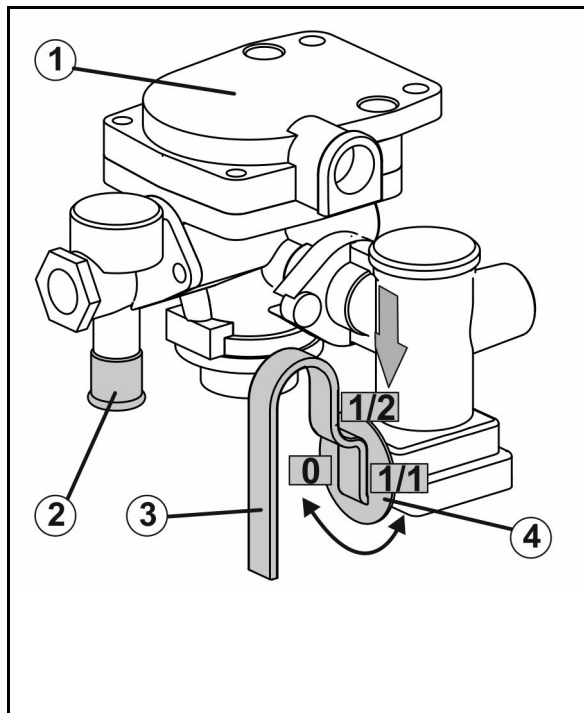
Pericol de accidentare din cauza conectării incorecte a frânei / sistemului electronic

- Conectorul ISOBUS trebuie cuplat și la deplasarea pe carosabil.
- Pentru tractoarele cu mufă pentru sistemul de frânare electronic:
Cuplați conectorul de pe partea mașinii cu mufa.
- Pentru tractoarele fără mufă pentru sistemul de frânare electronic:
Cuplați conectorul de pe partea mașinii în mufa de pe partea mașinii.

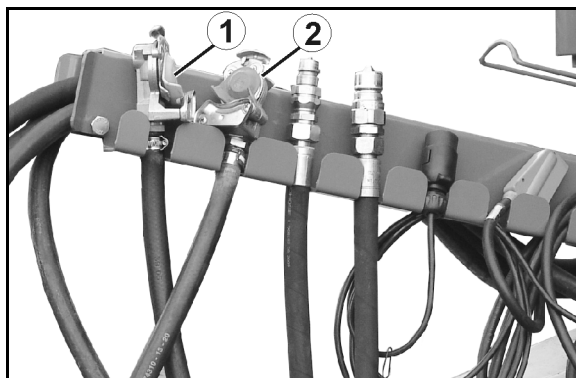
Sistem de frânare cu regulator manual al forței de frânare

Reglarea forței de frânare se realizează în 3 trepte în funcție de starea de încărcarea a mașinii.

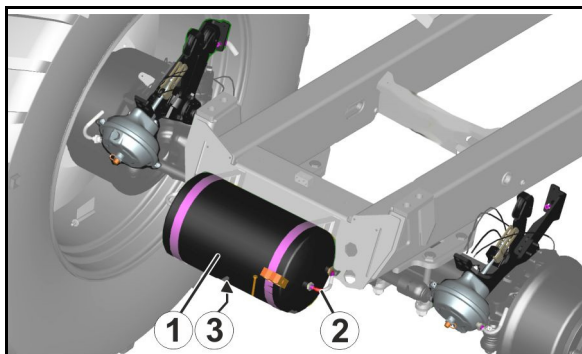
- (1) Regulator forță frânare
- (2) Buton de acționare supapă de eliberare
 - apăsați înăuntru până la opritor și instalația de frânare de lucru se eliberează (pentru manevrarea mașinii decuplate).
 - trageți în afară până la opritor și mașina este din nou frânată.
- (3) Pârghie de mână pentru reglarea manuală a forței de frânare
- (4) Poziții de reglare pentru regulatorul manual al forței de frânare
 - Mașină umplută → **1/1**
 - Mașină umplută parțial → **1/2**
 - Mașină goală → **0**



- (1) Capul de cuplare al conductei de frână (galben)
- (2) Capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu)



- (1) Rezervor de aer
- (2) Racord de verificare
- (3) Ventil de scurgere pentru condens



Cuplarea instalației de frânare



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației de frânare!

- La cuplarea conductelor de frână și alimentare aveți grijă ca
 - o garniturile capetelor de cuplare să fie curate.
 - o garniturile capetelor de cuplare să etanșeze corect.
- Înlocuiți obligatoriu, neîntârziat garniturile deteriorate.
- Drenați apa din rezervorul de aer comprimat înainte de prima cursă din ziua respectivă.
- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Instalație pneumatică de frânare cu dublu circuit:

- Conectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al conductei de frână (galben) și apoi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).
- Frâna de serviciu a mașinii se eliberează din poziția de frânare imediat ce este conectat capul de cuplare roșu.

1. Deschideți capacul capului de cuplare de la tractor.
2. Instalația de frânare pneumatică
 - 2.1 Fixați capul de cuplare al conductei de frână (galben) în cupla marcată galben de la tractor, conform prevederilor.
 - 2.2 Fixați capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) în cupla marcată cu roșu de la tractor, conform prevederilor.
- La cuplarea conductei de alimentare (roșu) presiunea de alimentare care vine de la tractor împinge automat în afară butonul de acționare pentru supapa de eliberare de la supapa de frână pentru remorcă.
3. Eliberați frâna de parcare și/sau îndepărtați calele de la roți.

Decuplarea instalației de frânare



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit):

- Deconectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) și apoi capul de cuplare al conductei de frână (galben).
- Frâna de serviciu a mașinii se comută în poziția de frânare abia când este deconectat capul de cuplare roșu.
- Respectați neapărat această succesiune a operațiunilor, deoarece în caz contrar este eliberată frâna de serviciu, iar mașina este nefrânată și se poate pune în mișcare.



În cazul decuplării sau ruperii cuplajului mașinii, conducta de alimentare spre supapa de frână a remorcii se dezaerează. Supapa de frână a remorcii se comută automat și acționează instalația frânei de serviciu, în funcție de reglajul automat al forței de frânare dependent de sarcină.

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale. Utilizați pentru aceasta frâna de parcare și/sau calele de roți.
2. Instalația de frânare pneumatică
 - 2.1 Desfaceți capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).
 - 2.2 Desfaceți capul de cuplare al conductei de frână (galben).
3. Închideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.

5.6.2 Instalația hidraulică a frânei de serviciu

Pentru comanda instalației hidraulice a frânei de serviciu este necesar ca tractorul să fie echipat cu o instalație hidraulică de frânare.

Cuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu



Conectați numai cuple hidraulice curate.

1. Îndepărtați capacele de protecție.
2. Dacă este cazul, curățați conectorul hidraulic și priza hidraulică.
3. Cuplați priza hidraulică a mașinii la conectorul hidraulic al tractorului.
4. Strângeți manual îmbinarea filetată hidraulică (dacă există).

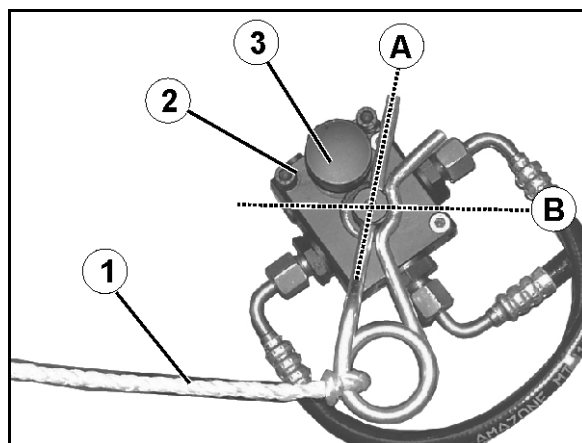
Decuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu

1. Desfaceți îmbinarea filetată hidraulică (dacă există).
2. Protejați conectorii hidraulici și priza hidraulică cu capace împotriva pătrunderii impurităților.
3. Așezați furtunul hidraulic în spațiul său de depozitare.

Frâna de urgență

În cazul desprinderii mașinii de tractor în timpul cursei, frâna de urgență frânează mașina.

- (1) Cablu de rupere
- (2) Supapa de frânare cu acumulator de presiune
- (3) Pompă acționată manual pentru eliberarea frânei
- (A) Frână eliberată
- (B) Frână acționată



PERICOL

Înainte de plecarea în cursă aduceți frâna în poziția de utilizare.

Pentru aceasta:

1. Fixați cablul de siguranță într-un punct fix al tractorului.
 2. Acționați frâna tractorului cu motorul tractorului în funcțiune și frâna hidraulică cuplată.
- Se încarcă acumulatorul de presiune al frânei de urgență.

**PERICOL****Pericol de accident din cauza frânei care nu se află în stare bună!**

După tragerea șplintului elastic (de exemplu, la declanșarea frânei de urgență) introduceți șplintul elastic obligatoriu de pe aceeași parte, în supapa de frână (). În caz contrar, frâna este nefuncțională.

După ce șplintul elastic este introdus din nou, efectuați o verificare a frânării cu frâna de serviciu și frâna de urgență.



Când mașina este decuplată, acumulatorul de presiune presează uleiul hidraulic

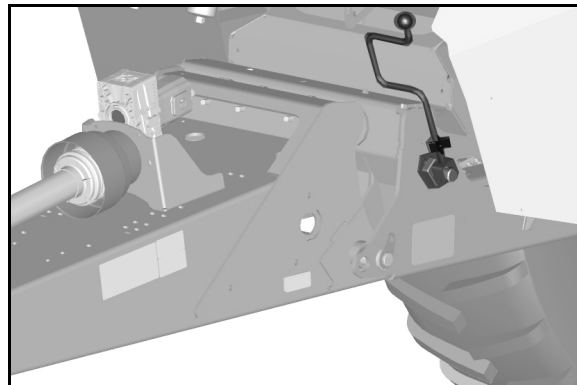
- în frână și frânează mașina,
- sau
- în furtunul flexibil care duce la tractor, îngreunând astfel cuplarea conductei de frână la tractor.

În aceste cazuri reduceți presiunea la supapa de frână cu ajutorul pompei manuale.

5.6.3 Frâna de parcare

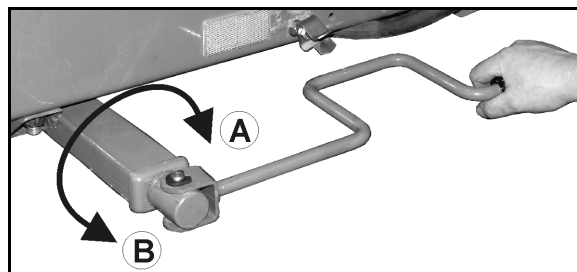
Frâna de parcare trasă asigură mașina decuplată împotriva rulării accidentale. La rotirea manivelei prin intermediul axului și scripetelui se acționează frâna de parcare.

Manivela în poziția de parcare



Poziția manivelei pentru slăbirea / strângerea în zona de capăt.

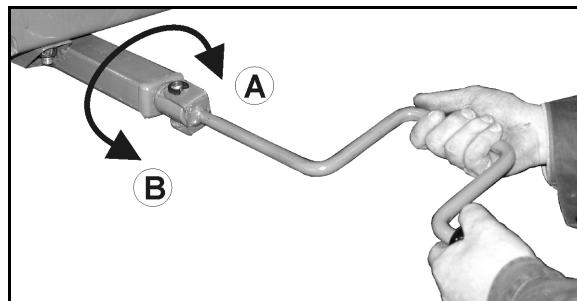
(forța de pornire a frânei de parcare măsoară 20 kg forță manuală).



Poziția manivelei pentru slăbirea / strângerea rapidă.

(A) Acționați frâna de parcare.

(B) Eliberați frâna de parcare.

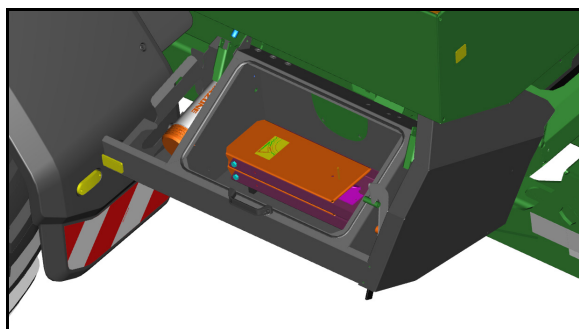


- Corecți regiarea frânei de parcare dacă nu mai este suficientă cursa de tensionare a axului.
- Atenție ca scripetele să nu stea sau să nu se frece pe alte piese ale vehiculului.
- Când frâna de parcare este eliberată, scripetele trebuie să facă o ușoară săgeată.

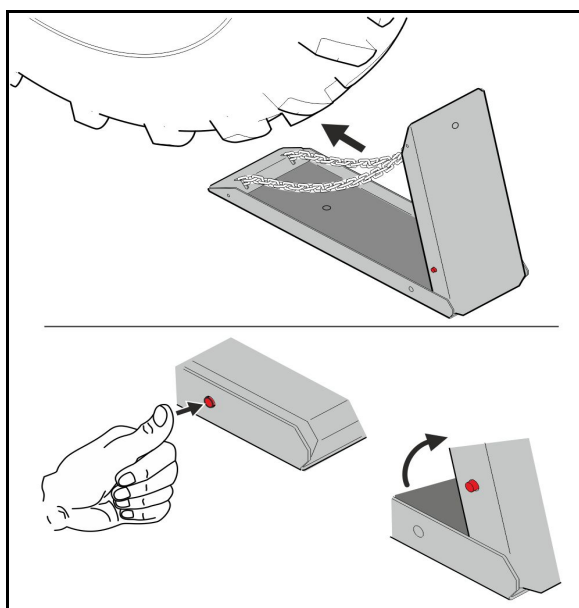
5.6.4 Cale de blocare a roților

Cale de blocare a roților pentru asigurarea mașinii împotriva deplasării accidentale.

Poziția de parcare a calelor de blocare a roților.



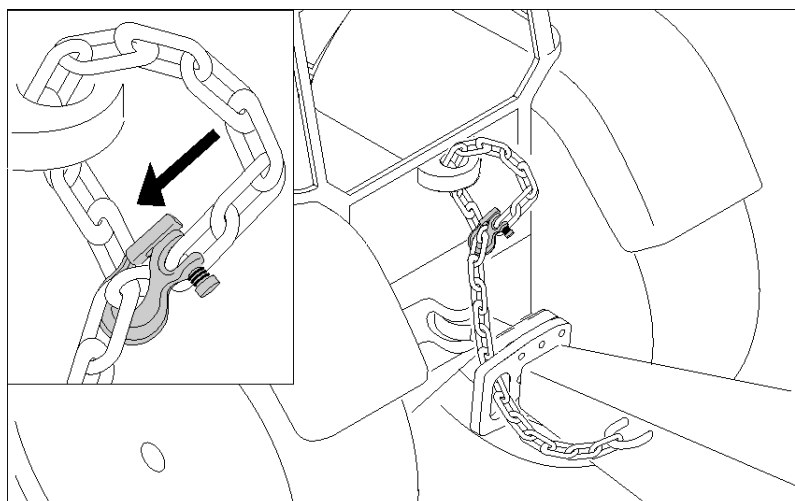
Calele rabatabile de blocare a roților se aduc în poziție de utilizare prin apăsarea butonului și se plasează înaintea de decuplare direct la roți.



5.7 Lanț de siguranță între tractor și utilaje

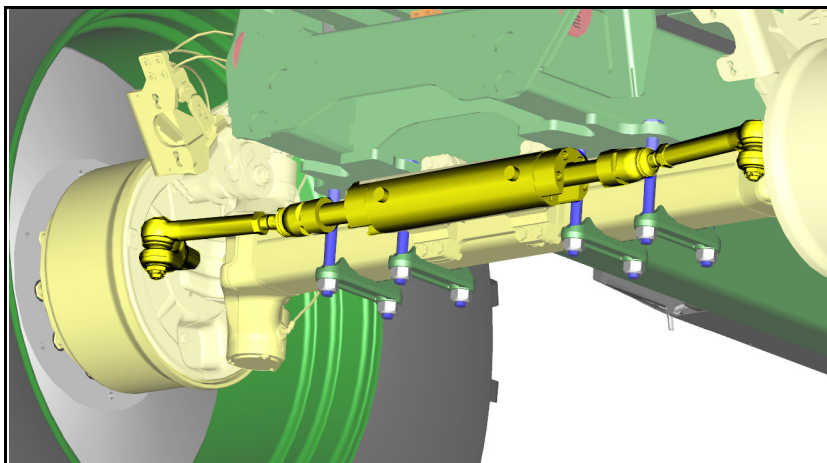
În funcție de reglementările specifice țării în care se utilizează, utilajele sunt echipate cu un lanț de siguranță.

Lanțul de siguranță trebuie montat conform prevederilor, înainte de plecare, în locul adecvat de la tractor.



5.8 Axa de direcție AutoTrail

Sistemul de comandă de urmărire AutoTrail folosește la urmărirea urmei lăsată de mașină în spatele tractorului.



Vezi instrucțiunile de utilizare a software-lui ISOBUS.

Deplasarea pentru transport



PERICOL

Pericol de accidentare din cauza basculării mașinii cu axa virată!

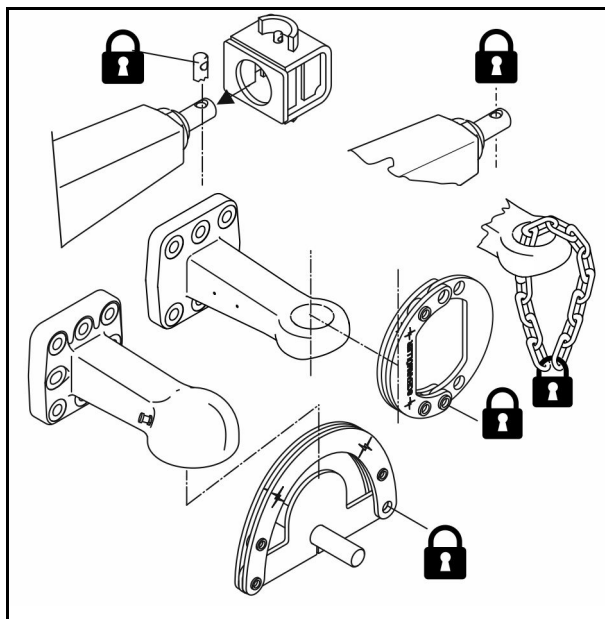


Înainte de deplasarea pe drumurile publice să activați blocarea.

→ La pornire, axa se deplasează în poziția centrală și se blochează automat.

5.9 Siguranța împotriva utilizării neautorizate

Dispozitivul, ce se poate încuia, pentru ochetul de tractare, calota cap sferic sau traversa barei inferioare împiedică o utilizarea neautorizată a mașinii.



5.10 Piciorul hidraulic

Piciorul acționat hidraulic sprijină mașina decuplată. Acționarea are loc printr-un ventil de comandă cu dublă acțiune.

Unitatea de comandă a tractorului *albastră*

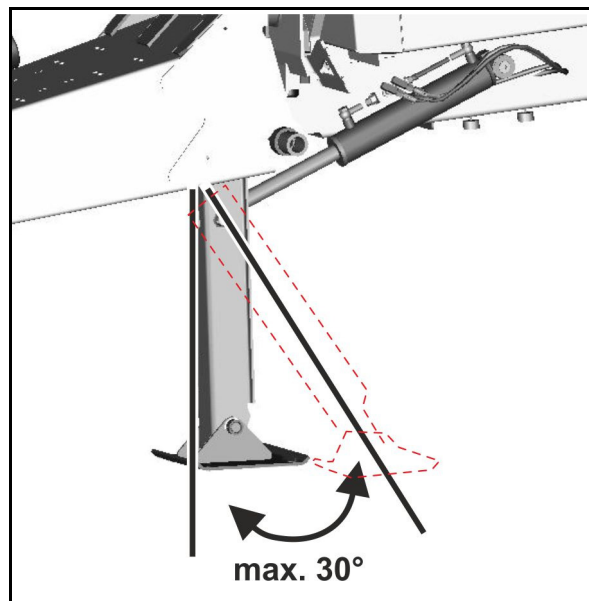


PERICOL

La parcare mașinii pe piciorul hidraulic, acesta este permis să fie înclinat cu max. 30° față de verticală.

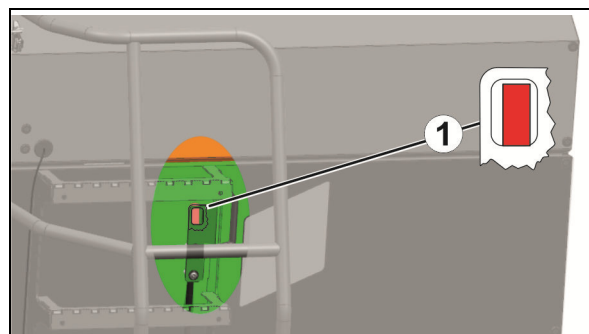


La acționarea piciorului la tractor călcați cuplajul și astfel detensionați bolțul de la gura de cuplare / atelaj.



Când este vizibil indicatorul roșu de la peretele frontal al buncărului, atunci piciorul de reazem este coborât.

Pentru deplasările de transport, ridicați complet piciorul de reazem.



5.11 Terminal de operare



Pentru utilizarea mașinii cu terminal de operare este strict obligatorie respectarea manualului cu instrucțiuni de utilizare a terminalului de operare și a manualului cu instrucțiuni de utilizare al programului software ISOBUS!

Mașina este comandată, operată și monitorizată confortabil cu un terminal de operare compatibil cu ISOBUS.

Reglarea cantității de împrăștiere se realizează automat.

AmaTron 4



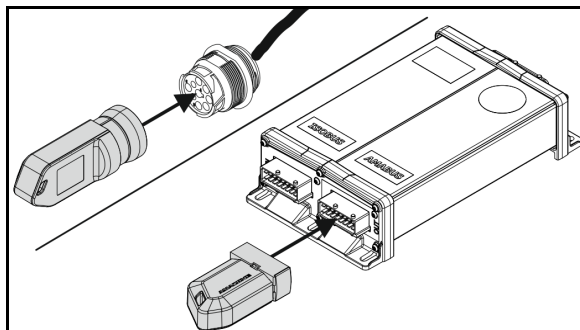
AmaPad 2



5.12 Conexiune Bluetooth

Pentru o conexiune Bluetooth, adaptorul Bluetooth trebuie conectat la calculatorul utilajului sau la conectorul de diagnostic.

Pentru cuplajul Bluetooth consultați manualul de utilizare a software-ului Isobus.



5.13 Aplicația MySpreader

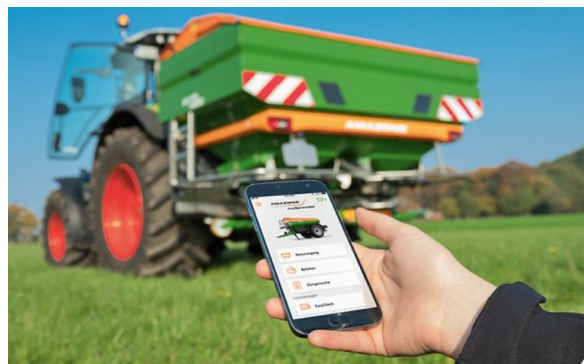
Aplicația AMAZONE mySpreader permite o utilizare confortabilă a mașinii prin intermediul unui terminal mobil.

Prin intermediul Bluetooth, mașina poate fi conectată la un terminal mobil.

Distribuitorul de îngrășământ poate face schimb de date cu aplicația mySpreader prin Bluetooth.

Conținutul aplicației mySpreader:

- Aplicația ServiceÎngrășăminte cu setările cu distribuitorul de îngrășământ
- Aplicația EasyCheck pentru determinarea distribuirii transversale
- Aplicația EasyMix cu recomandări de setare pentru îngrășăminte mixte



Aplicația se poate procura de la iOS Store sau Play Store.

Pentru aceasta utilizați codul QR sau linkul

www.amazone.de/qrcode_mySpreader.



5.14 Sistem al camerei



AVERTISMENT

Pericol de vătămare corporală până la pierderea vieții.

Dacă se utilizează pentru manevrare numai display-ul camerei se pot pierde din vedere persoane sau obiecte. Sistemul camerei este un mijloc auxiliar. Acesta nu înlocuiește obligația operatorului de a fi atent la mediul înconjurător din imediata sa apropiere.

- Înainte de executarea manevrelor, asigurați-vă privind direct că în zona de manevră nu se află persoane sau obiecte

5.15 Iluminare de lucru



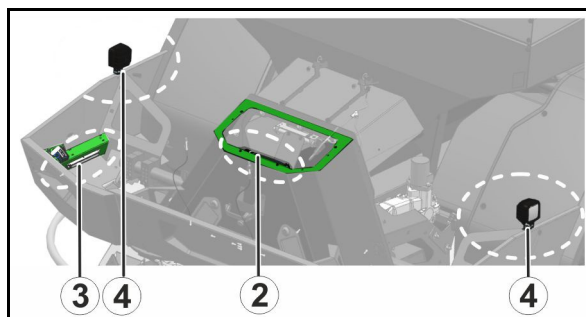
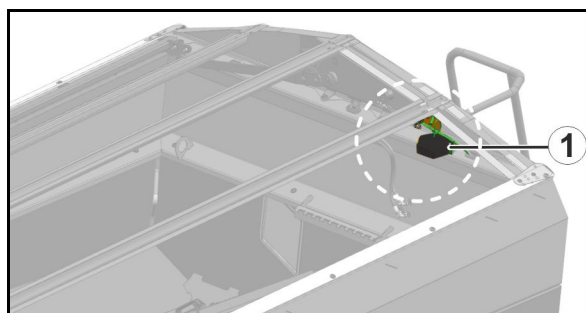
2 variante:

- Este necesară alimentarea cu energie electrică separată de la tractor, operarea prin intermediul cutiei de comutare.
- Alimentarea cu energie electrică și operarea prin intermediul ISOBUS (numai faruri LED cu o putere totală de maxim 48 W).

Iluminarea de lucru asigură o bună vizibilitate asupra terenului de lucru pe timp de noapte.

Sistemul de iluminare se lucru se găsește

- (1) în buncăr
- (2) sub capotă, în antecameră
- (3) pe ambele părți la mecanismul de împrăștiere
- (4) montat lateral pe ambele părți, pentru iluminarea sertarelor de distribuție în timpul utilizării



6 Punere în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă atașarea / cuplarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 27 la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să corespundă reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor constructive acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare de pe tractor care folosesc la executarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- solicită condiționat funcțional o poziție de flotare sau de apăsare

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avarierea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau cupla mașina verificați compatibilitatea tractorului dumneavoastră.
Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată/cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- greutatea totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă admisă trebuie să fie suficiente

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Instrucțiunile de utilizare a tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

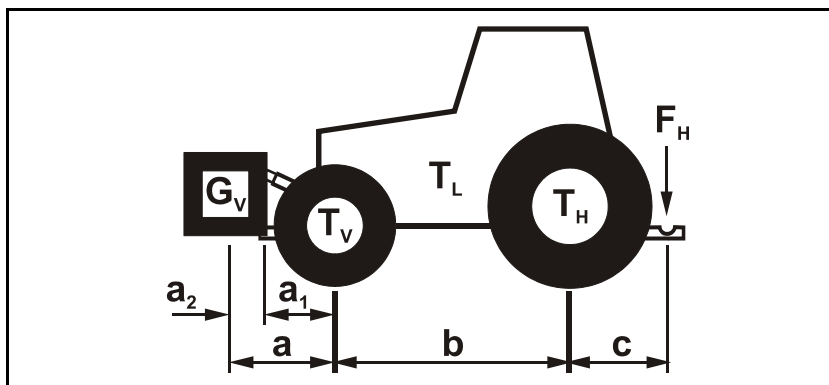
- masa proprie a tractorului,
- masa de contrabalansare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate.



Această indicație este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO, precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO.

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul



T _L	[kg]	Masa proprie a tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T _V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T _H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G _V	[kg]	Lestul din față (dacă există)	Vezi datele tehnice ale lestului din partea din față sau cântăriți-l
F _H	[kg]	Sarcina pe cârlig efectivă	determinare
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față și centrul axei față (suma a ₁ + a ₂)	vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a ₁	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a ₂	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii efective pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calcularea masei totale efective a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime admise a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii efective pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Capacitatea portantă a pneurilor

Introduceți în tabel valoarea dublă (două anvelope) a sarcinii suportate de anvelope (vezi de ex. documentația producătorului anvelopelor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de anvelope (două anvelope)
Contragreutatea minimă față/spate	/ kg	--	--
Greutate totală	kg	≤ kg	--
Sarcină osie față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcină osie spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluati din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile admise pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de anvelope.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale (≤) cu valorile maxime admise!



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate stabilității insuficiente și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



- Trebuie să utilizați un lest frontal care corespunde cel puțin cu lestarea minimă necesară în față ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate



AVERTISMENT

Pericole prin rupere la exploatarea componentelor constructive prin combinații neadmise ale dispozitivelor de cuplare!

- Acordați atenție
 - o ca instalația de cuplare de la tractor să prezinte o sarcină admisă de sprijin pe cârlig suficientă pentru sarcina pe cârlig efectiv existentă.
 - o ca sarcinile pe axe și masele tractorului modificate de sarcina de sprijin pe cârlig să se încadreze între limitele admise. În caz de dubiu, efectuați o cântărire.
 - o ca sarcina statică efectivă pe axa din spate a tractorului să nu depășească sarcina maximă autorizată pe axa spate.
 - o ca masa totală autorizată a tractorului să fie respectată.
 - o că nu este depășită capacitatea portantă maximă admisă a pneurilor tractorului.

6.1.2.1 Posibilități de combinare a dispozitivelor de legătură

Tabelul indică posibilitățile permise de combinare a dispozitivelor de legătură la tractor și mașină.

Dispozitiv de legătură			
Tractor		Mașina AMAZONE	
Suspendare la partea superioară			
Cuplaj cu bolt, forma A, B, C A nu se acționează automat B acționat automat bolt neted C acționat automat bolt cu cap sferic (ISO 6489-2)	Ochet de tracțiune	Bucșă Ø 40 mm	(ISO 5692-2)
	Ochet de tracțiune	Ø 40 mm	(ISO 8755)
	Ochet de tracțiune	Ø 50 mm, compatibil numai cu forma A	(ISO 1102)
Suspendare la partea superioară/inferioară			
Cuplaj cu cap sferic Ø 80 mm	(ISO 24347)	Cuplaj de tractare cu cap sferic	Ø 80 mm (ISO 24347)
Suspendare la partea inferioară			
Cârlig de tracțiune / cârlig de remorcare (ISO 6489-19)	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30 mm	(ISO 5692-1)
	Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm,	(ISO 5692-3)
	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30-41 mm	(ISO 20019)
Bară de tracțiune - categoria 2	(ISO 6489-3)	Ochet de tracțiune	Bucșă Ø 40 mm (ISO 5692-2)
			Ø 40 mm (ISO 8755)
Bară de tracțiune	(ISO 6489-3)	Ochet de tracțiune	(ISO 21244)
Bară de tracțiune / Piton-fix	(ISO 6489-4)	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm (ISO 5692-3)
Gură de cuplare care nu se rotește	(ISO 6489-5)	Ochet de tracțiune rotativ	(ISO 5692-3)
Suspendare a barelor inferioare	(ISO 730)	Traversă bară inferioară (ISO 730)	



PERICOL

Daune survenite la mașină din cauza utilizării unor echipamente de racordare nepermise.

Bara de remorcare oscilantă din categoria a 2-a nu este permis să fie cuplată cu un ochet de remorcare cu o gaură centrală de diametru $\varnothing$ 50 mm.

6.1.2.2 Comparați valoarea D_c admisă cu valoarea D_c efectivă



AVERTISMENT

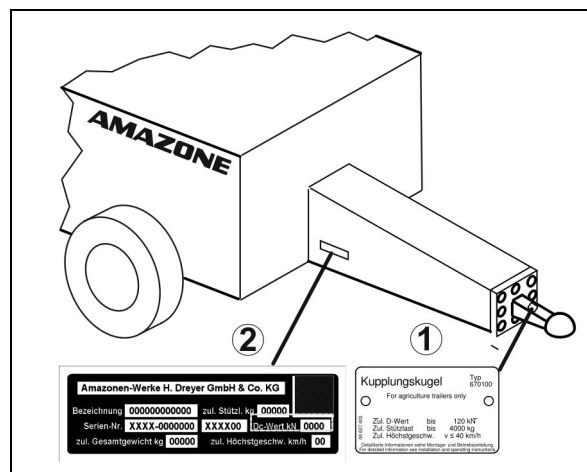
Pericol din cauza ruperii dispozitivelor de legătură dintre tractor și mașină în cazul utilizării necorespunzătoare a tractorului!

1. Calculați valoarea D_c efectivă a combinației care constă din tractor și mașină.
2. Comparați valoarea D_c efectivă cu următoarele valori D_c admise:
 - Dispozitiv de legătură al mașinii
 - Proțapul mașinii
 - Dispozitiv de legătură al tractorului

Valoarea D_c calculată efectivă pentru combinație trebuie să fie mai mică decât sau egală ($\leq$) cu valorile D_c .

Valorile D_c ale mașinii le găsiți pe plăcuța de tip a dispozitivului de legătură (1) și a proțapului (2).

Valoarea D_c a dispozitivului de legătură a tractorului o găsiți direct pe dispozitivul de legătură / în manualul de exploatare a tractorului dumneavoastră.



Valoarea D_c calculată efectivă pentru combinație

	kN
--	----

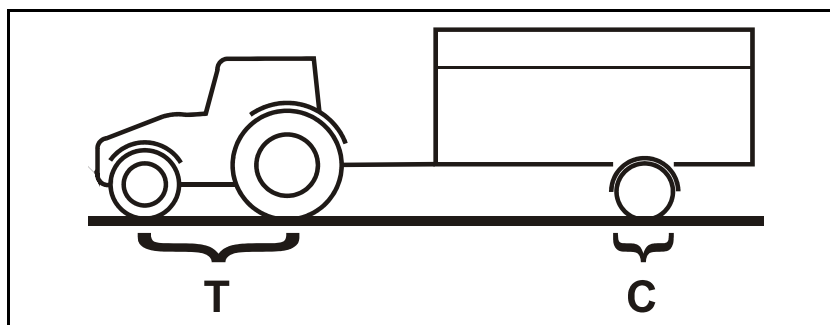
valoare D_c specificată

Dispozitiv de legătură la tractor	kN
Dispozitiv de legătură la mașină	kN
Proțapul mașinii	kN

Calcularea valorii efective D_c pentru combinația care urmează să fie cuplată

Valoarea D_c efectivă a unei combinații care urmează să fie cuplată se calculează după cum urmează:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



- T:** Greutatea totală admisă a tractorului dumneavoastră în t [t]
(consultați manualul de exploatare sau certificatul de înmatriculare al tractorului)
- C:** Sarcina pe osie a mașinii încărcate cu masa admisă (sarcina utilă) în [t] fără sarcină pe cârlig
- g:** Accelerație gravitațională (9,81 m/s²)

6.2 Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor



AVERTIZARE

Pericole pot apărea

- pentru persoana de deservire / terțe persoane, prin părți distruse aruncate în exterior, dacă la ridicarea sau coborârea utilajului cuplat la tractor, arborele cardanic este tras sau împins din cauza neadaptării lungimii lui!
- prin prindere și înfășurare, în cazul unui montaj defectuos al arborelui cardanic sau unor modificări constructive nepermise ale acestuia!

Controlați lungimea arborelui cardanic în toate situațiile de funcționare, prin intermediul unui atelier de specialitate care poate face și eventuale ajustări necesare, înainte de a cupla pentru prima dată arborele cardanic la tractorul Dvs.

Respectați neapărat instrucțiunile livrate cu arborele cardanic în momentul adaptării acestuia.



Această adaptare a arborelui cardanic este valabilă numai pentru actualul tip de tractor. În situația în care cuplați mașina cu un alt tractor, trebuie să reluați eventual adaptarea arborelui cardanic.



AVERTISMENT

Pericole prin prindere și tragere datorită montajului defectuos sau a modificărilor constructive nepermise ale arborelui cardanic!

Numai unui atelier de specialitate îi este permis să efectueze modificări constructive la arborele cardanic. În acest sens, respectați Manualul de utilizare a arborelui cardanic.

Este permisă adaptarea lungimii arborelui cardanic cu luarea în considerare a acoperirii profilului minim.

Nu sunt permise modificările constructive la arborele cardanic dacă nu sunt descrise în manualul de utilizare al producătorului arborelui cardanic.



AVERTISMENT

Pericol de strivire între spatele tractorului și mașină la ridicare și coborârea mașinii pentru determinarea poziției de funcționare celei mai scurte și celei mai lungi a arborelui cardanic!

Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor

- numai de la locul de muncă prevăzut.
- niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.



AVERTISMENT

Pericol de strivire prin

- **deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii cuplate!**
- **coborârea accidentală a mașinii ridicate!**

Înainte de a intra în zona periculoasă dintre tractor și mașina ridicată pentru adaptarea arborelui cardanic, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale și mașina ridicată împotriva coborârii accidentale.



Cea mai scurtă lungime a arborelui cardanic este prezentă la dispunerea orizontală a arborelui cardanic. Cea mai lungă lungime a arborelui cardanic rezultă la mașina complet ridicată.

1. Cuplați tractorul cu mașina (nu racordați arborele cardanic).
2. Trageți frâna de parcare de la tractor.
3. Determinați înălțimea cursei de ridicare a mașinii cu poziția de funcționare cea mai scurtă și cea mai lungă pentru arborele cardanic.
 - 3.1 Pentru aceasta, ridicați și coborâți mașina prin intermediul mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.
În acest sens, acționați de la locul de muncă prevăzut elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului la spatele tractorului.
4. Asigurați mașina ridicată la înălțimea cursei de ridicare determinate împotriva coborârii accidentale (de ex. prin rezemare sau suspendare de o macara).
5. Asigurați tractorul împotriva pornirii accidentale înainte să pășiți în zona de pericol dintre tractor și mașină.
6. La determinarea lungimii și la scurtarea arborelui cardanic, respectați Manualul cu instrucțiuni de utilizare a arborelui cardanic de la producătorul arborelui cardanic.
7. Introduceți din nou una în alta jumătățile scurtate ale arborelui cardanic.
8. Lubrifiați cu vaselină priza de putere a tractorului și arborele de intrare a transmisiei înainte să racordați arborele cardanic.
Simbolul tractorului de pe țeava de protecție marchează racordul de pe partea tractorului al arborelui cardanic.

6.3 Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale



AVERTISMENT

Periclitări prin strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la toate intervențiile efectuate la mașină/echipament

- **din cauza elementelor de lucru antrenate.**
- **din cauza antrenării accidentale a elementelor de lucru, respectiv a efectuării accidentale a funcțiilor hidraulice cu motorul tractorului pornit.**
- **din cauza pornirii accidentale și a rulării accidentale a tractorului și echipamentului atașat.**
- Asigurați tractorul și mașina contra pornirii și deplasării accidentale, asigurați contra tuturor intervențiilor la mașină/echipament.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină/echipament, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și mentenanță
 - o la mașina antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică racordate.
 - o când cheia de contact se află în contactul tractorului și motorul tractorului poate fi pornit accidental cu arborele cardanic / instalația hidraulică cuplate
 - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.
 - o dacă se află persoane (copii) pe tractor.

În special la aceste lucrări există pericolul contactului accidental cu elementele de lucru antrenate, neasigurate.

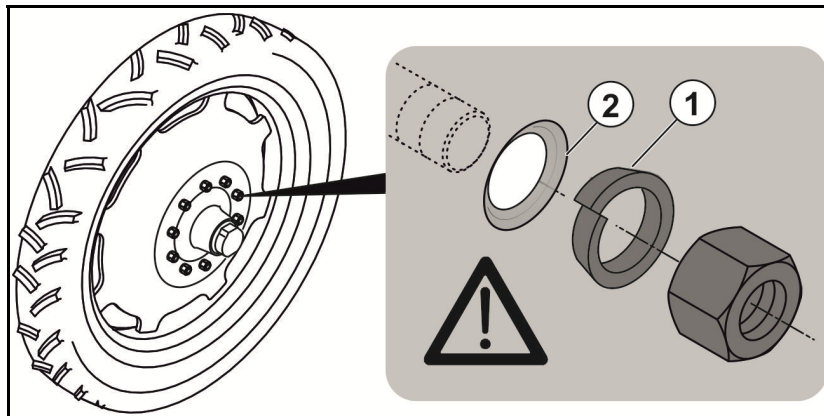
1. Coborâți mașina suspendată, neasigurată/componentele mașinii suspendate, neasigurate.
- Preveniți coborârea accidentală astfel.
2. Opriți motorul tractorului.
 3. Scoateți cheia din contact.
 4. Acționați frâna de parcare a tractorului.
 5. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale (numai mașina remorcată)
 - o pe teren plan prin cale de roți și prin frâna de imobilizare (dacă există).
 - o pe teren foarte denivelat sau în pantă prin frână de imobilizare și cale de roți.

6.4 Montarea roților



Pentru montarea roții, utilizați:

- (1) Inele conice înainte de piulițele roții.
- (2) numai jenți cu o adâncitură adecvată pentru preluare inelului conic.



Dacă mașina este echipată cu roți de urgență, înainte de punerea în funcțiune trebuie montate roți de acționare.

→ Lucrare de atelier



AVERTIZARE

Jantele adecvate pentru pneuri trebuie să prezinte un corp de jantă sudat, de jur împrejur!

1. Ridicați mașina ușor cu macaraua.



PERICOL

Utilizați punctele de ridicare marcate pentru chingile de ridicare.

Pentru aceasta consultați și capitolul „Încărcarea”, pagina 36.

2. Desfaceți piulițele roților de urgență.
3. Scoateți roțile de urgență.



ATENȚIE

Acordați atenție scoaterii roților de urgență și aplicării roților de acționare!

4. Aplicați roțile de acționare pe bolțuri filetate.
5. Strângeți piulițele roților.



Cuplu de strângere necesar pentru piulițele roților: 510 Nm.

6. Coborâți mașina și detașați chingile de ridicare.
7. După 10 ore de funcționare strângeți din nou piulițele roților.

6.5 Prima punere în funcțiune a instalației frânei de serviciu



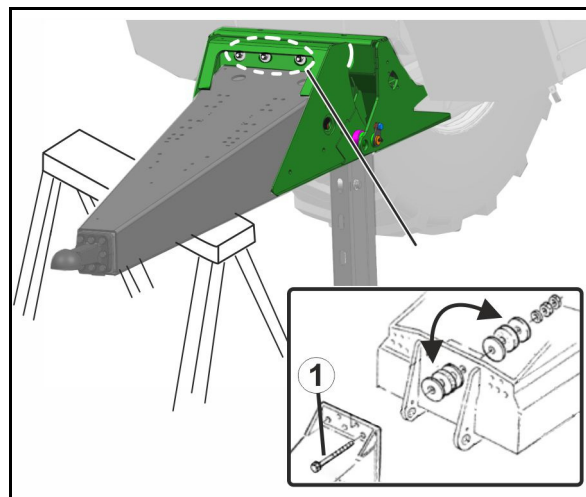
Efectuați o frânare de probă în starea golită și încărcată a mașinii și verificați astfel comportamentul de frânare al tractorului și al mașinii cuplate.

Pentru un comportament optim la frânare și o uzură minimă a garniturilor de frână, vă recomandăm efectuarea unei corelări a tracțiunii între tractor și mașină de către un atelier de specialitate (consultați în acest sens capitolul "Întreținerea", la pagina 161.

6.6 Reglarea înălțimii dispozitivului de remorcare

1. Decuplați mașina de la tractor și opriți-o pe piciorul de sprijin.
2. Sprijiniți oiștea pe suportul stabil și desfaceți șuruburile de fixare (1).
3. Oiștea poate fi reglată prin mutarea uniformă a șaibelor distanțiere. Nu este permis să fie îndepărtate amortizoarele. Acestea amortizează șocurile transmise de tractor distribuitorului.
4. Înșurubați fix oiștea.

Cuplu de strângere 162 Nm



6.7 Reglarea sistemului hidraulic cu șurubul de modificare al sistemului

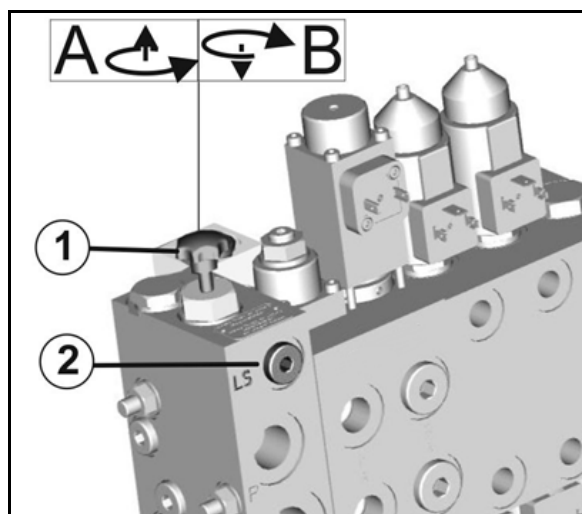


Blocul hidraulic se găsește în față la dreapta mașinii sub tabla de acoperire.



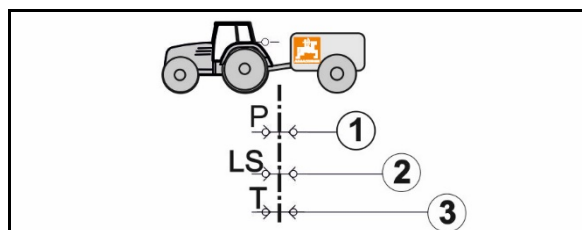
- Neapărat corelați sistemele hidraulice ale tractorului și mașinii unul la celălalt.
- Reglarea sistemului hidraulic al mașinii se realizează prin șurubul de modificare a sistemului la blocul hidraulic al mașinii.
- Temperaturi crescute ale uleiului hidraulic sunt o urmare a unei reglări incorecte a șurubului de modificare al sistemului generate de o solicitare de durată a supapei de suprapresiune a sistemului hidraulic al tractorului.
- Este permisă efectuarea reglării numai în stare depresurizată!
- În cazul defecțiunilor funcționale la punerea în funcțiune între tractor și mașină, contactați partenerul dumneavoastră de service.

- (1) Șurubul de modificare sistem, reglabil în pozițiile A și B
- (2) Racord LS pentru cablul de comandă Load-Sensing



Racordurile pe partea mașinii corespund ISO15657:

- (1) P – tur, conductă de presiune, ștecă dimensiune standardizată 20
- (2) LS – conductor de comandă, ștecă dimensiune standardizată 10
- (3) T- -retur, mufă dimensiune standardizată 20



- (1) Sistem hidraulic Open-Center cu pompă de debit constant (pompă cu roți dințate) sau pompă de reglare a poziției.

→ Aduceți șurubul de modificare sistem în poziția A.



Pompă de reglare a poziției: La unitatea de comandă a tractorului setați cantitatea de ulei maxim necesară. Dacă este prea scăzută cantitatea de ulei, atunci nu poate fi asigurată funcționarea corectă a mașinii.

- (2) Sistemul hidraulic Load-Sensing (pompă cu reglarea presiunii și debitului) cu racord Load-Sensing pompă direct și pompă de reglare a poziției LS.

→ Aduceți șurubul de modificare sistem în poziția B.

- (3) Sistem hidraulic Load-Sensing cu pompă de debit constant (pompă cu roți dințate).

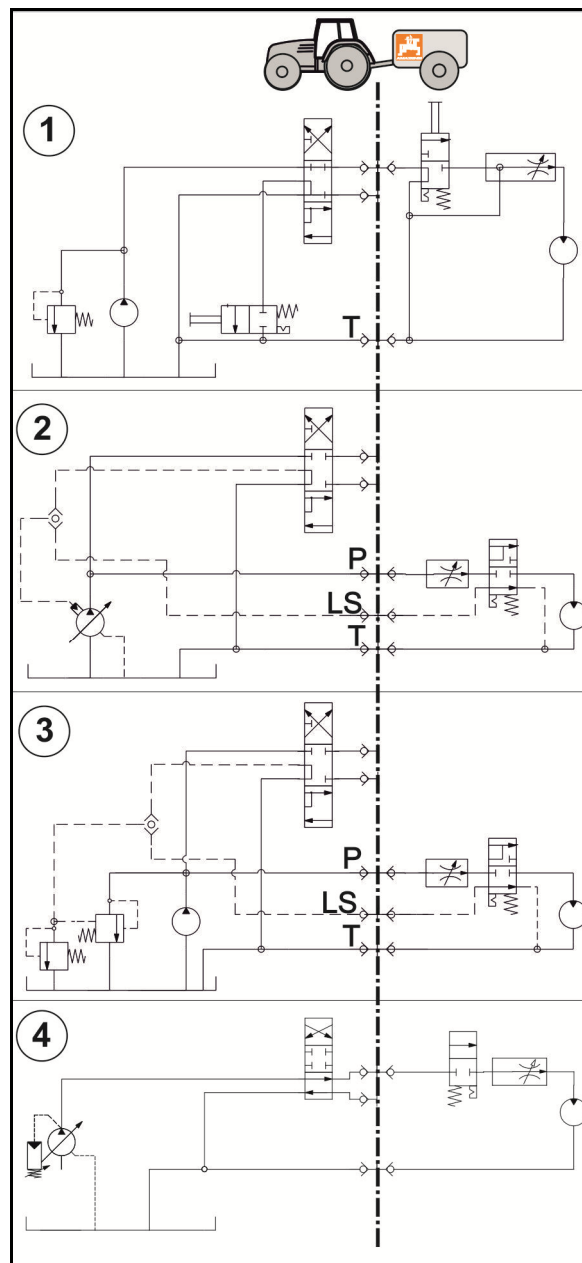
→ Aduceți șurubul de modificare sistem în poziția B.

- (4) Sistem hidraulic Closed-Center cu pompă de reglare a poziției prin presiune.

→ Aduceți șurubul de modificare sistem în poziția B.



Pericol de supraîncălzire a instalației hidraulice: sistemul hidraulic Closed-Center este mai puțin adecvat pentru exploatarea motoarelor hidraulice.

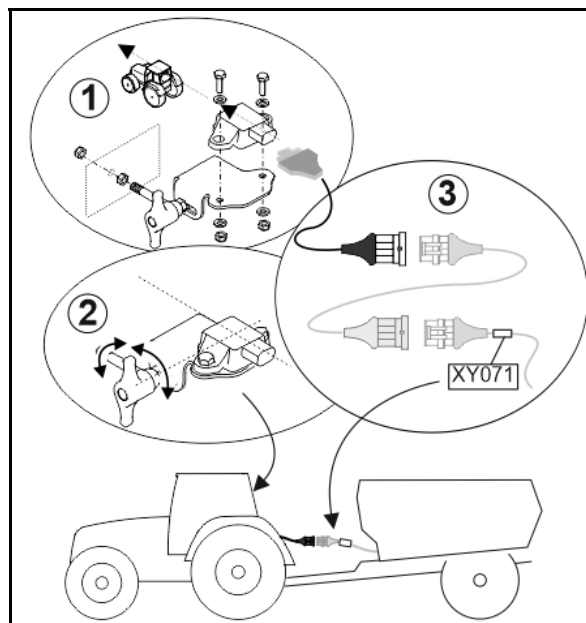


6.8 Montarea senzorului pentru osia directoare

- 1 Pentru a monta senzorul în cabină sau în spațiul exterior, utilizați o legătură mecanică rigidă și lipsită de vibrații a senzorului sau un element de susținere în cabină.
2. Montați senzorul orizontal.
3. Conectați senzorul la cablajul mașinii.



- Protejați senzorul împotriva depunerilor de murdărie.
- Se interzice vopsirea senzorului.
- Nu utilizați o mașină de înșurubat cu percuție pentru montare.
- Păstrați o distanță minimă de 20 cm față de dispozitivele mobile.



7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 27.



AVERTISMENT

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Înainte de a intra în zona periculoasă dintre tractor și mașină la cuplare și decuplare, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 103.

7.1 Cuplarea mașinii



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Vă este permisă atașarea sau remorcarea mașinii numai la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta. În acest sens, consultați capitolul "Verificarea compatibilității tractorului", pagina 92.



AVERTISMENT

La cuplarea mașinii, există pericol de strivire între tractor și mașină!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTISMENT

Dacă mașina se desprinde accidental de tractor, pentru persoane pot apărea pericole de strivire, prindere, tragere, și lovire!

Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.

**AVERTISMENT****Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!**

La cuplarea cablurilor de alimentare, acordați atenție dispunerii acestora. Conducele de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Înainte de a deplasa tractorul la mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
2. Mai întâi cuplați conductele de alimentare înainte de a cupla mașina la tractor.
 - 2.1 Deplasați astfel tractorul către mașină încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 2.2 Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și a rulării accidentale.
 - 2.3 Verificați dacă priza de putere a tractorului este oprită.
 - 2.4 Cuplați conductele de alimentare la tractor.
3. Deplasați acum tractorul mai departe în spate către mașină, astfel încât dispozitivul de legătură să poată fi cuplat.
4. Cuplați dispozitivul de legătură.
5. Ridicați piciorul de sprijin în poziția de transport.
6. Frână hidraulică / frână de inerție: fixați la tractor cablul de tragere al frânei de parcare.
7. Îndepărtați calele pentru roți și eliberați frâna de parcare a mașinii.

7.2 Decuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza răsturnării mașinii umplute.

- Cuplați sau decuplați numai o mașină care este goală.
- Înainte de decuplarea mașinii, distribuiți cantitățile reziduale repartizate neuniform în rezervor!
În cazul încărcării pe spate nu este permisă decuplarea mașinii!
În caz contrar, mașina se poate răsturna spre spate.
- Parcați mașina pe o suprafață de așezare orizontală și cu o bază stabilă.



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală și stabilă.
2. Decuplați mașina de la tractor.
 - 2.1 Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale. În acest sens consultați pagina 103.
 - 2.2 Coborâți piciorul în poziția de parcare.
 - 2.3 **Decuplați** dispozitivul de legătură.
 - 2.4 Deplasați tractorul în față cu cca. 25 cm.
Spațiul liber astfel creat între tractor și mașină facilitează un acces mai bun pentru decuplarea arborelui cardanic și a conductelor de alimentare.
 - 2.5 Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
 - 2.6 Decuplați conductele de alimentare.
 - 2.7 Fixați conexiunile de alimentare în dozele de depozitare corespunzătoare.
 - 2.9 Frână hidraulică: eliberați de la tractor cablul de tragere al frânei de parcare.

7.2.1 Manevrarea mașinii decuplate



PERICOL

Se recomandă o atenție deosebită în cazul operațiilor de manevră cu instalația de frână de serviciu eliberată, pentru că acum frânarea mașinii se execută exclusiv prin intermediul vehiculului de manevră.

Mașina trebuie legată la vehiculul de manevră, înainte de a acționa supapa de eliberare de la supapa de frână a remorcii.

Vehiculul de manevră trebuie să fie frânat.



Instalația frânei de serviciu nu mai poate fi eliberată prin intermediul supapei de eliberare, atunci când presiunea aerului din rezervorul de aer scade sub 3 bari (de ex. prin acționarea repetată a supapei de eliberare sau din cauza neetanșeităților din sistemul de frânare).

Pentru eliberarea frânei de serviciu

- umpleți rezervorul de aer.
- dezaerați complet sistemul de frânare la supapa de drenare de la rezervorul de aer.

1. Legați mașina la vehiculul de manevră.
2. Frânați vehiculul de manevră.
3. Îndepărtați calele de la roți și eliberați frâna de parcare.
4. numai **instalația de frânare pneumatică**:
 - 4.1 Apăsați butonul de acționare de la ventilul de eliberare până la opritor (vezi pagina 49).
Instalația frânei de serviciu eliberează și mașina poate fi manevrată.
 - 4.2 Dacă s-a încheiat procesul de manevră, butonul de acționare de la ventilul de eliberare trebuie tras în sus până la opritor.
Presiunea de rezervă din rezervorul de aer frânează mașina din nou.
5. Frânați din nou vehiculul de manevră, atunci când procesul de manevră este finalizat.
6. Trageți din nou frâna de parcare și asigurați mașina împotriva deplasării accidentale cu cale de roți.
7. Decuplați mașina și vehiculul de manevră.

8 Reglaje/setări



La toate lucrările de reglare a mașinii respectați instrucțiunile din capitolele

- „Semnele grafice de avertizare și alte marcaje de pe mașină”, începând cu pagina 18 și
- „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”, începând cu pagina 27.

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTISMENT

Periclitări prin forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere sau lovire la toate lucrările de reglare efectuate la mașină

- **prin atingerea accidentală a elementelor de lucru în mișcare (paletele de împrăștiere ale discurilor de împrăștiere care se rotesc).**
- **din cauza pornirii accidentale și a rulării accidentale a tractorului și mașinii atașate.**
- Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale de pe loc; în acest sens, consultați pagina 103.
- Atingeți elementele de lucru mobile (discuri de împrăștiere rotative) numai după ce s-au oprit complet.



AVERTISMENT

Periclitări ca urmare a prinderii sau lovirii la lucrările de reglaj de la mașină din cauza coborârii accidentale a mașinii cuplate și ridicate.

Asigurați cabina tractorului împotriva accesului altor persoane și împiedicați o acționare nedorită a sistemului hidraulic al tractorului.

Noi semnalăm faptul că proprietățile individuale ale materialului de împrăștiat au o mare influență asupra distribuirii transversale și cantității de împrăștiat. Din acest motiv, valorile de reglare indicate sunt numai valori orientative.

Caracteristicile de împrăștiere sunt în funcție de următorii factori:

- Variațiile datelor fizice (greutate specifică, granulație, rezistență la frecare, valoare cw etc.) și în cadrul aceluiași tip și marcă
- Consistența diferită a materialului de împrăștiat datorită influențelor climatice și/sau condițiilor de depozitare.

Prin urmare, nu putem prelua nicio garanție că materialul dumneavoastră de împrăștiere, chiar cu același nume și de la același producător, posedă aceleași caracteristici de împrăștiere ca materialul de împrăștiere indicat. Recomandările de reglare indicate pentru distribuirea transversală se referă exclusiv la distribuirea greutatei și nu la distribuirea substanței nutritive (aceasta este valabil în special la îngrășămintele mixte) sau a distribuirii substanței active (de ex. la granulele de combatere a melcilor sau material de împrăștiere pe bază de calcar). Este exclusă pretenția la înlocuirea daunelor care nu au rezultat direct de la dispozitivul de împrăștiere centrifugal.

Toate reglajele mașinii se realizează conform datelor din tabelul cu date de împrăștiere pentru îngrășământul corespunzător.

- Aveți în vedere diametrul semințelor și greutatea volumetrică.
- Factorul de calibrare poate fi utilizat ca valoare de pornire la calibrarea îngrășământului.
- Introducerea parametrilor de ejectare pentru WindControl la terminalul de operare.
- 1. Aveți în vedere lățimea de lucru.
- 2. Selectarea unității de palete de împrăștiere.
- 3. Reglarea punctului de aplicare la terminalul de operare.
- 4. Reglarea turației discurilor de împrăștiere la terminalul de operare.
- 5. Reglarea pentru împrăștiere de limită și de șanț, vezi pagina 120.

Extras din tabelul cu date de împrăștiere

YaraMila® NPK															
					3,61 mm			1,08 kg/l			0,99			13,8	

				 [1/2- 											
					Împrăștiere pe margine		Împrăștiere la limită			Împrăștiere șanț					
															
TS-20	24,0	16	600	B	2	720	2	5	600	2	10	550	24	-2	166
	27,0	16	600	B	2	720	2	5	600	2	10	550	24	-2	172
	30,0	16	800	B	2	900	2	7	800	2	12	720	29	-1	172
TS-30	36,0	18	720	C	2	800	2	20	720	2	25	600	36	0	184
	40,0	25	800	C	3	900	3	15	800	3	20	720	39	2	224
	48,0	36	800	D	X	900	3	5	800	3	10	720	45	4	324

8.1 Reglarea cantității de împrăștiere



Vezi manualul de utilizare al programului software ISOBUS.

Reglarea necesară a vanei pentru **cantitatea de împrăștiere** dorită se efectuează electronic prin cele două trape de debit.

După introducerea cantității de împrăștiere dorite la terminalul de operare [cantitate impusă în kg/ha], trebuie determinat factorul de calibrare îngrășământ (controlul cantităților de împrăștiere). Acesta determină comportamentul de reglare al calculatorului mașinii.

8.2 Verificarea cantităților de împrăștiere (determinarea factorului de calibrare)



Vezi instrucțiunile de utilizare ale programului ISOBUS al sistemului de comandă al mașinii / capitolul Calibrarea Îngrășământului.

Înainte de controlul cantității de împrăștiere preluați din tabelul de împrăștiere factorul de calibrare (ca bază de pornire) pentru îngrășământul corespunzător și introduceți în meniul Îngrășământ al software-ului ISOBUS.

Condiție preliminară	Proceduri diferite pentru controlarea cantităților de împrăștiere
	Calibrare permanentă în timpul împrăștierii (procesul de calibrare pe câmp) Distribuitor cu cântar: Calibrarea online cu ajutorul tehnicii de cântărire: Configurare meniu mașină → procesul de calibrare: calibrarea online. FlowControl: Calibrarea online cu ajutorul înregistrării momentului de rotație FlowControl: Configurare meniu mașină → Procesul de calibrare: FlowControl online sau FlowControl online și cântar.
	Calibrarea înainte de împrăștiere / la începutul împrăștierii Efectuați o calibrare la orice înlocuire a îngrășământului / modificare a cantității de împrăștiere / modificare a lățimii de lucru / abateri între cantitatea de împrăștiere dorită și cea reală. Distribuitor cu cântar: La începerea împrăștierii, în timpul cursei de calibrare la împrăștierea primelor 1000 kg de îngrășământ. Configurare meniu mașină: → procesul de calibrare: activarea calibrării offline. Meniu Lucru: selectați Calibrare automată îngrășământ. Jgheabul de calibrare: Calibrarea înainte de împrăștiere cu mașina în repaus. Meniu Îngrășământ: → Proces de calibrare: vană (la vârful din stânga al pâlniei cu jgheab de calibrare).

8.3 Reglarea turației discurilor de împrăștiere



Preluați turația discurilor de împrăștiere pentru îngrășământul corespunzător din tabelul de împrăștiere și introduceți în meniul Îngrășământ al software-ului ISOBUS.

- Hidro: Turația discurilor de împrăștiere este reglată automat la conectare.

8.4 Reglarea lăţimii de lucru



- Pentru lăţimi de lucru diferite există diferite unităţi de palete de împrăştiere.
- Sistemul existent de cărări tehnologice (distanţa dintre urme) determină alegerea unităţilor necesare de palete de împrăştiere.

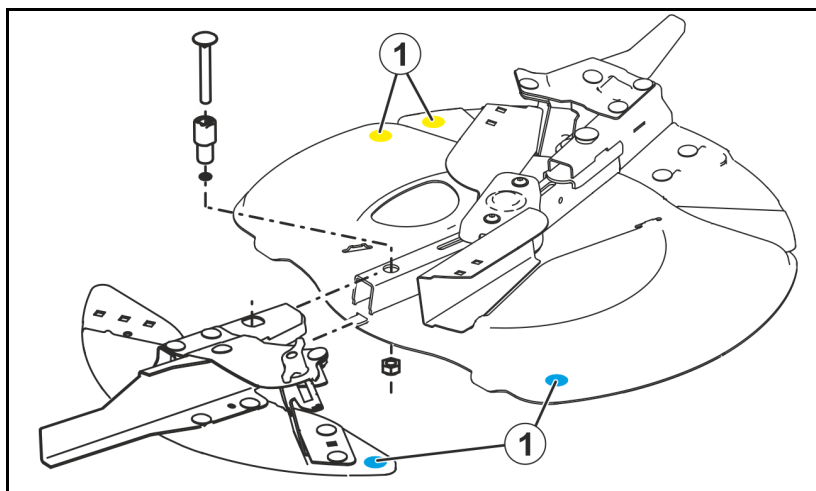


Cei mai importanţi factori de influenţare a caracteristicilor de împrăştiere sunt:

- mărimea bobului,
- greutatea volumetrică,
- proprietăţile suprafeţei
- umiditatea.

De aceea vă recomandăm utilizarea unui îngrăşământ bine granulat de la un producător cunoscut şi verificarea lăţimii de lucru reglate cu ajutorul unui stand de probă mobil.

8.4.1 Înlocuirea unităţilor paletelor de împrăştiere



1. Preluati din tabelul de împrăştiere denumirea unităţii paletelor de împrăştiere pentru îngrăşământul corespunzător.
2. Desfaceţi înşurubarea şi îndepărtaţi şurubul cu manşon.
3. Trageţi în exterior unitatea de paletă de împrăştiere.
4. Montaţi în mod invers alte unităţi de palete de împrăştiere şi asiguraţi-le cu înşurubare şi manşon.
5. Introduceţi denumirea unităţii paletelor de împrăştiere în meniul Îngrăşământ al software-ului ISOBUS.



- Înlocuiţi întotdeauna ambele unităţi de palete de împrăştiere, scurtă şi lungă.
- La montarea unităţii paletelor de împrăştiere la discul de împrăştiere acordaţi atenţie marcajelor identice de culoare (1)!

8.4.2 Reglarea sistemului de inițiere



Reglarea sistemului de inițiere se realizează automat pe fiecare electromotor după introducerea de la terminalul de operare, corespunzător datelor din tabelul cu date de împrăștiere.



Reglarea sistemului de inițiere la o valoare mai mare are ca efect o mărire a lățimii de lucru, reglarea la o valoare mai mică are ca efect scăderea lățimii de lucru.

8.5 Verificarea lățimii de lucru și a distribuției transversale

Lățimea de lucru este influențată de respectivele caracteristici de împrăștiere ale îngrășământului.

Cei mai importanți factori de influențare a caracteristicilor de împrăștiere sunt cunoscuți

- mărimea bobului,
- greutatea volumetrică,
- proprietățile suprafeței și
- umiditatea.

Valorile de reglaj din tabelul cu valori de împrăștiere trebuie considerate doar **valori orientative**, deoarece caracteristicile de împrăștiere ale diferitelor tipuri de îngrășământ se pot modifica.

Verificați lățimea de lucru și distribuția transversală și optimizați setările distribuitorului de îngrășământ folosind:

- bancul de probă mobil
 - EasyCheck
- Vezi instrucțiunile de utilizare separate



Date pentru controlul lățimii de lucru și distribuției transversale:

- Pe cât posibil în condiții lipsite de vânt (viteza vântului < 3 m/s).
- În niciun caz nu încercați să împrăștiți în condiții de vânt din lateral. Eventual adaptați orientarea încercării de împrăștiere în funcție de direcția vântului.

8.6 Împrăștiere de limită, de șanț și de margine cu AutoTS / ClickTS

1. Împrăștiere la limită:

La marginea câmpului se află o stradă, un drum de câmp sau o tarla care aparține unui terț.

Peste limită cad numai cantități minime de îngrășământ.

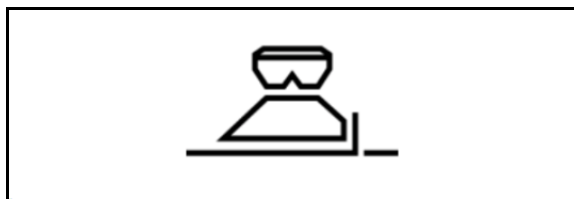


Fig. 1

2. Împrăștiere șanț:

La marginea câmpului se află o apă sau un șanț.

Niciun îngrășământ nu are voie să cadă la mai puțin de un metru în fața limitei

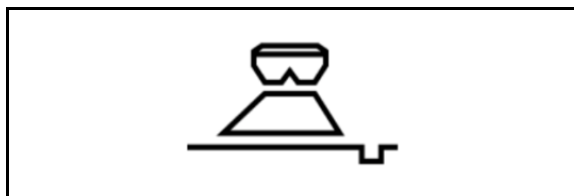


Fig. 2

3. Împrăștiere de margine:

Tarlaua limitrofă este o suprafață utilizată în scop agricol.

Peste limită cad cantități reduse de îngrășământ.

Cantitatea de îngrășământ de la marginea câmpului este aproape de cantitatea impusă.



Fig. 3

8.6.1 Reglaje pentru împrăștierea de limită



Preluați din tabelul de împrăștiere valorile pentru împrăștierea la limită ale îngrășământul corespunzător și introduceți în meniul Îngrășământ al software-ului ISOBUS.

								
[1/2 m]								
B	2	720	2	5	600	2	10	550

-  Selectați telescopul de împrăștiere la limită (A, A+, B, C, D).
-  Reglarea telescopului de împrăștiere la limită (1, 2, 3)
- **X** – Executați împrăștierea de margine cu palete de împrăștiere normale.
 - Împrăștiere la limită = împrăștiere normală
 - Nu comutați ClickTS în poziția împrăștiere la limită.
-  Preluați reducerea cantității pe partea de limită din tabelul cu valori de împrăștiere.
 - Reducerea cantității pe partea de limită are loc automat.
-  Preluați turația discurilor de împrăștiere pe partea de limită din tabelul de împrăștiere.
 - Antrenare arbore cardanic: respectați turația din tabelul cu valori de împrăștiere.
 - ZA-TS Hydro: reducerea cantităților turației discurilor de împrăștiere pe partea de limită se realizează automat.

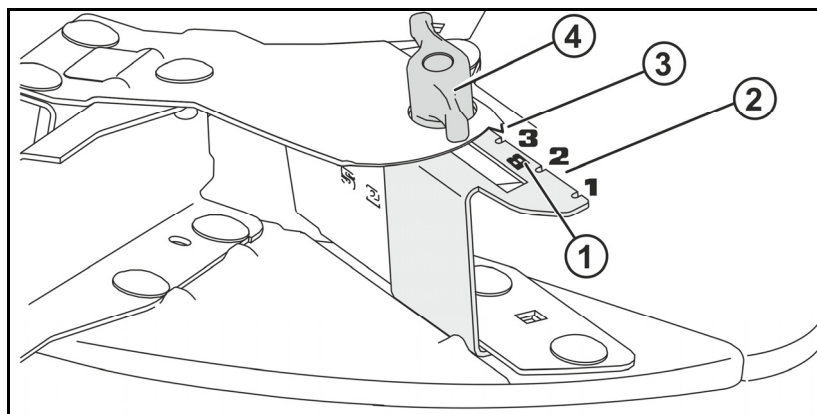
Reglarea paletei de împrăștiere limită TS la paleta de împrăștiere lungă dreapta /stânga este în funcție de

- distanța limită
- sortimentul de îngrășământ



- Valorile din tabelul cu date de împrăștiere trebuie înțelese ca valori orientative, deoarece structura îngrășământului poate diferi de la un sortiment la altul.
- Distanța limită a tabelului cu date de împrăștiere reprezintă din principiu jumătatea lățimii de lucru.

Reglarea telescopului de împrăștiere la limită TS



(1) Marcare telescop

TS10→ A, A+ / TS20→ B, D / TS30→ C, D

(2) Scala (1, 2, 3)

(3) Indicator

(4) Piuliță fluture

1. Desfaceți piulița fluture.
2. Preluati valoarea de reglare din tabelul cu date de împrăștiere.
3. Reglați telescopul de împrăștiere la limită la valoarea necesară de pe scală.
4. Strângeți piulița fluture.



Reglarea telescopului de împrăștiere la limită TS

- la o valoare mai mare cauzează o extindere a domeniului de împrăștiere către limită,
- la o valoare mai mică cauzează o reducere a domeniului de împrăștiere către câmp.



Pentru înlocuirea telescopului de împrăștiere la limită vedeți pagina 153.

8.6.2 Adaptarea reglajelor la împrăștierea la limită

Pentru a optimiza imaginea împrăștierii la limită, reglajele pot fi adaptate cu abatere față de tabelul de împrăștiere.

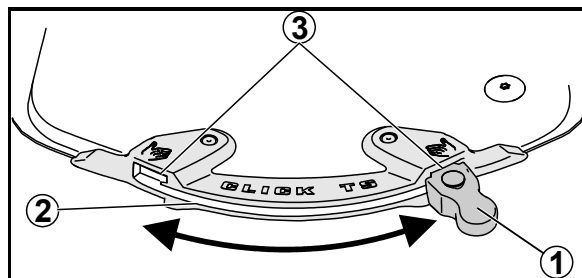
La adaptarea reglajelor se procedează în următoare succesiune.

Întotdeauna efectuați numai o modificare deodată.

		Extinderea domeniului de împrăștiere la limită (Obiectiv: mai mult îngrășământ spre exterior).	Limitarea domeniului de împrăștiere la câmp (Obiectiv: mai puțin îngrășământ spre exterior).
1.		Valoare de reglare mai mare a telescopului de împrăștiere la limită.	Valoare de reglare mai mică a telescopului de împrăștiere la limită.
Telescopul de împrăștiere la limită este setat deja pe valoarea minimă/maximă:			
2.		Înlocuirea telescopului de împrăștiere la limită. $A \rightarrow A+ \rightarrow B \rightarrow C \rightarrow D$	Înlocuirea telescopului de împrăștiere la limită. $D \rightarrow C \rightarrow B \rightarrow A+ \rightarrow A$
3.		Mărirea turației discurilor de împrăștiere pe partea de limită.	Reducerea turației discurilor de împrăștiere pe partea de limită.
4.	X	Nu conectați AutoTS / ClickTS pentru împrăștierea la limită.	

8.6.3 Comutare ClickTS

- Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și rulării accidentale.
 - Acționați maneta pe partea limitei. Sprijiniți degetul mare de consolă.
- Pentru împrăștierea (1) la limită: pivotați maneta în poziția de capăt situată în interior pe partea mașinii și blocați-o în poziție.
 - Pentru împrăștierea normală: pivotați maneta în poziția de capăt situată la exterior pe partea mașinii și blocați-o în poziție.



Înainte de începerea împrăștierii la limită cu ClickTS, trebuie accesată funcția corespunzătoare de împrăștiere la limită la terminalul de comandă. Se adaptează astfel turația discurilor de împrăștiere (hidro) și cantitatea de împrăștiere la procedura de împrăștiere la limită.

8.7 Reglarea ecranului de împrăștiere BorderTS

Adaptarea ecranului de împrăștiere la sistemul cu cupă de împrăștiere

Ecranul de împrăștiere poate fi montat în 3 poziții, în funcție de sistemul cupă de împrăștiere.

- TS10 – Ecran de împrăștiere montat jos
- TS20 – Ecran de împrăștiere montat în mijloc
- TS30 – Ecran de împrăștiere montat sus

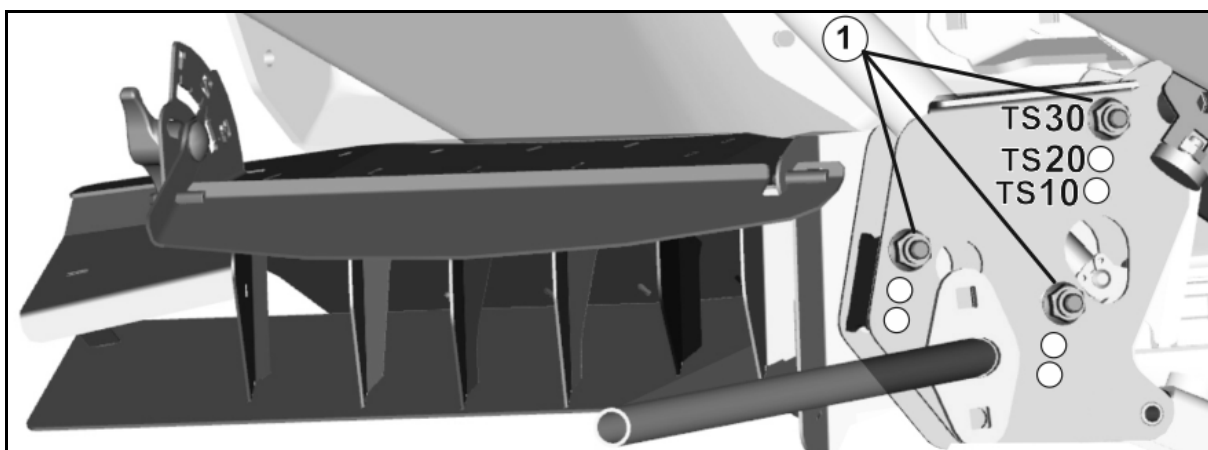


Fig. 4

1. Desfaceți piulițele (1).
2. Trageți ecranul de împrăștiere din consolă.
3. Împingeți ecranul de împrăștiere în poziția dorită, în consolă.
4. Montați piulița.

Reglarea distanței limită

Deflectorul pivotabil de sus se poate regla continuu, în funcție de distanța limită până la centrul tractorului (1-3 m).

- Poziția 1 – distanță limită mai mică
- Poziția 3 – distanță limită mai mare

1. Desfaceți piulița fluture (1).
2. Pivotați deflectorul (2) în poziția dorită.
3. Strângeți piulița fluture.

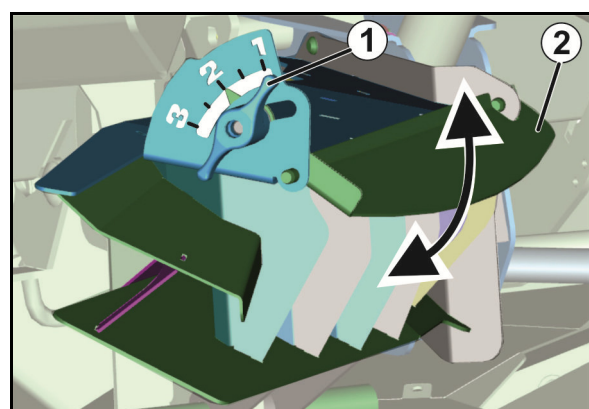


Fig. 5

Introducerea datelor de împrăștiere pe linia de delimitare în unitatea de comandă cu ISOBUS a utilajului

Datele pentru împrăștierea pe linia de delimitare cu BorderTS se introduc în unitatea de comandă cu ISOBUS, prin intermediul terminalului de operare.

8.8 Ajustarea punctului de conectare și punctului de deconectare

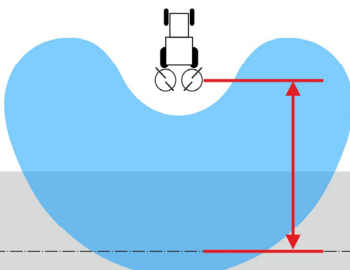
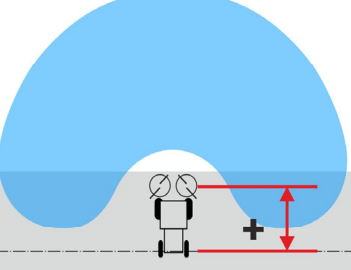
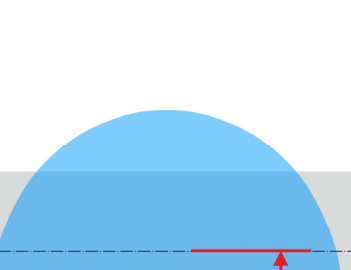
- 
 Punctul de conectare este poziția optimă a distribuitorului de îngrășământ pentru deschiderea vanelor glisante la ieșirea din capătul de rând.
- 
 Punctul de deconectare este punctul optim al distribuitorului de îngrășământ pentru închiderea vanelor glisante la intrarea în capătul de rând.

Punctul de conectare și deconectare este măsurat de la mijlocul capătului de rând până la discul de împrăștiere.

Preluați valorile pentru punctul de conectare și de deconectare din tabelul de împrăștiere și introduceți în meniul Îngrășământ al software-ului ISOBUS.

Mașini fără Section Control:

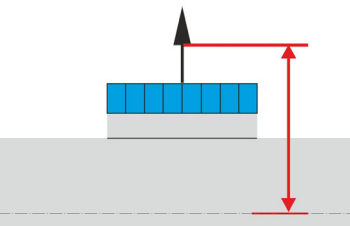
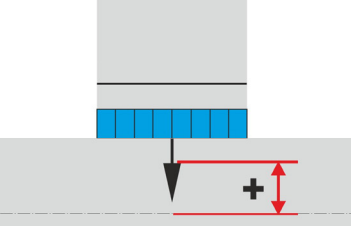
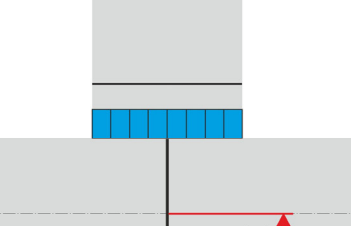
- Deschideți vana glisantă la punctul de conectare.
- Închideți vana glisantă la punctul de deconectare.

Punct conectare	Punct deconectare pozitiv	Punct deconectare negativ
		



Dacă se dorește o intrare directă în cărarea tehnologică a capătului de rând, poate fi necesar să se mărească valoarea pentru punctul de deconectare. Acest lucru nu este totuși pozitiv pentru distribuirea îngrășământului la capăt de rând.

Punct de conectare și punct de deconectare la Section Control

Reprezentarea punctului de conectare la Section Control	Reprezentarea punctului de deconectare pozitiv la Section Control	Reprezentarea punctului de deconectare negativ la Section Control
		

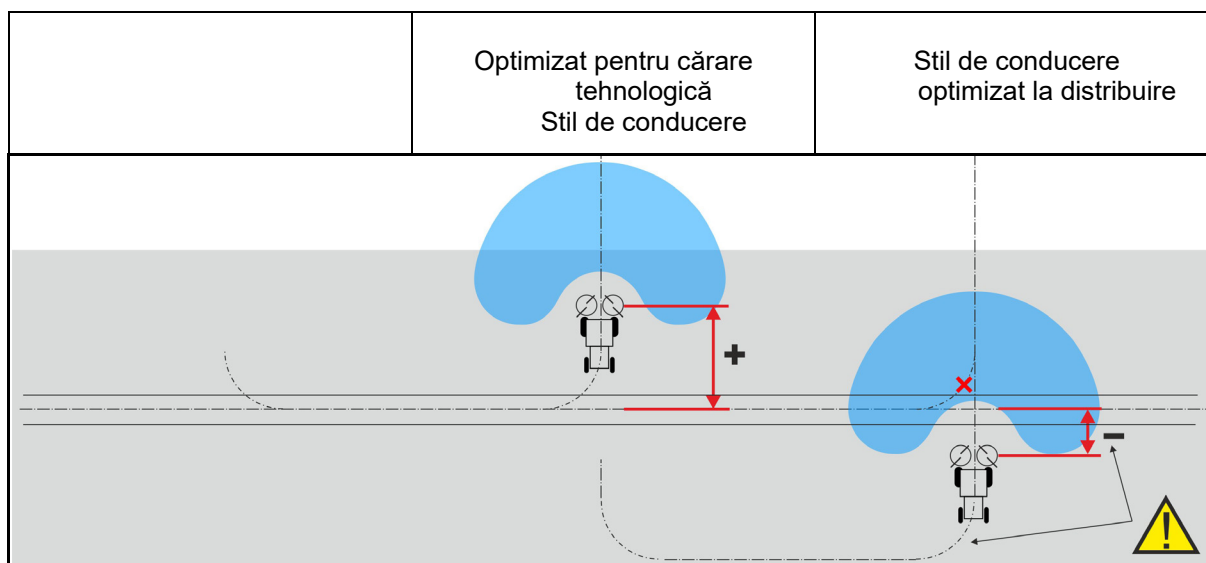
Adaptarea punctului de deconectare la stilul de conducere

Selectarea punctului de deconectare este în funcție de stilul de conducere la capăt de rând.

- Stil de conducere optimizat la distribuie
În cazul stilului de conducere optimizat pentru distribuție este posibil ca în multe cazuri să nu se poată întoarce în cărarea tehnologică la capăt de rând, deoarece, în special la puncte de deconectare mici/negative, vanele glisante se închid târziu.
- Punctul de deconectare se preia din tabelul cu valori de împrăștiere.
- Stil de conducere optimizat pentru cărări tehnologice
- În cazul stilului de conducere optimizat pentru cărare tehnologică trebuie ca punctul de deconectare să fie suficient de mare, astfel încât vanele glisante să se închidă la timp înainte de intrarea în cărarea tehnologică de capăt de rând.

Acest lucru nu este totuși pozitiv pentru distribuția îngrășământului la capăt de rând.

- Punct de deconectare: cel puțin 7 m.



9 Deplasarea pentru transport



- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 29.
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a conductelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare,
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile.
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet.
 - o funcționarea instalației de frânare.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, apucare, înfășurare, tragere, prindere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

- Înainte de deplasarea pentru transport, asigurați mașina împotriva mișcărilor accidentale.



AVERTISMENT

Pericol de vătămare pentru persoane care staționează în vecinătatea mașinii datorită punerii în funcțiune accidentale a mașinii!

Înainte de deplasări în scop de transport deconectați terminalul de operare.



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/cuplate și sarcinile pe osii și cârlig admise ale tractorului. Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



AVERTISMENT

Pericol de prăbușire de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

Înainte de manevra mașina îndepărtați persoanele din zona de încărcare.



ATENȚIE

- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 29.
- Sunt interzise deplasările de transport cu unitatea de comandă tractor așezată fix. În principiu, la deplasările de transport, treceți unitatea de comandă a tractorului de pe tractor în poziția neutră.
- Utilizați blocajul de transport pentru blocarea scării de acces contra rabatării accidentale spre exterior.



AVERTISMENT

Pericol de accidentare din cauza instalației de frânare care nu funcționează corect!

Dacă lampa de întreținere se aprinde în culoarea verde, frâna trebuie verificată urgent de un atelier de specialitate.

Frâna dispune de proprietăți de funcționare de urgență și astfel nu este scoasă din funcțiune.



- Închideți vana în timpul transportului pe carosabil.
- Închideți prelata rabatabilă.
- Aduceți scara de la platforma de lucru în poziție de transport.
- Aduceți scara și platforma camerei de îngrășământ în poziție de transport.



Mașină cu ecartament mai mic de 2 metri:

În curbe (sens giratoriu) circulați cu viteză redusă pentru a preveni o răsturnare a mașinii.



ATENȚIE

În timpul deplasărilor de transport, mențineți iluminarea de lucru deconectată pentru a nu orbi alți participanți la trafic.

10 Utilizarea mașinii



La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul

- "Semnele grafice de avertizare și alte marcaje de pe mașină", începând cu pagina 18 și
- "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 27

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



ArgusTwin

Fertilizare necorespunzătoare din cauza senzorilor radar murdăriți de la sistemul ArgusTwin, cu pagina 60.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării tractorului/mașinii cuplate!

Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.

În acest sens, luați în considerare aptitudinile dumneavoastră personale, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice, care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului, precum și influențele datorate mașinii atașate sau cuplate.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a remedia defecțiunile mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale. În acest scop, vedeți pagina 103.

Înainte de pătrunde în zona periculoasă a mașinii așteptați până când aceasta se oprește.



AVERTISMENT

Periclitări prin tragerea, înfășurarea sau prinderea îmbrăcăminte largi în elementele de lucru mobile (discuri de împrăștiere rotative)!

Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp. Îmbrăcăminte strânsă pe corp reduce riscul periclitării prin prinderea, înfășurarea sau tragerea accidentală în elementele de lucru mobile.



La unele substanțe de împrăștiere cum sunt granulatul Excello și sulfatul de magneziu survine o uzură pronunțată la paletele de împrăștiere (ca opțiune se oferă palete de împrăștiere rezistente la uzură).

La împrăștierea îngrășămintelor mixte trebuie acordată atenție deoarece

- sortimentele individuale pot prezenta caracteristici diferite de dispersare în atmosferă.
- poate avea loc o separare a sortimentelor individuale.

Recomandările de reglare indicate pentru distribuirea transversală se referă exclusiv la distribuirea greutatei și nu la distribuirea substanței nutritive.



- La unele mașini verificați stabilitatea șuruburilor după 3-4 umpleri ale buncărului, eventual le strângeți suplimentar.
- Utilizați numai îngrășămintele și sortimente bine granulate, care sunt enumerate în tabelul cu valori de împrăștiere. Dacă nu cunoașteți exact îngrășământul efectuați verificarea lățimii de lucru cu standul de probă mobil.
- Starea tehnică a paletelor de împrăștiere își aduce contribuția în mod esențial la distribuția transversală uniformă a îngrășământului pe câmp (formare de benzi).
- Îndepărtați îngrășământul eventual lipit de paletele de împrăștiere după fiecare utilizare!

10.1 Umplerea mașinii



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar surse de pericol generate prin avarierea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/cuplate și sarcinile pe osii și cârlig admise ale tractorului. Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



AVERTISMENT

Înainte de încărcare:

- Cuplați mașina la tractor.
- Închideți clapeta de scurgere apă.



- Îndepărtați din rezervor resturile sau corpurile străine înainte de a umple rezervorul cu îngrășământ.
- În principiu, umpleți rezervorul cu grătarul de sortare închis. Numai un grătar de sortare închis împiedică bulgării de îngrășământ și / sau corpurile străine să ajungă în rezervor și să obtureze malaxorul.
- Lăsați benzile de bază să funcționeze un timp scurt înainte de umplere pentru a elimina treptat frecarea de aderență!
- Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță ale producătorului îngrășământului. Dacă este cazul, utilizați îmbrăcămintea de protecție corespunzătoare.

10.2 Mod de împrăștiere



- Paletele de împrăștiere sunt fabricate dintr-un oțel deosebit de rezistent la uzură și inoxidabil. Totuși, paletele de împrăștiere sunt piese de uzură.
- Tipul de îngrășământ, timpii de utilizare, precum și cantitățile împrăștiate influențează durata de viață funcțională a paletelor de împrăștiere.
- Starea tehnică a paletelor de împrăștiere își aduce contribuția în mod esențial la distribuția transversală uniformă a îngrășământului pe câmp (formare de benzi).



AVERTISMENT

Periclitare din cauza proiectării pieselor paletelor de împrăștiere în exterior, cauzată de palete de împrăștiere uzate!

Verificați zilnic înainte de începerea lucrării de împrăștiere / la încheierea lucrării, toate paletele de împrăștiere cu privire la deficiențe vizibile.



AVERTISMENT

Pericole prin materialele sau corpurile străine proiectate de, respectiv din mașină!

- Aveți grijă ca și celelalte persoane neparticipante să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona periculoasă a mașinii
 - o înainte de a porni sistemul de acționare pentru discurile de împrăștiere.
- atâta timp cât motorul tractorului funcționează.
- Acordați atenție la împrăștierea pe marginile câmpului în zonele rezidențiale / de lângă drumurile publice, pentru a nu pune în pericol persoane și a nu deteriora obiecte. Mențineți o distanță de siguranță suficientă, respectiv utilizați echipamente corespunzătoare pentru împrăștierea la limită sau reduceți turația sistemului de acționare a discurilor de împrăștiere.



AVERTISMENT

Periclitări prin strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere și lovire din cauza stabilității insuficiente și răsturnării tractorului/mașinii cuplate!

Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.

În acest sens, luați în considerare aptitudinile dumneavoastră personale, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice, care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului, precum și influențele datorate mașinii atașate sau cuplate.


Operarea mașinii se realizează de la terminalul de operare.

- Vezi instrucțiunile de utilizare a software-ului ISOBUS.
- Vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare „Terminal de operare“.

- Distribuitorul de îngrășămintă este cuplat la tractor.
- Conductele de alimentare sunt racordate.
- Terminalul de operare este conectat.
- Reglajele s-au realizat cu succes.



1. Activați discurile de împrăștiere.
2. Pompa hidraulică: cuplați priza de putere la o turație joasă a motorului tractorului.



- Pompa hidraulică: mai întâi porniți discurile de împrăștiere și apoi, priza de putere a tractorului.
- Deschideți vana glisantă abia la turația prescrisă a discurilor de împrăștiere!
- La începutul împrăștierii, executați controlul cantității de împrăștiere sau conectați calibrarea online!


Respectați punctele de conectare și deconectare din tabelul cu date de împrăștiere!

Punctul de conectare și deconectare este dat în tabelul cu date de împrăștiere ca distanța în metri de la mijlocul discului de împrăștiere la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând.

-  Punct de conectare la intrarea în câmp.
-  Punct de deconectare înainte de intrarea în capăt de rând.

3.  Deplasare și deschidere vane glisante la atingerea punctului de comutare.

4.  Închideți vanele glisante la punctul de deconectare, înainte de atingerea capătului de rând.

5. Pentru împrăștierea la limită: utilizați sistemul de împrăștiere la limită.

6. După încheierea lucrării de împrăștiere.

6.1 Închideți vana glisantă.

6.2 Pompa hidraulică: Deconectați priza de putere a tractorului.



6.3 Întrerupeți acționarea discurilor de împrăștiere.



Pentru a asigura o rulare săracă în vibrații a discurilor de împrăștiere sunt montate la discurile de împrăștiere greutate de compensare. Nu se poate evita o anumită proporție de vibrații condiționate de toleranțele de fabricație și rezonanțe. Discurile de împrăștiere sunt echilibrate în poziția mediană (poziția 2) a telescopului de împrăștiere la limită. În pozițiile 1 și 3 ale respectivului telescop survin vibrații condiționate tehnic!

Vibrațiile nu influențează durata de viață funcțională a mașinii.

Verificați existența greutății de compensare la utilizarea discului de împrăștiere TS 3 cu telescop D, vedeți pagina 53.



- După deplasări de transport mai lungi cu buncărul de alimentare umplut, se va avea grijă la începutul împrăștierii ca aplicarea materialului să fie corectă.



- Durata de viață funcțională a paletelor de împrăștiere este în funcție de sortimentele de îngrășământ utilizate, de timpii de utilizare și de cantitățile de împrăștiere.

10.2.1 Utilizarea ecranului de împrăștiere pe linia de delimitare

(1) Împrăștiați pe linia de delimitare.

- Acționați unitatea de comandă albastră/1 a tractorului.
- Aduceți ecranul de împrăștiere pe linia de delimitare în poziția de utilizare, înainte de împrăștierea la limită..

Prin intermediul unității de comandă a utilajului au loc automat următoarele setări:

- Comutare pe împrăștierea pe o parte
- Adaptarea cantității de împrăștiere (dreapta 0%, stânga 50%)
- Adaptarea poziției sistemului de inițiere
- Dacă este necesar, ajustați distanța până la limita câmpului sau înclinarea deflectorului.

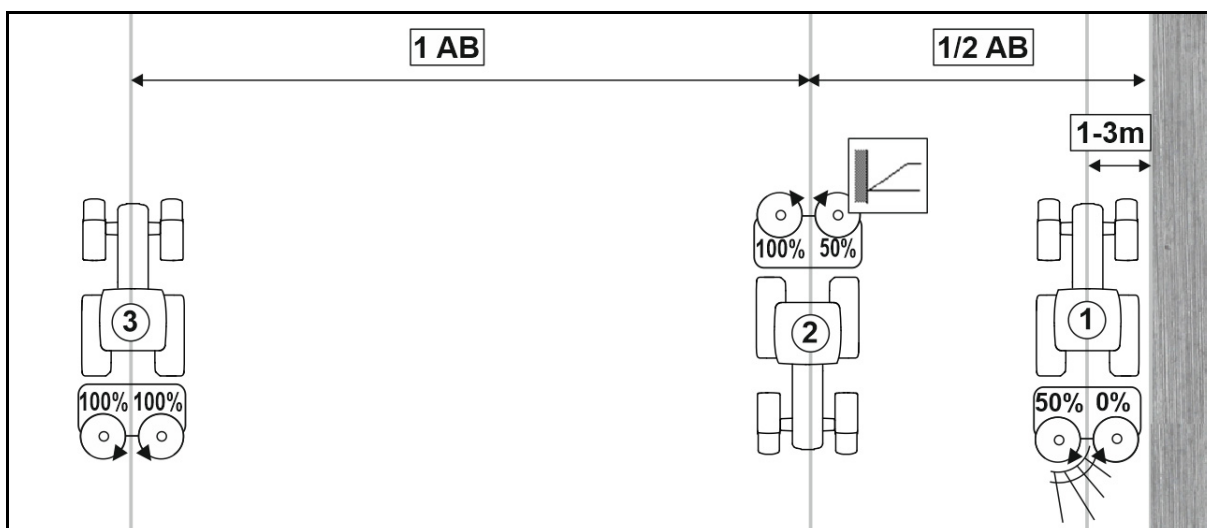


Fig. 6

(2) Împrăștiati materialul de împrăștiat pe prima cărare tehnologică.

- Acționați unitatea de comandă albastră/2 a tractorului.
- După părăsirea liniei de delimitare ridicați ecranul de împrăștiere pe linia de delimitare.



- Activați împrăștierea pe linia de delimitare în partea stângă (Auto TS).
- Cantitatea de împrăștiere din partea stângă rămâne redusă la 50 %.

(3) Împrăștiati materialul de împrăștiat pe a doua cărare tehnologică și pe următoarele.

- Efectuați o împrăștiere normală.
- Cantitatea de împrăștiere din stânga crește automat, din nou, la 100 %.

10.3 Indicații privind împrăștierea granulelor de combatere a melcilor (de ex. Mesurol)



ATENȚIE

După controlul special al cantității de împrăștiere, mașina este adecvată pentru împrăștierea granulelor de combatere a melcilor.



Înainte de împrăștierea granulelor de combatere a melcilor:

- Utilizați capacul buncărului.
- Efectuați verificarea vizuală a organelor de dozare.
- Verificați organele de dozare cu privire la neetanșeități.



Acordați atenție următoarelor particularități la împrăștierea granulelor de combatere a melcilor.

- Selectați la terminalul de operare **material de împrăștiere special fin**.
 - Efectuați împrăștierea granulelor de combatere a melcilor la o viteză constantă de deplasare, deoarece nu este activă reglarea cantității proporționale cu viteza.
 - Calibrarea granulelor de combatere a melcilor este efectuată la vârful stâng al pâlniei cu jgheab de calibrare.
 - Completare automată a antecamerei prin banda de bază nu este activă.
- Acordați atenție antecamerei care se golește și, dacă este cazul, acționați manual banda de bază de la terminalul de operare.



Înainte de împrăștierea produsului special fin, controlați poziția răzuitorului la banda de bază pentru ca să nu iasă prin fantă produsul de împrăștiere.



ATENȚIE

La umplerea distribuitorului evitați inspirarea pulberii de la produs și contactul direct cu pielea (purtați mănuși de protecție). După utilizare, curățați temeinic mâinile și toate porțiunile de piele afectate cu apă și săpun.



PERICOL

Granulele de combatere a melcilor sunt parțial foarte periculoase pentru copii și animale de casă. Depozitați într-un loc inaccesibil copiilor și animalelor de casă! Vă rugăm să respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale producătorului produsului!

În plus, la manipularea granulelor de combatere a melcilor facem trimitere la indicațiile producătorului produsului și la măsurile generale de precauție la manipularea pesticidelor.

- La împrăștierea granulelor de combatere a melcilor, acordați atenție ca deschiderile de evacuare să fie mereu acoperite cu material de împrăștiat și deplasarea să se efectueze cu o turație constantă a discurilor de împrăștiere. O cantitate reziduală de aprox. 0,7 kg pentru fiecare vârf de pâlnie nu poate fi evacuată corespunzător. Pentru golirea vanei glisante a distribuitorului deschideți și colectați produsul de împrăștiat ce curge afară (de ex. pe o prelată).
- **Nu** este permisă amestecarea granulelor de combatere a melcilor cu îngrășământul sau alte substanțe pentru ca eventual să se poată lucra cu distribuitorul în alte domenii de reglare.

10.4 Golirea cantității reziduale



PERICOL

Pericol de vătămare corporală din cauza atingerii discurilor de împrăștiere care se rotesc.

Nu acționați discurile de împrăștiere pentru golirea cantității reziduale.



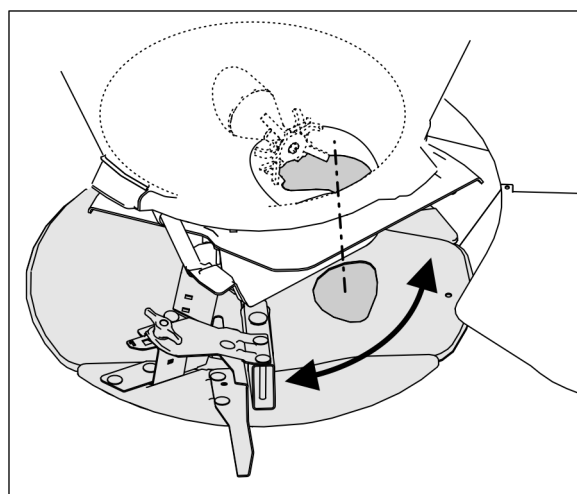
ATENȚIE

Pericol de împiedicare!

Nu pășiți pe banda de bază aflată în funcțiune pentru a goli cantitatea reziduală!

Mașina se golește în repaus prin antrenarea benzilor de bază și prin malaxor.

1. Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și rulării accidentale.
2. Întoarceți cu mâna discurile de împrăștiere, astfel încât gaura din discul de împrăștiere să fie plasată sper interior direct sub deschiderea recipientului.
3. La terminalul de operare:
 - 3.1 Deschideți vana glisantă.
 - 3.2 Conectați banda transportoare și malaxorul.
4. Încheiați procesul de golire atunci când recipientul s-a golit.



Mențineți închisă capota antecamerei de îngrășământ. În caz contrar malaxorul se oprește și împiedică golirea.

11 Defecțiuni



AVERTISMENT

Periclitări cauzate de forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la pornirea accidentală și deplasarea accidentală a combinației tractor-mașină.

Înainte de a remedia defecțiunile mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale. În acest scop, vedeți pagina 103.

Înainte de pătrunde în zona periculoasă a mașinii așteptați până când aceasta se oprește.

11.1 Defecțiunea instalației hidraulice



Mașina necesită un tractor cu sistem Load Sensing.

11.2 Remedierea defecțiunilor de la malaxor



AVERTISMENT

Periclitări cauzate de strivire, forfecare sau lovire ca urmare a închiderii accidentale a grilajului de protecție și funcționare deschis și nesecurizat!

Asigurați grilajul de protecție și funcționare împotriva mișcării accidentale, înainte de a efectua lucrări în zona grilajului de protecție și funcționare deschis.

11.3 Defecțiunea sistemului electronic

Închidere manuală vană glisantă



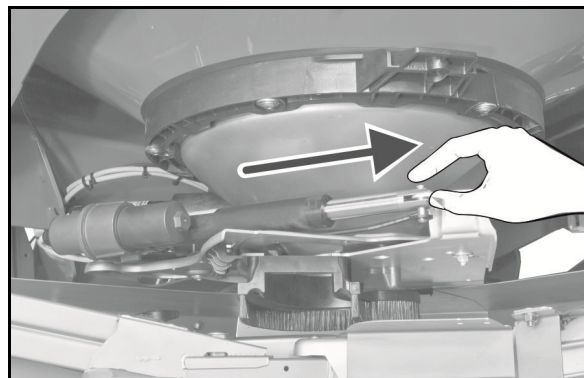
Închiderea manuală a vanei glisante împiedică ieșirea nedorită a îngrășământului atunci când sistemul electronic nu reacționează din cauza unei defecțiuni.

1. Scoateți sistemul electronic de sub tensiune.
2. Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și rulării accidentale.
3. Extrageți manual tija pistonului servomotorului.

→ Vana glisantă se închide.

Forță de reglare necesară: 150 N

4. Conectați din nou terminalul de operarea și controlați funcțiile.



11.4 Defecțiuni, cauze și remedierea lor

Defecțiune	Cauză	Remediere
Distribuire transversală neuniformă a îngrășământului.	Urme de îngrășământ lipite pe discurile și paletele de împrăștiere.	Curățați paletele și discurile de împrăștiere.
	Proprietățile de împrăștiere ale îngrășământului dvs. diferă de proprietățile îngrășământului testat de noi la alcătuirea tabelului cu valori de împrăștiere.	Luați legătura cu Departamentul de Service pentru îngrășăminte de la AMAZONE. ☎ 05405-501 111
Prea mult îngrășământ pe urma lăsată de tractor	Paletele de împrăștiere și evacuările defecte sau uzate.	Verificați paletele de împrăștiere și evacuările. Înlocuiți imediat piesele defecte sau uzate.
	Proprietățile de împrăștiere ale îngrășământului dvs. diferă de proprietățile îngrășământului testat de noi la alcătuirea tabelului cu valori de împrăștiere.	Luați legătura cu Departamentul de Service pentru îngrășăminte de la AMAZONE. ☎ 05405-501 111
Baza benzii nu transportă	Presiunea uleiului prea scăzută.	Creșteți presiunea uleiului de la tractor.
Prelata rabatabilă nu se deschide /se deschide prea repede	Supapa de strangulare nu este reglată corect.	Reglați supapa de strangulare.
Fără funcții hidraulice	Alimentarea cu ulei a tractorului nu este conectată.	Conectați alimentarea cu ulei a tractorului.
	Alimentarea electrică întreruptă la blocul de ventile.	Verificați cablul, ștecărul și contactele.
	Filtru de ulei murdărit.	Înlocuiți / curățați filtrul de ulei. ().
Calculatorul de bord nu indică nicio funcție	Alimentarea curentului electric defectă.	Verificați alimentarea curentului electric la calculatorul de bord
Discurile de împrăștiere nu încep să se rotească atunci când sunt conectate de la calculatorul de bord	Tasta pentru conectarea acționării discurilor de împrăștiere nu a fost apăsată cel puțin 3 secunde (funcție de siguranță).	Apăsați tasta pentru conectarea acționării discurilor de împrăștiere cel puțin 3 secunde.
Nu se atinge turația discurilor de împrăștiere.	Presiunea uleiului prea ridicată pe retur.	Solicitați asistență de la atelierul de specialitate pentru tractor.
Temperatura uleiului hidraulic în rezervor prea ridicată (peste 90°C).	Consum de putere prea mare.	Reduceți viteza de deplasare în timpul utilizării. La deplasarea pe drumurile publice deconectați priza de putere

12 Curățarea, întreținerea și mentenanța



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 103.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare și tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontați dispozitivele de protecție care au fost demontate pentru curățarea, întreținerea și repararea mașinii.
- Înlocuiți dispozitivele de protecție defecte.



PERICOL

- **La efectuarea lucrărilor de întreținere, reparație și îngrijire aveți în vedere indicațiile de siguranță, vezi la pagina 35!**
- **Vă este permis să efectuați lucrări de întreținere sau mentenanță sub componente mobile ale mașinii care se găsesc în poziție ridicată numai dacă aceste componente sunt asigurate contra coborârii accidentale prin siguranțe adecvate care se închid prin formă.**



- O întreținere regulată și corectă vă menține mașina funcțională un timp îndelungat și împiedică uzura prematură. O întreținere regulată și corectă reprezintă premisa pentru prevederile noastre de garanție.
- Utilizați numai piese de schimb originale AMAZONE (pentru aceasta vezi capitolul "Piese de schimb și de uzură precum și agenți auxiliari", pagina 17).
- Utilizați numai furtunurile de schimb originale AMAZONE și pentru montare din principiu colierele de furtun din V2A.
- Cunoștințele de specialitate deosebite reprezintă condiția preliminară pentru executarea lucrărilor de verificare și întreținere. Respectivul cunoștințe de specialitate nu sunt transmise în cadrul acestor instrucțiuni de exploatare.
- La executarea lucrărilor de curățenie și întreținere respectați măsurile de protecție a mediului.



- Respectați reglementările legale atunci când eliminați ca deșeu agenții tehnologici cum ar fi de ex. uleiuri și vaseline. De asemenea, se aplică aceste reglementări legale și componentelor care vin în contact cu acești agenți tehnologici.
- Nu este permisă depășirea unei presiuni de lubrifiere de 400 bar în cazul lubrifierii cu prese de lubrifiere de înaltă presiune.
- Din principiu se interzice
 - o găuritul cu burghiul a șasiului.
 - o mărirea găurilor existente la cadrul de deplasare.
 - o sudatul la componentele constructive portante.
- Sunt necesare măsuri de protecție, cum ar fi acoperirea conductelor sau demontarea lor în special la locurile critice
 - o la lucrări de sudură, găurire sau șlefuire.
 - o la lucrări cu discuri de tăiere în apropierea conductelor de combustibil și a cablurilor electrice.
- Înainte de orice reparație, curățați mașina temeinic cu apă.
- Executați lucrările de reparație la mașină din principiu cu pompa neacționată.
- Din principiu, la toate lucrările de îngrijire și întreținere, deconectați cablul mașinii și alimentarea cu energie electrică de la computerul de bord. Aceasta se aplică în mod special și la lucrările de sudură efectuate la mașină.

12.1 Curățarea



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice.
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare, gresați mașina, în special, după curățarea cu un curățător de înaltă presiune/ejector de aer cu jet de abur sau substanțe degresante.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățarea cu aparat cu jet de apă/jet de abur de înaltă presiune



- Respectați neapărat următoarele puncte dacă utilizați pentru curățare un aparat cu jet de apă/ jet de vaporii sub presiune:
 - Nu curățați nicio componentă electrică.
 - Nu curățați nicio componentă cromată.
 - Niciodată nu orientați jetul duzei de curățare a aparatului de înaltă presiune direct pe locurile de lubrifiere și pe lagăre.
 - Mențineți întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza de curățare a aparatului de înaltă presiune cu jet de apă respectiv cu jet de abur și mașină.
 - Respectați prevederile de siguranță pentru manipularea aparatelor de curățare cu înaltă presiune.

- După utilizare curățați mașina cu un jet de apă obișnuit (aparatele lubrificate cu ulei numai la locațiile de spălare care au separatoare de ulei).
- Curățați cu deosebită atenție deschiderile de evacuare și vanele glisante.
- Îndepărtați urmele de îngrășământ lipite pe discurile și paletel de împrăștiere.
- Înainte de curățare, deschideți clapeta de scurgere a buncărului prin intermediul pârgiei manuale. După curățare, închideți din nou.
- Tratați mașina uscată cu un agent de protecție anticorozivă. (utilizați numai agenți de protecție biodegradabili).
- Parcați mașina cu vanele de închidere **deschise**.
- Curățați în mod deosebit de temeinic discurile de împrăștiere și protejați-le de coroziune.



Și piesele din oțel inoxidabil corodează la contactul cu semințele, funcționalitatea nu este totuși afectată.

12.2 Vedere de ansamblu locuri de lubrifiere

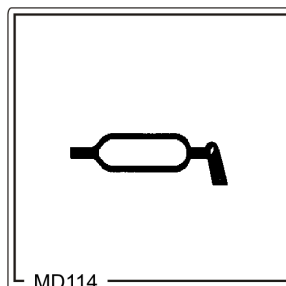


Gresați toate gresoarele (mențineți etanșările curate).

Lubrificați / gresați mașina la intervalele specificate (ore de funcționare h).

Pozițiile de gresare ale mașinii sunt marcate cu folie.

Curățați cu atenție, înainte de a lubrifica, locurile de gresare și presa de vaselină pentru ca să nu fie introdusă nicio impuritate în lagăre. Scoateți complet din lagăre vaselina cu impurități și înlocuiți-o cu una nouă!



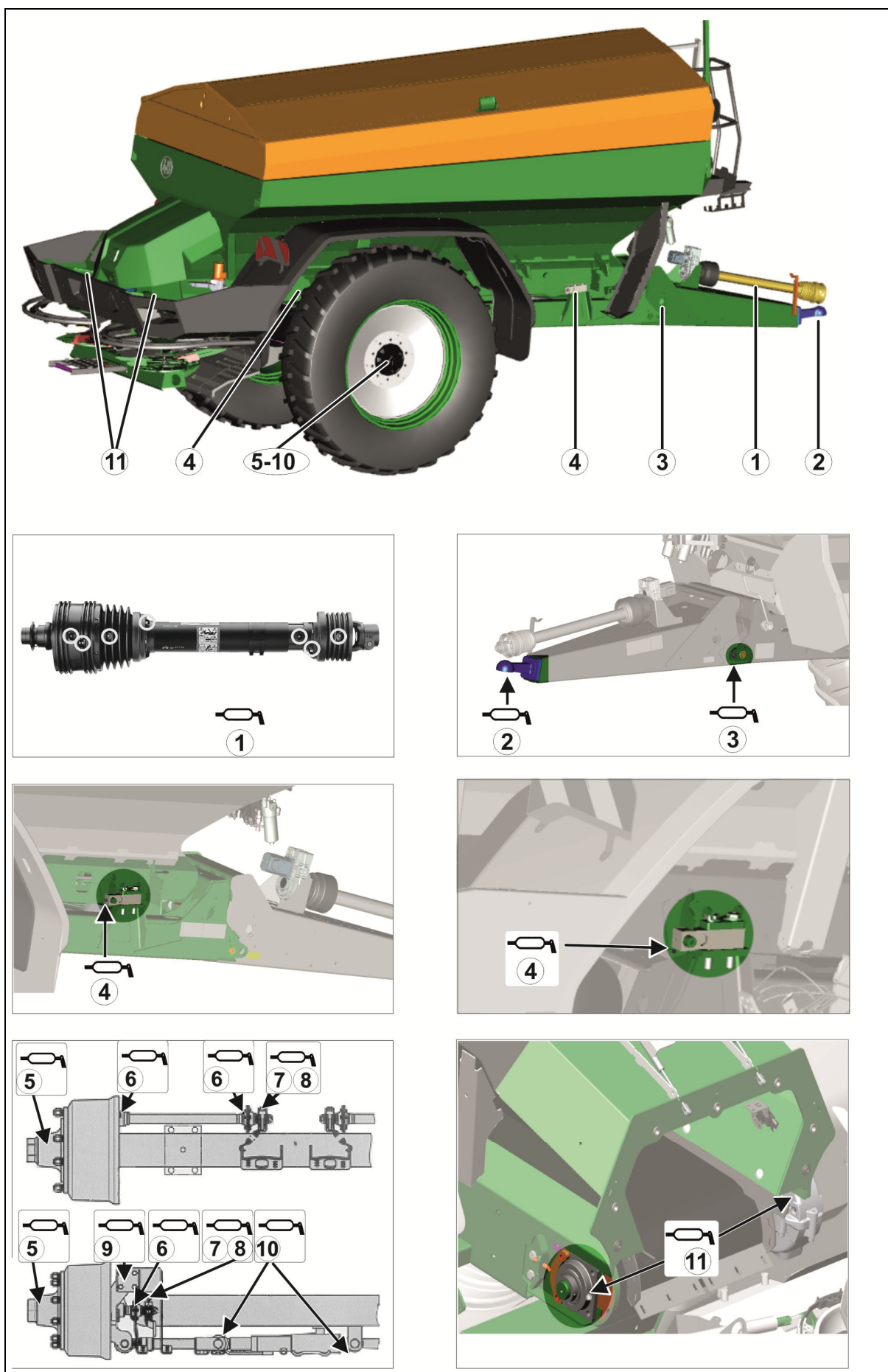
Lubrifianti



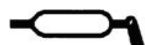
Utilizați la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Companie	Denumire lubrifiant
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Vedere de ansamblu puncte de gresare



Curățarea, întreținerea și mentenanța

Locul de ungere		Interval (h)					Modalitate de lubrifiere
		10	50	100	200	1000	
(1)	Arbore cardanic		x				Niplu de lubrifiere
(2)	Sferă de tracțiune	x					gresare
(3)	Proșap		x				Niplu de lubrifiere
(4)	Bolț cântar				x		Niplu de lubrifiere
Ax							
(5)	Rezemarea pe lagăre a butucului roții					x	Niplu de lubrifiere
(6)	Rezemarea pe lagăre a arborelui frânei, exterior și interior					x	Niplu de lubrifiere
(7)	Dispozitiv automat de eliminare a jocului		x				Niplu de lubrifiere
(8)	Dispozitiv automat de eliminare a jocului ECO-Master				x		Niplu de lubrifiere
(9)	Rezemarea pe lagăre a fuzetei, sus și jos		x				Niplu de lubrifiere
(10)	Capetele cilindrului de direcție la osiile directoare				x		Niplu de lubrifiere
(11)	Lagăr cu flanșă pardoseală bandă			x			Niplu de lubrifiere

Capetele cilindrului de direcție la osiile directoare

Pe lângă aceste lucrări de lubrifiere, trebuie acordat atenție ca cilindrul de direcție și alimentarea să fie întotdeauna aerisite.

Rezemarea pe lagăre a arborelui frânei, exterior și interior

Precauție! Nu este permis să pătrundă în frână ulei sau vaselină. În funcție de seria constructivă, portlagărul cu came pentru frânare nu este etanșat.

Utilizați numai vaselină saponificată cu litiu cu un punct de picurare de peste 190° C.

Dispozitiv automat de eliminare a jocului ECO-Master

la fiecare schimbare a garniturii de frână:

1. Îndepărtați calota de închidere de cauciuc.
2. Gresați (80 g) până când pe la șurubul de reglare iese suficientă vaselină proaspătă.
3. Rotiți înapoi șurubul de reglare cu cheia inelară cca. o rotație completă. Acționați manual pârgă frânei de mai multe ori.
4. În acest proces trebuie să aibă loc ușor reglarea automată ulterioară. Dacă este necesar repetați de mai multe ori.
5. Montați calota de închidere. Gresați încă o dată.

Rezemarea pe lagăre a arborelui frânei, exterior și interior

Precauție! Nu este permis să pătrundă în frână ulei sau vaselină. În funcție de seria constructivă, portlagărul cu came pentru frânare nu este etanșat.

Utilizați numai vaselină saponificată cu litu cu un punct de picurare de peste 190° C.

Schimbarea vaselinei de la reazemele de lagăre a butucilor de roată

1. Ridicați autovehiculul cu cricul astfel încât să fie exclusă apariția unui accident și eliberați frâna.
2. Demontați roțile și capacele antipraf.
3. Îndepărtați șplintul și deșurubați piulița axei.
4. Cu un instrument adecvat de extragere scoateți butucul roții cu tamburul de frână, rulmentul cu role conice și elementele de etanșare de la fuzetă.
5. Marcați butucii de roată și colivile de rulment demontate pentru a nu le confunda la montare.
6. Curățați frâna, verificați-o cu privire la uzură, integritate și funcționalitate și înlocuiți piesele uzate.
Interiorul frânei trebuie menținut fără lubrifianți și impurități.
7. Curățați temeinic butucii roților în interior și la exterior.
Îndepărtați complet vaselina veche. Curățați temeinic rulmenții și garniturile de etanșare (motorină) și verificați-i cu privire la re folosire.
Înainte de montarea rulmenților ungeți ușor scaunele rulmenților și montați toate piesele în ordine inversă. Inserați piesele pe locurile de presare cu bușele tubulare cu atenție, fără a le teși și deteriora.
Înainte de montare, ungeți rulmenții, spațiul gol al butucilor dintre rulmenți și capacul antipraf cu vaselină. Cantitatea de vaselină ar trebui să umple circa un sfert până la o treime din spațiul liber din butucul montat.
8. Montați piulița axei și efectuați reglarea rulmenților și a frânei.
După aceea efectuați o verificare a funcționării și o probă corespunzătoare și dacă este cazul, remediați deficiențele constatate.



Pentru ungerea rulmenților butucilor de roată poate fi utilizată numai vaselina de durată specială BPW cu un punct de picurare de peste 190°C.

Vaseline inadecvate sau cantități prea mari pot conduce la avarii. Amestecarea unei vaseline saponificate cu litu cu o vaselină saponificată cu bicarbonat de sodiu poate conduce la apariția avariilor din cauza incompatibilității.

12.3 Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu



- Executați lucrările de întreținere conform primei scadențe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanța parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate ale producătorilor străini.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Controlați furtunurile / țevile și piesele de îmbinare cu privire la deficiențe evidente / racorduri neetanșe.
2. Remediați zonele de frecare la furtunuri și țevi.
3. Înlocuiți imediat furtunurile și țevile uzate sau deteriorate.
4. Remediați imediat racordurile neetanșe.

După prima cursă în sarcină

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Roți	• Verificarea piulițelor de roată	165	
Instalația hidraulică	• Verificarea etanșeității • Verificarea furtunurilor cu privire la deficiențe	168	

O dată după 50 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	Vezi pagina	Lucrarea de atelier
Transmisie unghiulară	• Schimb de ulei	173	

Zilnic

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Toată mașina	• Control al deficiențelor evidente		
Rezervorul de aer al frânei pneumatice	• Drenare apa din recipientul de aer	162	
Clapeta de reglare	• Verificați mobilitatea și dacă este necesar, reglați	158	
Deschideri de trecere	• Curățare		
Malaxor	• Verificați cu privire la deteriorări		
Palete de împrăștiere	• Controlul stării, dacă este necesar, înlocuirea	153	
Filtru ulei hidraulic	• Controlați indicatorul gradului de murdărire, dacă este cazul, curățați sau înlocuiți	172	

Lunar / 50 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Instalația hidraulică	- Verificarea etanșeității - Verificarea furtunurilor cu privire la deficiențe	168	
Frână de parcare	Controlul efectului frânei în stare trasă	164	

Roți	- Verificarea presiunii aerului din pneuri - Stabilitatea pneurilor - Verificare cu privire la deteriorare	165	
Dispozitiv de legătură	Verificare cu privire la deteriorare, deformare și fisuri	167	

Trimestrial / 200 ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Frâna pneumatică	- Verificarea etanșeității - Verificarea presiunii din rezervorul de aer - Verificarea presiunii cilindrului de frânare - Verificare vizuală a cilindrului de frânare - Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frânare și timoneria frânei	162	X
Frână	Verificarea grosimii garniturii de frână	161	
Filtre de conductă	- Curățare - Înlocuirea elementelor de filtrare deteriorate	164	
Dispozitiv de legătură	Verificare cu privire la uzură și poziția fixă a șuruburilor de fixare	167	

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Frână	• Verificarea tamburului de frână cu privire la impurități	160	X
	• Verificarea vizuală cu privire la uzură și deteriorare		
	• Verificarea dispozitivului automat de eliminare a jocului	161	
	• Verificarea tamburului de frână cu privire la formarea de fisuri și diametrului interior		X
Roți	• Verificarea jocului lagărelor la butucii roților	160	X
Bandă transportoare	• Verificați poziția centrală a benzii transportoare în jgheabul benzii	156	X
Frâna pneumatică	• Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare	163	
	• Curățarea filtrului conductei de aer comprimat din conducta de frână	164	

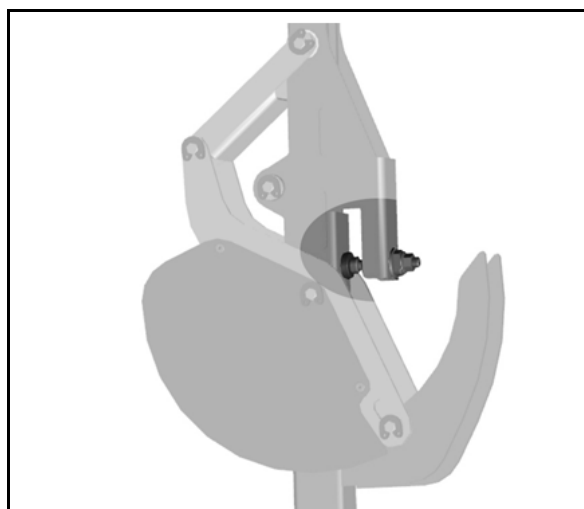
Dacă este necesar

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Bandă transportoare	• În cazul funcționării neregulate, tensionați banda de transport	154	
Proțap	• În caz de deteriorare, înlocuiți	167	X
WindControl	• Verificarea brațelor în consolă	152	

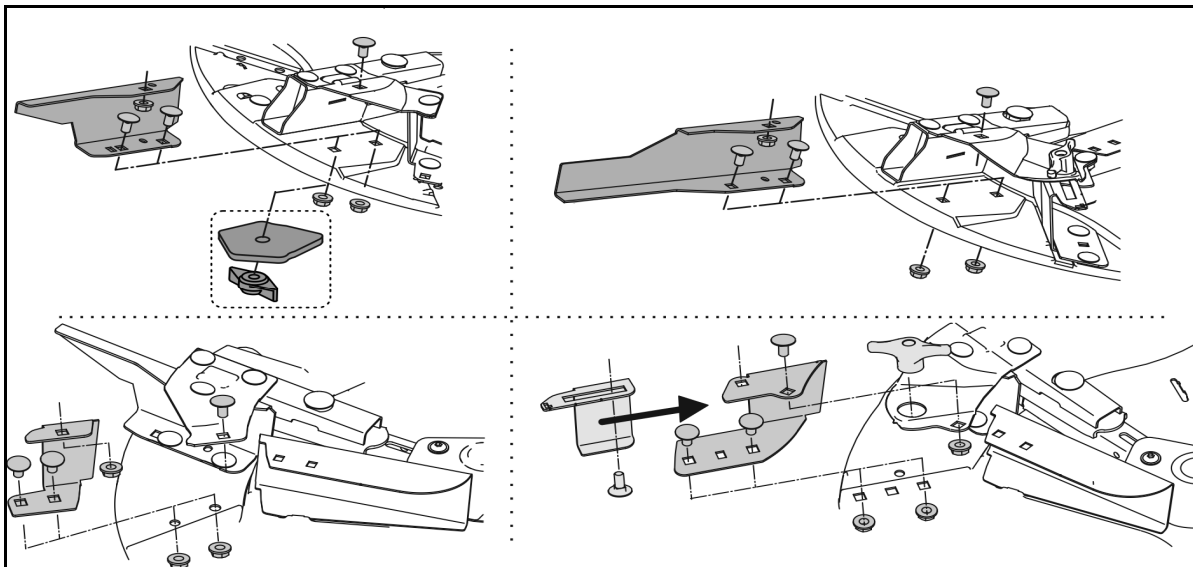
12.4 Verificarea brațului în consolă WindControl

Verificați brațul în consolă la așezare fără joc în poziția de utilizare.

Dacă este necesar, restrângeți șurubul și contra-piulița.



12.5 Înlocuirea paletelor de împrăștiere



În cazul utilizării discului de împrăștiere TS 3 cu telescop D, montați o greutate suplimentară de compensare sub paleta scurtă de împrăștiere și asigurați cu piulița fluture!



Utilizați pasta de montaj alăturată la schimbarea paletelor de împrăștiere. Numai astfel este suficient momentul de strângere indicat.

Momentul de strângere necesar: 19,3 Nm



- Starea tehnică a paletelor de împrăștiere își aduce contribuția în mod esențial la distribuția transversală uniformă a îngrășământului pe câmp (formare de benzi).
- Paletele de împrăștiere sunt fabricate dintr-un oțel deosebit de rezistent la uzură și inoxidabil. Cu toate acestea se atrage atenția că paletele de împrăștiere sunt piese de uzură.



Înlocuiți paletele de împrăștiere în momentul în care constatați străpungeri ca urmare a frecării.

12.6 Banda transportoare cu comandă automată

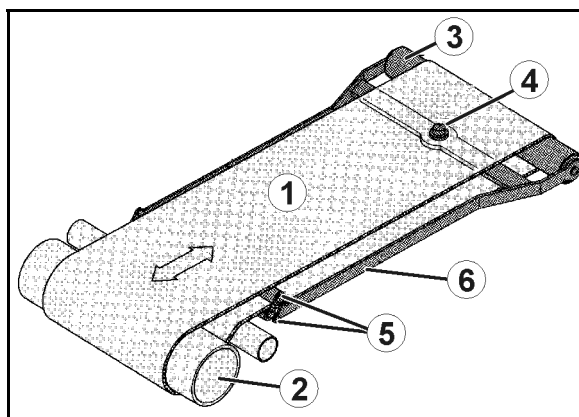
Benzile transportoare (1) au proprietatea de a devia la înclinări, de ex. la poziții în pantă sau la încărcarea pe o singură parte. În acest caz, banda transportoare rulează spre exterior. Derularea pe o parte a benzii transportoare este prevenită la distribuitorul remorcate **AMAZONE ZG-TS** prin intermediul comenzii automate a benzii.

Banda transportoare este tensionată pe baza cu comanda automată, între tamburul de antrenare (2) și tamburul de întoarcere (3).

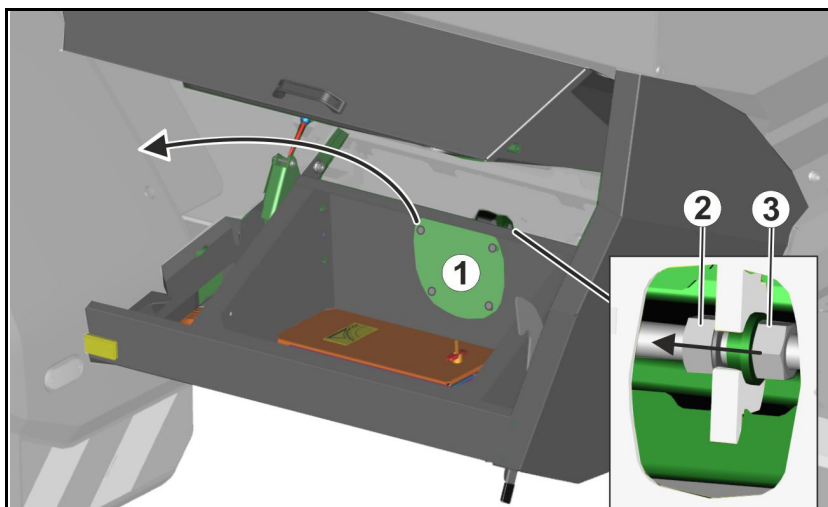
În timp ce tamburul de antrenare este fixat rigid pe baza benzii, tamburul de întoarcere se poate roti în jurul axei de pivotare (4). Banda transportoare este ghidată suplimentar între două role de comandă (5), care sunt legate de tamburul de întoarcere printr-un cadru de comandă (6).

Dacă banda transportoare rulează spre exterior, din cauza încărcării pe o parte, rolele de comandă urmează această mișcare. Aceasta are ca efect o rotire a tamburului de întoarcere în jurul axei de pivotare. Astfel se mărește distanța dintre tamburul de întoarcere și tamburul de antrenare pe o parte, spre care deviază banda transportoare.

Distanța mai mare are ca efect rularea benzii transportoare din nou pe mijloc și continuarea acestei tendințe de rulare.



Tensionarea benzii transportoare:



Banda transportoare este tensionată pe baza sa cu o pretensionare pentru o rulare stabilă și uniformă a benzii. Dacă în anumite circumstanțe, banda transportoare rulează într-un mod neregulat, trebuie tensionată ulterior pe ambele părți, după cum urmează:

1. Demontați apărătoarea (1).
2. Desfaceți contrapiulițele (2).
3. Măriți pretensionarea cu piulițele de reglare (3).

i Cursa de reglare a piulițelor de reglare (3) trebuie să fie egal de mare pe ambele părți ale bazei benzii. Reajustați cele două piulițe de reglaj cu încă 1 ½ rotație.

4. Strângeți contrapiulițele.
5. Verificați dacă banda transportoare este antrenată din nou în mod uniform.

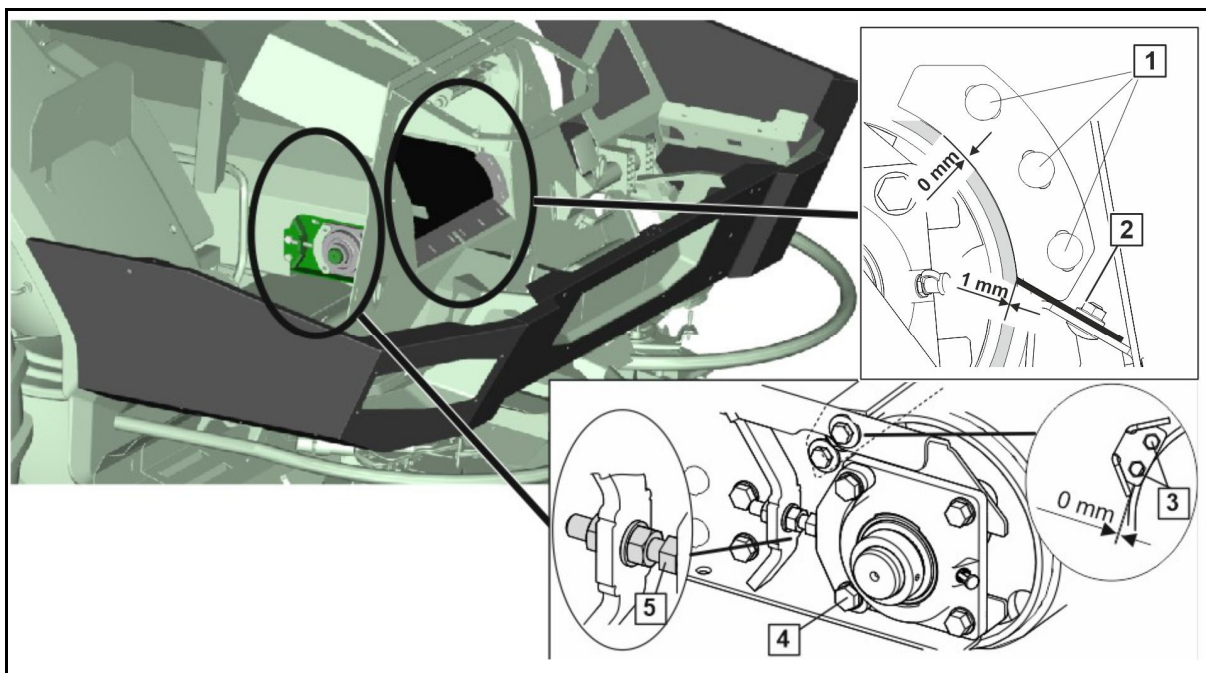
Centrarea benzii transportoare

Dacă prin ghidarea automată a benzii nu se poate împiedica devierea benzii transportoare spre exterior, trebuie reglat tamburul de antrenare.

În caz contrar, îngrășământul poate aluneca afară peste jghebul benzii.

Reglarea este necesară dacă banda transportoare este deviată cu mai mult de 10 mm. Efectuați măsurarea de control sub mașină.

Efectuați reglajul pe partea stângă.



1. Desfaceți șuruburile tablei laterale de etanșare (1) pe ambele laturi, la raclorul benzii transportoare (2) și la raclorul tamburului de acționare stânga (3).
2. Desfaceți șuruburile lagărului cu flanșă stânga (4).
3. Reajustați banda transportoare prin intermediul șurubului de reglare (5) cu 1/2 rotație completă și asigurați cu piulițe.
- Banda transportoare deviază spre stânga – rotiți în afară șurubul
- Banda transportoare deviază spre dreapta – rotiți înăuntru șurubul
4. Strângeți din nou fix lagărul cu flanșă stânga și acordați atenție ca lagărul cu flanșă să stea adiacent la șurubul de reglare.

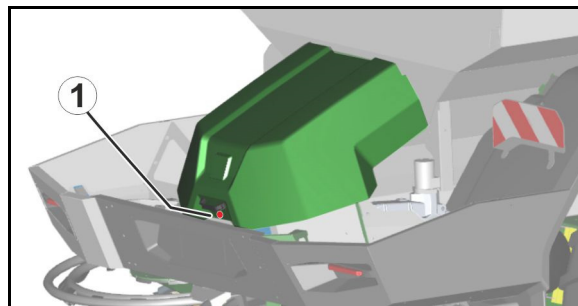


5.  / 1 Antrenați banda transportoare prin intermediul funcției Golire rezervor de la terminalul de operare, timp de 5 minute.
Simultan o a doua persoană trebuie să urmeze banda transportoare.
6. Dacă banda transportoare nu se centrează, repetați reglarea.
7. Strângeți din nou fix șuruburile tablelor laterale de etanșare, raclorului benzii transportoare și raclorului tamburului de antrenare. În acest proces mențineți permanent cota fantei de 1mm / 0 mm.

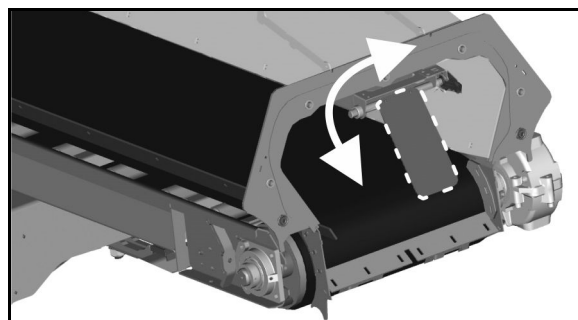
 La următoarea împrăștiere a îngrășământului, acordați atenție etanșeității jgheabului benzii.

12.7 Verificarea clapetei de reglare, deschiderilor de trecere, malaxorului

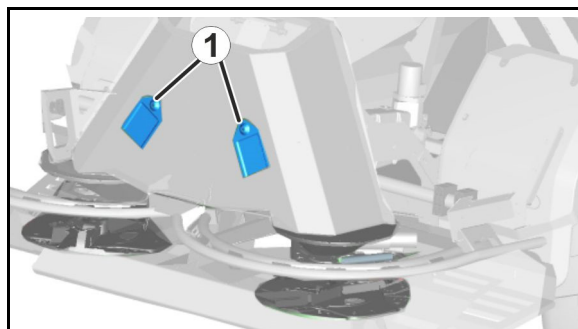
1. Eliberați butonul de blocare al capotei (1).
2. Deschideți capota prin rabatare.



3. Verificați mișcarea ușoară a clapetei de reglare și dacă este necesar ajustați inelele de reglare.



4. Desfaceți șurubul de la apărătoarea (1) deschiderilor pentru montaj și scoateți apărătoarele.
5. Curățați deschiderile de trecere.
6. Montați apărătoarea.
7. Verificați malaxorul cu privire la deteriorări.
8. Închideți din nou capota



12.8 Osia și frâna



Pentru un comportament optim la frânare și o uzură minimă a garniturilor de frână, vă recomandăm efectuarea unei corelări a tracțiunii între tractor și mașină. După o perioadă de rodare adecvată a instalației frânei de serviciu, încredințați această operație de corelare unui atelier de specialitate.

Dispuneți efectuarea unei corelări înainte de obținerea acestor valori empirice dacă ați constatat o uzură excesivă a garniturilor de frână.

Pentru a evita dificultățile la frânare, reglați toate vehiculele conform directivei CE 71/320 CEE!



AVERTISMENT!

- Lucrările de reparație și reglaj la instalația frânei de serviciu sunt permise numai personalului de specialitate instruit.
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână.
- După executarea tuturor lucrărilor de reglare și reparare la instalația de frânare, efectuați din principiu o probă a frânelor

Verificarea vizuală generală



AVERTISMENT

Efectuați un control vizual general al instalației de frânare. Respectați și verificați următoarele criterii:

- Conductele tip țevă, furtun și capetele de cuplare nu trebuie să prezinte la exterior deteriorări sau coroziune.
- Articulațiile, ca de ex. capetele în furcă, trebuie să fie asigurate corect, să funcționeze ușor și să nu fie deviate.
- Cablurile și cablurile de tracțiune
 - o trebuie să fie pozate corect.
 - o nu este permis să prezinte fisuri vizibile.
 - o nu este permis să fie înnodate.
- Verificați cursa pistoanelor cilindrilor de frână, reglați-o dacă este necesar.
- Rezervorul de aer
 - o să nu se miște în benzile de strângere.
 - o să nu fie deteriorat.
 - o să nu prezinte deteriorări exterioare prin coroziune.

Controlul tamburului de frână cu privire la impurități

1. Deșurubați ambele table de acoperire (1) de la partea interioară a tamburului de frână.
2. Îndepărtați murdăria și resturile de plante pătrunse eventual.
3. Montați din nou tablele de acoperire.



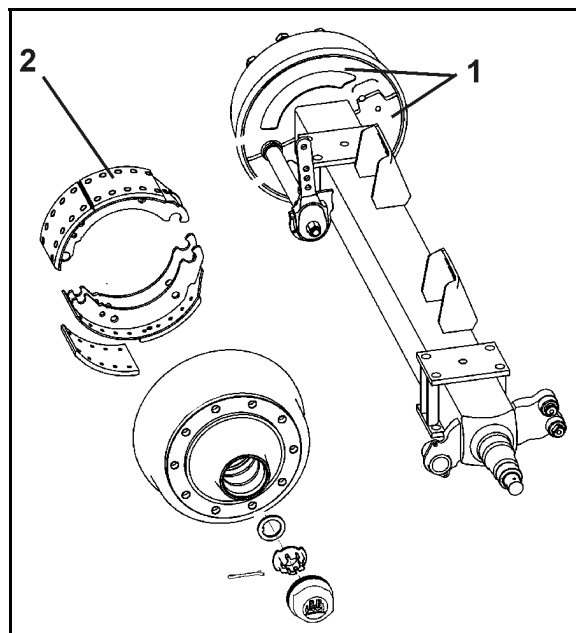
ATENȚIE

Murdăria pătrunsă se poate depozita pe garniturile de frână (2) și prin aceasta să înrăutățească esențial capacitatea de frânare.

Pericol de accident!

Dacă se găsește murdărie în tamburul frânei trebuie verificate garniturile de frână într-un atelier de specialitate.

Pentru aceasta trebuie demontate roata și tamburul de frână.



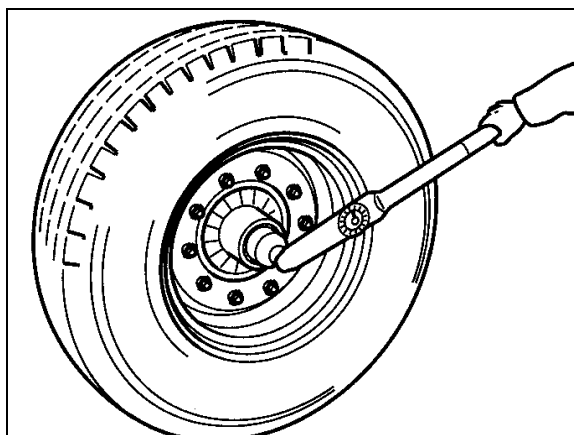
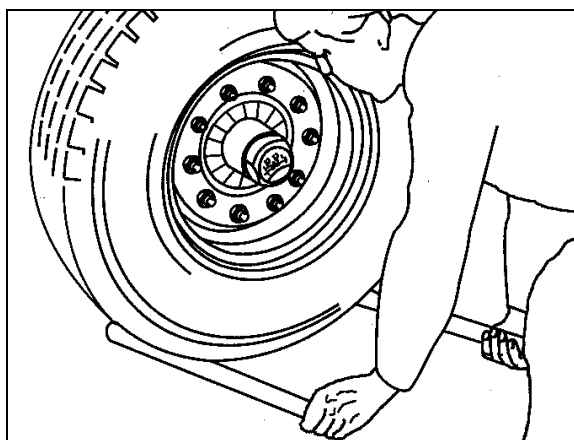
Verificarea jocului lagărelor la butucii roților

1. Pentru verificarea jocului butucilor de roată să ridicați osia până se eliberează anvelopele.
2. Eliberați frâna.
3. Așezați pârghia între anvelope și sol și verificați jocul.

Dacă lagărul are un joc sesizabil:

Reglarea jocului lagărelor → lucrare de atelier de service

1. Îndepărtați capacul antipraf, respectiv capacul de butuc.
2. Îndepărtați șplintul din piulița axei.
3. Strângeți piulița la rotirea uniformă a roții până când mișcarea roții este ușor frânată.
4. Rotiți înapoi piulița osiei până la următoarea gaură de șplint posibilă. La congruență până la următoarea gaură (max. 30°).
5. Introduceți șplintul și îndoiți ușor.
6. Umpleți capacul antipraf cu vaselină de durată și bateți-l respectiv înșurubați-l în butucul roții.



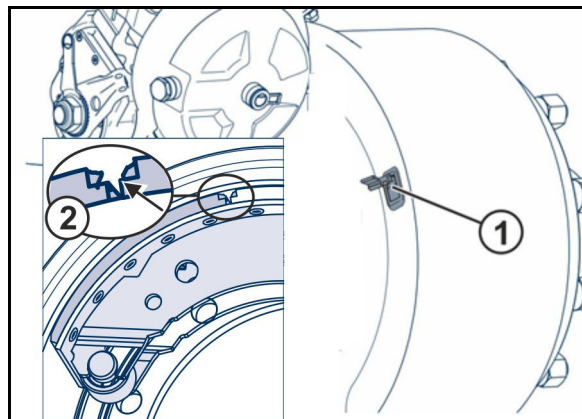
Controlul garniturilor de frână

Pentru verificarea grosimii garniturii de frână, deschideți orificiul furtunului (1) prin rabatarea deschis a eclisei de cauciuc.

Schimbarea garniturii de frână → Lucrare de atelier

Criteriul de schimbare a garniturii de frână

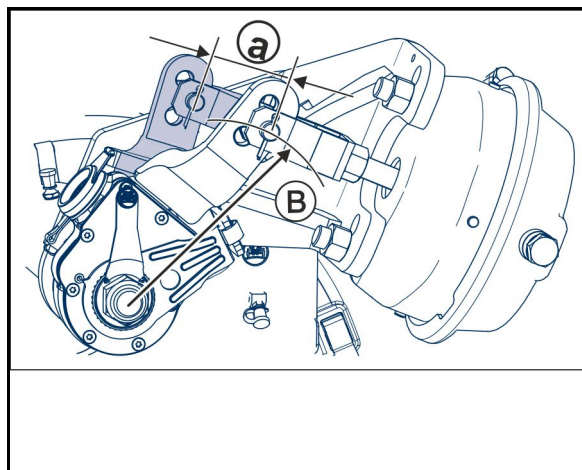
- Grosimea minimă a stratului de 5 mm a fost atinsă.
- S-a ajuns la muchia de uzură (2).


dispozitivului automat de eliminare a jocului timoneriei

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale și eliberați frâna de serviciu și frâna de parcare.
2. Acționați manual dispozitivul de eliminare a jocului timoneriei.

Este permis ca valoarea cursei de mers în gol (a) să fie de maxim 10- 15 % din lungimea pârghiei de frânare cuplate (B) (de exemplu, lungime pârghie frână 150 mm = cursă mers în gol 15 – 22 mm).

Atunci când cursa mersului în gol este în afara toleranței, reajustați dispozitivul de eliminare a jocului. → Lucrare de atelier



Rezervorul de aer



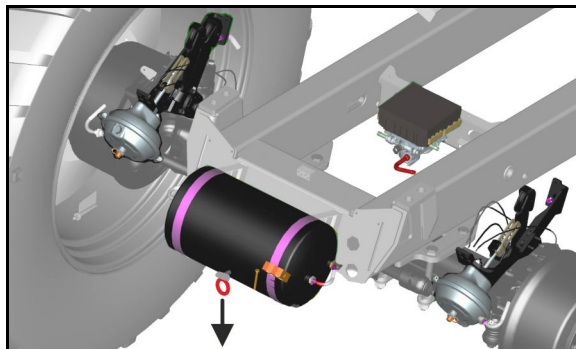
Drenați zilnic apa din rezervorul de aer.

Drenarea rezervorului de aer

1. Trageți supapa de drenare de inel, în direcție laterală, până când nu mai iese apă din rezervorul de aer comprimat.

Apa curge din supapa de drenare.

2. Deșurubați și scoateți supapa de drenare din rezervorul de aer și curățați rezervorul de aer dacă observați murdărirea acestuia.



Instrucțiuni de verificare pentru instalația frânei de serviciu cu două conducte

1. Verificarea etanșeității

1. Verificați cu privire la etanșeitate toate racordurile, îmbinările țevelor, furtunurilor și șuruburilor.
2. Remediați neetanșeitățile.
3. Remediați zonele de frecare ale țevelor și furtunurilor.
4. Înlocuiți furtunurile poroase și defecte.
5. Instalația frână de serviciu cu două conducte este considerată etanșă dacă într-un interval de 10 minute căderea de presiune nu este mai mare de 0,15 bar.
6. Etanșați locurile neetanșe respectiv înlocuiți supapele neetanșe.

2. Verificarea presiunii în rezervorul de aer

Racordați un manometru la racordul de verificare al rezervorului de aer.

→valoare impusă 6,0 până la 8, 1 + 0,2 bari

3. Verificarea presiunii cilindrului de frânare

Racordați un manometru la racordul de verificare de la cilindrul de frână.

→ Valori impuse: când frâna nu este acționată
0,0 bar

Dacă este montat regulatorul ALB, valorile se verifică după datele de pe plăcuța Haldex ALB.

4. Verificare vizuală a cilindrului de frânare

1. Verificați manșetele anti-praf, respectiv burdufurile să nu fie deteriorate.
2. Schimbați piesele deteriorate.

5. Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei

Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei trebuie să gliseze cu ușurință; după caz, acestea trebuie să fie lubrifiate sau prevăzute cu puțin ulei.

12.8.1 Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare

! Efectuați lucrul în stare depresurizată. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale.

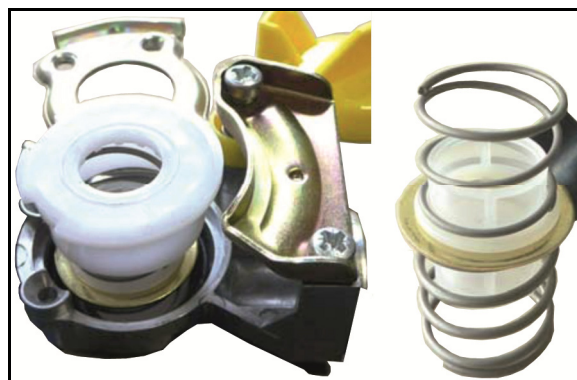
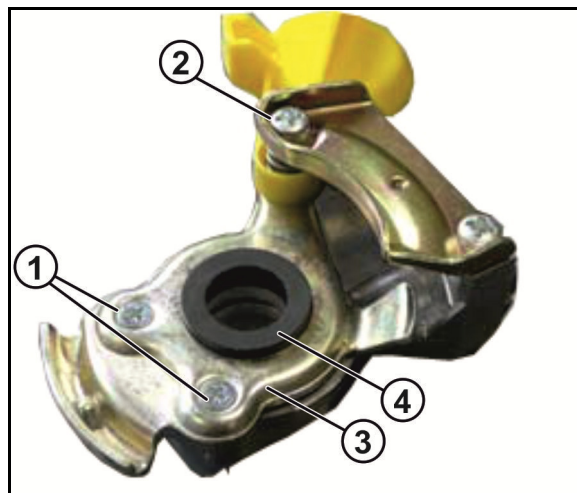
1. Desfaceți asigurarea șuruburilor prin batere și îndepărtați șuruburile (1).
2. Deșurubați șuruburile (2) cu câteva rotiri.
3. Ridicați placa de tablă (3) peste cauciucul de etanșare (4) și rotiți în lateral.

i Unitatea este supusă tensiunii arcului.

4. Îndepărtați cauciucul de etanșare.

5. Curățați, lubrifiați cu vaselină suprafețele de etanșare, inelele O și filtrul conductei de aer comprimat.

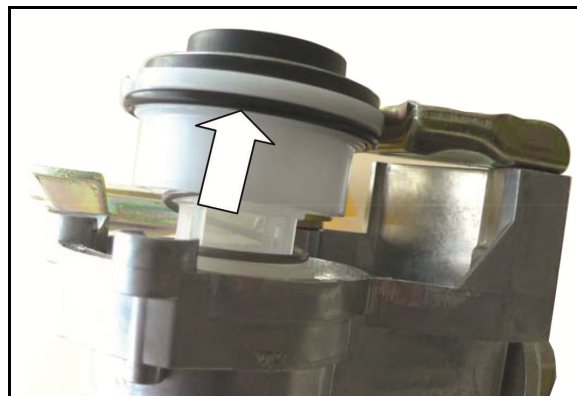
→ Dacă este cazul, înlocuiți garnitura de cauciuc.



! Poziționați corect inelul O pe inelul de material plastic.

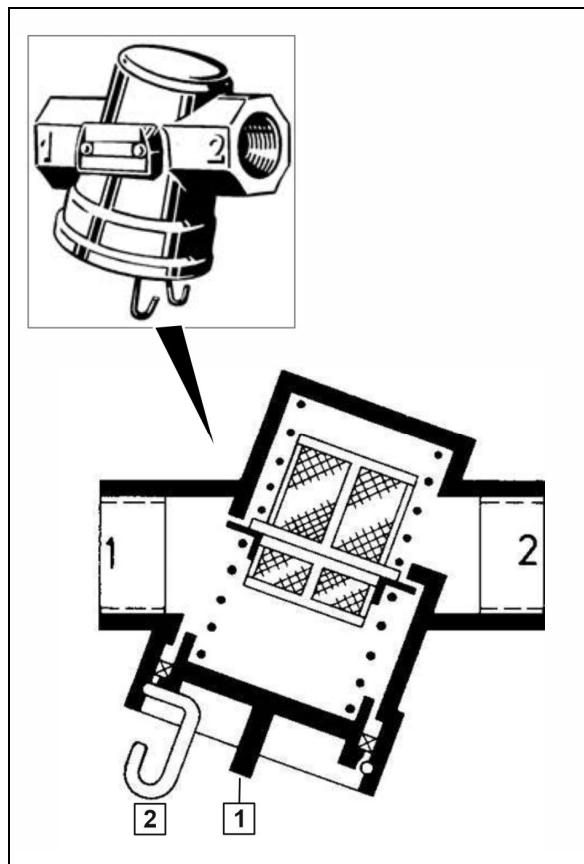
6. Efectuați montajul în succesiune inversă a operațiilor.

- Moment de strângere șurub (1): 2,5 Nm
- Moment de strângere șurub (2): 7 Nm



12.8.2 Curățarea filtrului conductei de aer comprimat din conducta de frână

1. Apăsați capacul (1).
2. Scoateți inelul de fixare (2).
3. Scoateți capacul și filtrul conductei de aer comprimat cu 2 arcuri.
4. Curățați sau înlocuiți filtrul conductei de aer comprimat.
5. Gresați cu vaselină garnitura inelară.
6. Efectuați montajul în succesiune inversă a operațiilor.



12.9 Frâna de parcare



La mașinile noi se pot prelungi cablurile frânei de parcare.

Reglați frâna de parcare

- dacă pentru a trage ferm frâna de parcare sunt necesare trei sferturi din cursa de tensionare a axului.
- dacă ați fixat plăcuțe de frână noi.

La întreținerea și mentenanța instalației de frânare respectați capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator“, pagina 27.

Reglarea ulterioară a frânei de parcare



Cablul de frână trebuie să facă o săgeată ușoară la eliberarea frânei de parcare (și la suspensia pneumatică ridicată la maxim sau coborâtă complet). Pentru aceasta, cablul de frână nu este permis să stea respectiv să se frece de alte piese ale vehiculului.

12.10 Pneuri / Roți

1. Verificați îmbinarea înșurubată.
2. Verificați și reglați presiunea aerului din pneuri conform informațiilor de pe autocolantul aplicate pe jante.
3. Verificați pneurile cu privire la deteriorări și la așezarea fixă pe jantă.

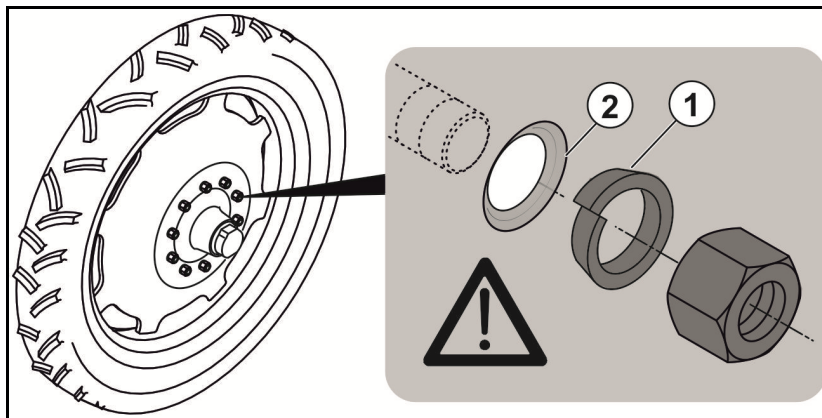


- **Cuplul de strângere necesar pentru piulițele / șuruburile roților:**
510 Nm



Pentru montarea roții, utilizați:

- (1) Inele conice înainte de piulițele roții.
- (2) numai jenți cu o adâncitură adecvată pentru preluare inelului conic.



- Utilizați numai roțile și jantele prescrise de noi vezi la pagina 45.
- Este permisă efectuarea lucrărilor de reparații la pneuri numai personalului de specialitate cu sculele adecvate de montare pentru astfel de lucrări!
- Montarea pneurilor presupune existența unor cunoștințe suficiente și a sculelor de montare conform prescripțiilor!
- Așezați cricul numai în punctele marcate special!

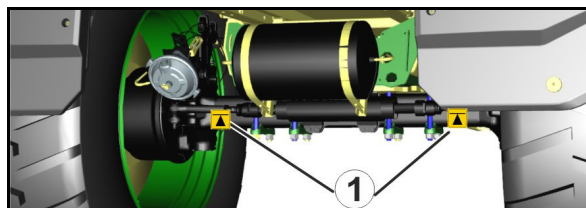
12.10.1 Montare pneuri



- Îndepărtați urmele de coroziune de pe suprafețele de așezare ale jantelor înainte de a monta pneuri noi/alte. În regim de deplasare, urmele de coroziune pot cauza deteriorarea jantelor.
- La montarea pneurilor noi utilizați întotdeauna ventile, respectiv pneuri fără cameră.
- Înșurubați întotdeauna căpăcelele cu garnitura introdusă pe ventil.

Montarea pneurilor:

La ridicare **ZG** cu cricul pentru înlocuirea anvelopelor, aplicați cricul în locul marcat (1).



12.11 Verificarea dispozitivului de legătură



PERICOL!

- Înlocuiți proțapul deteriorat cu unul nou – din motive de siguranță în transport.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către service-ul producătorului.
- Este interzisă sudarea și găurirea proțapului, din motive de siguranță.

Verificați dispozitivele de legătură (proțap, traversă bară inferioară, sferă de tracțiune, ochet de tracțiune) cu privire la următoarele:

- deteriorare, deformare, fisuri
- uzură
- poziția fixă a șuruburilor de fixare

Dispozitiv de legătură	Gradul de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Moment de strângere
Traversă bară inferioară	Cat. 3: 34,5 mm Cat. 4: 48,0 mm Cat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Sferă de tracțiune				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Ochet de tracțiune				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.12 Instalația hidraulică



AVERTISMENT

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta, depresurizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor, utilizați neapărat mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!



AVERTISMENT

Periculozitate din cauza unui contact accidental cu uleiul hidraulic!

Respectați următoarele măsuri de prim-ajutor:

- După inhalare:
 - o Nu sunt necesare măsuri speciale.
- După contactul cu pielea:
 - o Spălați cu multă apă și săpun.
- După contactul cu ochii:
 - o Clătiți ochii cu pleoapa deschisă mai multe minute cu apa ce curge la robinet.
- După ingerare:
 - o Solicitați tratament medical.

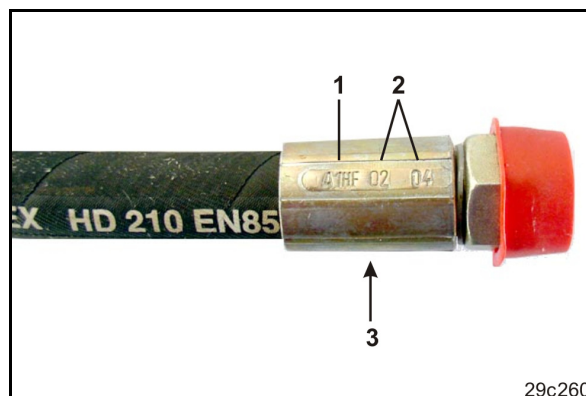


- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice.
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplele hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilită corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Eliminați ca deșeu uleiul uzat conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

12.12.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

- (1) Marcajul producătorului (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (02 04 = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BARI).



29c260

12.12.2 Intervalele de întreținere

- **După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare**

1. Verificați etanșeitatea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

12.12.3 Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul siguranței dvs. și al reducerii poluării mediului înconjurător respectați următoarele criterii de inspectie!

Înlocuiți furtunul dacă furtunul respectiv îndeplinește cel puțin un criteriu din următoarea enumerare:

- Deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
 - Pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
 - Deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, locuri de îndoire).
 - Punctele neetanșe.
 - La montare, nu au fost respectate cerințele tehnice.
 - Durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.
- Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este „2004“, durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. Pentru aceasta consultați "Marcajul furtunurilor hidraulice".



Furtunurile / țevile neetanșe și piesele de racord neetanșe sunt cauzate frecvent de:

- inele O sau garnituri lipsă
- inele O deteriorate sau poziționate incorect
- inele O sau garnituri casante sau deformate
- corpuri străine
- coliere de furtun nefixate bine

12.12.4 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



Utilizați

- numai furtunuri de schimb originale AMAZONE. Aceste furtunuri de schimb rezistă la solicitări chimice, mecanice și termice.
- la montarea furtunurilor folosiți din principiu coliere de furtun din V2A.



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Acordați întotdeauna atenție curățeniei. Furtunurile trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.

Împiedicați frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.

 - o să nu fie depășite razele minime de curbura admise.



- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbura minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă vopsirea furtunurilor hidraulice!

12.12.5 Montajul armăturilor de furtun cu inel O și piuliță olandeză

1. Mai întâi, strângeți fix manual piulița olandeză.
2. Apoi strângeți piulițele olandeze cu cheia cel puțin $\frac{1}{4}$ până la maxim $\frac{1}{2}$ ture.



Nu aveți voie să strângeți atât de puternic presetupele cu inel O ca la presetupele cu inele de tăiere!

Dacă strângeți mai puternic piulița olandeză decât este specificat, presetupa conică poate plesni (în special la dopurile sudate ale cilindrului hidraulic).

12.13 Filtru ulei hidrolic

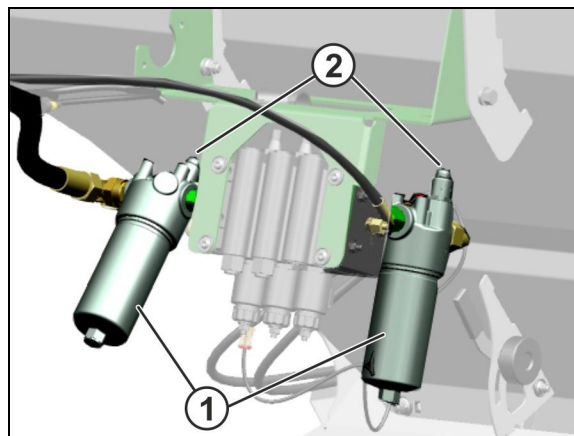
Filtrul de ulei hidrolic (1) cu indicator al gradului de murdărire (2).

- Verde: filtrul este funcțional
- Roșu: filtrul trebuie înlocuit

Controlul filtrului de ulei cu privire la impurități

Uleiul hidrolic trebuie să fi ajuns la temperatura de funcționare.

1. Introduceți indicatorul de impurități.
2. Lucrați mai departe cu mașina.
3. Urmăriți indicatorul de impurități.



Înlocuiți filtrul de ulei

Pentru demontarea filtrului, deșurubați capacul filtrului și detașați filtrul.



ATENȚIE

Mai întâi depresurizați instalația hidrolică!

După înlocuirea filtrului de ulei, apăsați indicatorul gradului de murdărire.

→ Inelul verde este vizibil din nou.

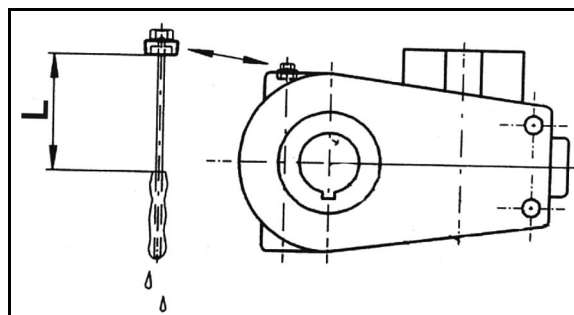
12.14 Reductorul benzii transportoare

Ulei de transmisie: SAE 090

Cantitate de umplere: 1,2l

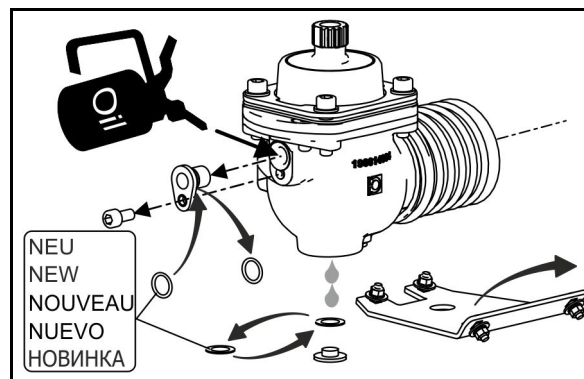
Nivelul corect al uleiului la L = 132 mm

Schimbarea uleiului nu este necesară!



12.15 Schimb de ulei transmise unghiulară

1. Demontați tabla de sub transmisie.
2. Plasați recipientul sub transmisia unghiulară.
3. Demontați șurubul de evacuare.
- Uleiul se scurge în exterior.
4. Demontați ștuțul de umplere / senzorul.
5. Montați din nou șurubul de evacuare, utilizați o șaibă de cupru nouă.
6. Umpleți transmisia cu ulei.
7. Montați din nou ștuțul de umplere / senzorul.
 - o Utilizați inel O nou.
 - o Protejați contra umidității piesa cilindrică a senzorului, cu vaselină din abundență.
8. Montați din nou piesele care au fost demontate, scoateți din nou șurubul suport al arcului de tracțiune.



- Ulei: ISO VG 150 EP / SAE 90
- Cantitate de umplere ulei: 0,23 l

12.16 Tararea distribuitorului

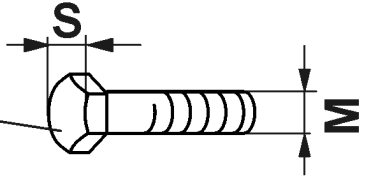
În cazul în care calculatorul de bord nu indică o greutate de umplere de 0 kg (+/- 5 kg) cu distribuitorul gol, distribuitorul trebuie tarat din nou (consultați instrucțiunile de utilizare ale calculatorului de bord)

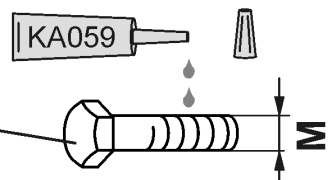
Aceasta poate apărea de exemplu după montarea accesoriilor speciale.

12.17 Calibrarea distribuitorului

În cazul în care distribuitorul nou tarat nu indică o greutate de umplere corectă, distribuitorul trebuie calibrat din nou (consultați instrucțiunile de utilizare ale calculatorului de bord).

12.18 Cupluri de strângere ale șuruburilor

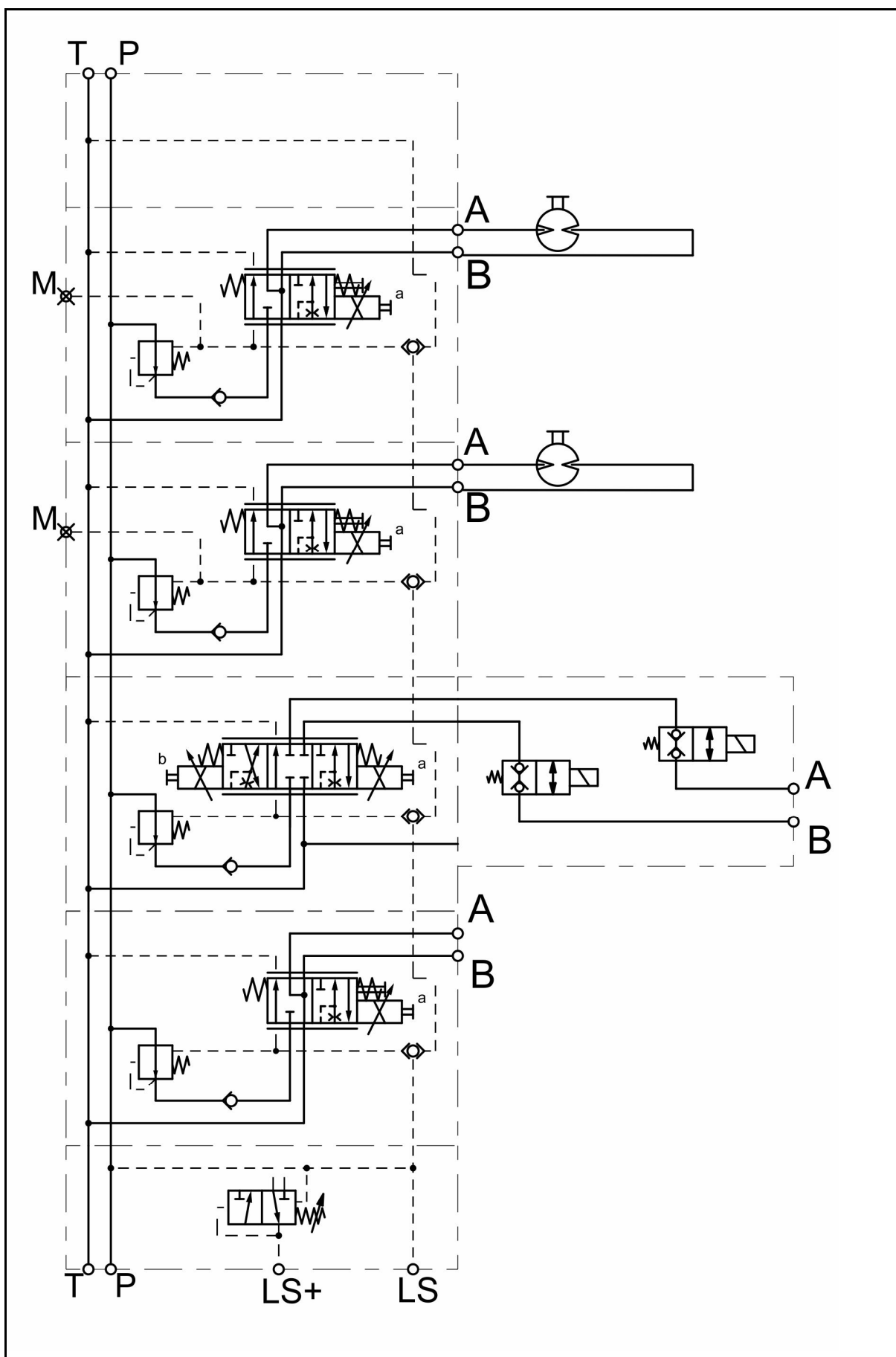
8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

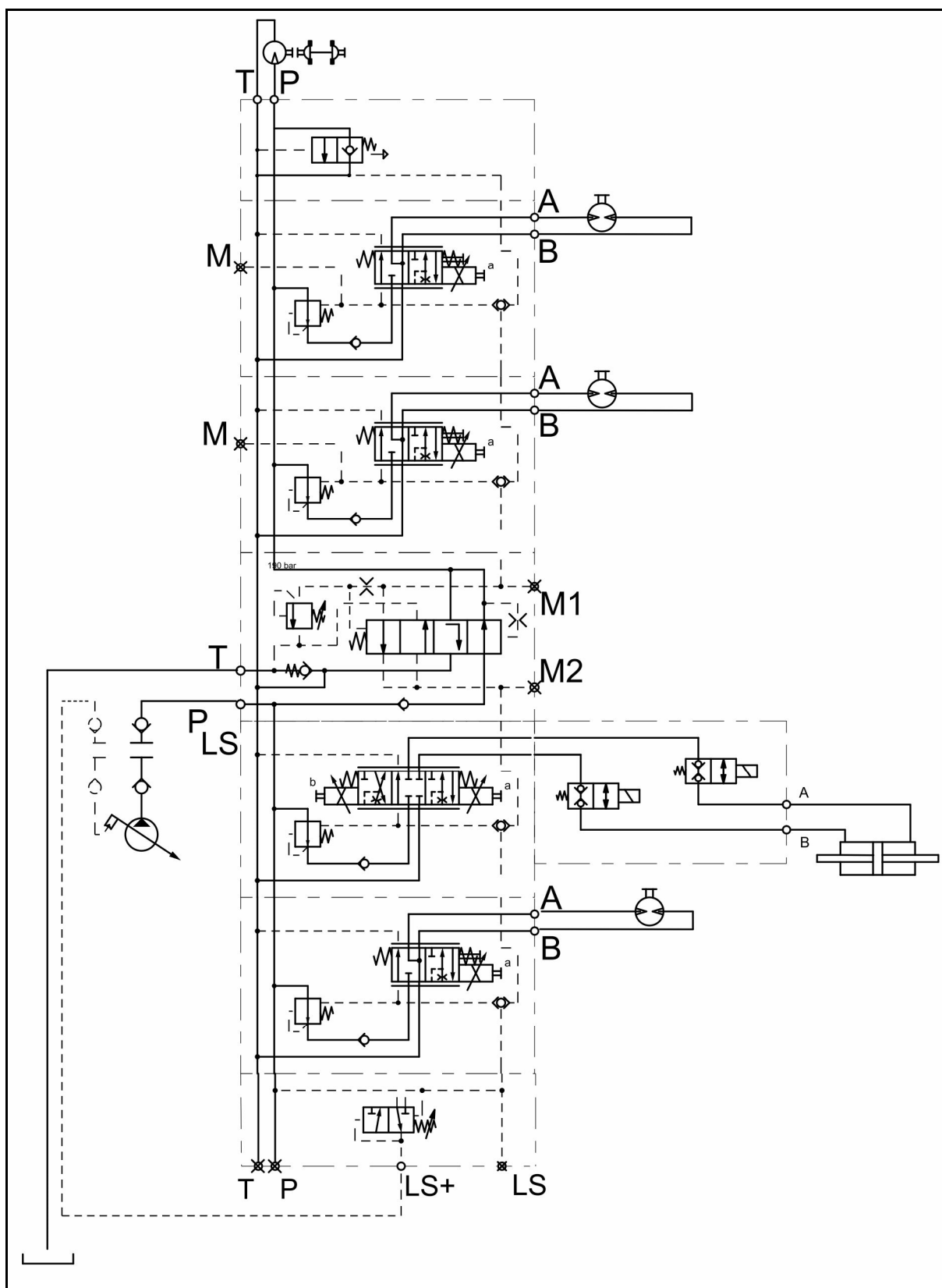
A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Șuruburile cu strat de acoperire au momente de strângere anormale.
 Respectați indicațiile speciale pentru momentele de strângere din
 capitolul Întreținere.

13 Schemă hidraulică







AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
